

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives  
4.0 International License.

Produced by [ladakhible.org](http://ladakhible.org)  
in association with  
Central Asian Publishing  
and  
Wycliffe Bible Translation Organisation

# རོམ་མི་ ཚོས་ཚོགས་ལ་ པ་ལུ་ལུའི་ ཚག་བྲིས།

## རོམ་མི་ ཚོས་ཚོགས་ལ་ པ་ལུ་ལུའི་ ཚག་བྲིས་སི་ ལྷོང།

འཛིན་ཚག་བྲིས་ དང་ ལྷན་མཉམ་ཚོས་ཚོགས་སི་ ལུ་ལྷོང་གུན་ ལྷུང་ཏེ་, ང་དང་ང་ འི་ ཚག་བྲིས་པོ་ གཙུག་པོ་ ཡེ་ལུ་ མ་གྲི་ཀའེ་ ལྷུ་ཚབས་ པ་ལུ་ལུའི་ བྲིལ་ རྗེ་ལཱ་པོ་ ལྷུས་ ཚའ་ལོག།

ཚོས་སི་ བང་ང་ ལས་པ་གུན་ལེ་, འི་ ཚག་བྲིས་ དང་ ལན་ཡང་ ཚག་བྲིས་གུན་ལ་ ལུ་ལྷོང་ལོ་ ཚོ་ཚེས་པོའེ་, པ་ལུ་ལུའི་ འི་ ཚག་བྲིས་པོ་ མ་གྲི་ཀ་ གྲོངས་ཏེ་ སོན་ཏེའེ་ ལངས་ཏེ་ ལྷོང་ལེ་ ཉ་ལམ་ ལོ་ 22 ལ་ 23 ཉེ་ལོང་ལ་, ལོང་ ཀོ་རིན་མེ་ བང་ང་ ཡོད་ ཟེ་, བྲིལ་ རྗེ་ལཱ་པོ་ ཉ་གོའ་ལོག།

པ་ལུ་ལུའི་ འི་ ཚག་བྲིས་པོ་ ལན་ཡང་ ཚག་བྲིས་གུན་ལེ་ སང་ སོ་སོ་ཞིག་ ཡོད་ཏེ་ ཨིན་ལོག། ལན་ ཚག་བྲིས་གུན་ལེ་ བང་ང་ ལོང་འི་ ཚོས་ཚོགས་སི་ བང་ང་ ཡོད་ལཱ་ལེ་ ལུས་མཉམ་ ལཔ་ལ་ ལ་ ལྷིག་པ་ གུན་ལེ་ ལྷོང་ལུང་ཏེ་ གྲང་པོའེ་ ལམ་མི་ཀ་ ལོགས་ཏེ་ ལྷོང་ཚེས་ལ་ བྲིལ་ རྗེས། ཨིན་ལའང་ འི་ ཚག་བྲིས་སི་ གོ་ལུགས་པོའེ་ཀ་ རྗེ་ལོང་པ་ 1:16 ལེ་ 17) ལོང་འི་ ཉང་པའེ་ ལྷོང་ལ་ ལེན་པ་གུན་ལེ་ རོང་ལུས་ལིག་, ཡང་ ཚག་བྲིས་སི་ ལུས་ལཱ་ལེ་ ལག་པོའེ་ བང་ང་ ཏེ་པོའེ་ ལྷོང་ལ་ མང་ང་ ལེབ་སལ་ ཚོས་ཏེ་ བྲིལ་ཚོངས།

འི་ ཚག་བྲིས་སི་ གོ་མཉམ་ ལེའུ་ ལྷུང་པའེ་ བང་ང་ པ་ལུ་ལུའི་ ལེབ་སལ་ ཚོས་ཏེ་ འི་གུན་ལེ་ ལྷོང་ལ་ བྲིལ་ རྗེ་ ཨིན་ཏེ་ ཨིན་ལོག།

1. ཀ་ལུགས་ལི་ ལྷིག་ཚབ་ཞིག་ཀ་ ཉང་པ་ ལྷུང་ཏེ་ གྲང་པོ་ ཐེའེ་ཚོང་ཚེས་ དང་, ལོའེ་ ཀ་ལེ་ ཉལ་མཉམ་ ཚང་པ་པོ་ ཉུས་གུན་ལེ་ མཉམ་ ཐེན་ལ་ རྗེ་ལེས་ གུན་ ལྷན་ལ་ རྗེས། ཡང་ མོ་ཟེས་སི་ ལྷིམས་ལ་ ལའ་ཉན་ཚེས་ ཚིག་པོ་ ལྷུང་ཏེ་ མི་ཞིག་ གྲང་པོ་ ཐེའེ་ཚོང་ཚེས་པོའེ་ ལོང་འི་ གྲུབ་གལ་ རྗེས།
2. ཀ་ལུགས་ལི་ ཉང་པ་ཚབ་ ལྷོང་ལཱ་ལེ་ཞིག་ཀ་ མི་ཚོའེ་ བང་ང་ ལྷིག་པའེ་ ལའང་འི་ ཀ་ལེ་ གྲུལ་ལའ་ ཐོབ་ཚེས་ དང་ ལས་ཏེ་ ཡོད་ལཱ་ལེ་ ཉལ་པའེ་ ལུག་ཉིང་འི་ ལྷུང་ ལྷུང་ཏེ་ ཉལ་པ་ མི་ཚོ་ཞིག་ ལུང་ཚེས་ གུན་ ལྷན་ལ་ རྗེས།
3. ཉང་པ་ཚབ་ཞིག་ཀ་ ལག་ལིག་ འི་ ལྷིག་ཚབ་ ལུགས་པོ་པོ་ ལངས་ཏེ་ ལྷིག་པའེ་ ཚོང་ལུའེ་ བང་ང་ མ་ཚའེ་ལཱ་ལེ་ ལུགས་པོ་ཞིག་ ཐོབ་ཚེས་, ཀ་པོ་ ཉུས་གུན་ སོན་ཏེའེ་ ལུས་ཨིན།

གལ་ཏེས་ དག་ས་ ཁོང་གི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཉང་པ་ མི་ཚོ་ཅེས་པོ་ གྲུང་ཏེ་, ཡ་རྟུ་དུ་པ་ མན་ཁན་གུན་ ཁོང་གི་ གྲུལ་སྲིད་དེ་  
 བང་ང་ ཁྱོང་ང་ རྗོང་ཨིན་ ཡོད་ན་, ཏེ་ནི་ སྤྱིང་རྒྱལ་གི་ ཏུས་ལ་, དཀོན་མཚོག་གི་ རྗོང་ཁན་ནི་ ཐལ་མེད་པའི་ ཞལ་ཚད་  
 ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་, སྤྱིང་པ་ རྗོང་ཅེས་པོ་ ཀ་རྒྱལ་གི་ དྲན་དའ་ གྲུབ་ཅུག་ཨིན་? པ་ལུ་ལུའི་ ཏེ་བོའི་ ལན་བོ་ ཞིབ་སལ་ ཅོས་ཏེ་ ལིའུ་  
 9 བེ་ 11 བང་ང་ སྤེལ་ཚད་ཏེ་ ཨིན་ནོག་།

ལིའུ་ 12 བེ་ 15 བང་ང་ པ་ལུ་ལུའི་ ཉང་པ་ཅན་ཞིག་གི་ ཞག་ཏང་གི་ མི་ཚོའི་ བང་ང་ ཁོའི་ དག་ས་ ཚོག་པ་ ལོ་བས་ཁན་བོ་  
 ལག་ལེན་ལ་ ཀ་རྒྱལ་གི་ ཁྱོང་ཅེས་པོ་ ཞིབ་སལ་ ཅོས་ཏེ་ ལབ་བ་ རྗོང་ས་, སྤྱིང་ན་ མི་ཚོ་ གྲང་པོ་ཞིག་ སྤུང་ཅེས་: ཏེ་བོ་ བེ་  
 ཚོས་ཚོགས་སི་ བང་ང་ ཞན་མ་ ཉང་པ་ཅན་གུན་ ཉམ་པོ་ སྤུང་བེལ་ ཡང་ ལུང་གི་ སྤོན་བོ་གུན་ ཉམ་པོ་ སམ་ཚུལ་ དང་ ཅོ་ཚུལ་  
 ཟང་པོ་ ཀ་རྒྱལ་གི་ བོར་ཅེས་, ཉང་པ་ཅན་གུན་ལ་ ཁོང་གི་ ཉང་པའི་ སློང་ལ་ སྤོན་རྗོང་ མི་ཚོ་ཅེས་ ཡང་ ཞན་ ཉང་པ་ཅན་གུན་ནི་  
 སེལ་ པན་ཐོགས་ཅན་ནི་ མི་ཚོ་ཞིག་ ཀ་རྒྱལ་གི་ སྤུང་ཅེས་།

1

པ་ལུ་ལུའི་ ཚོགས་ནི་ རུ་ ལུས་།

1:1-7

<sup>1</sup> འི་ ཨི་གོ་བོ་ ང་ པ་ལུ་ལུ་, མ་ཤི་ཀ་ ཡེ་ལུའི་ ཚོ་ཡོག་, དཀོན་མཚོག་གི་ ལུ་མ་མ་ རྗོང་ཁན་ སྤྱིང་ཚབས་, གལ་མོའི་ བས་ཚུལ་  
 འདད་ལ་ ལམ་ཅུག་ག་ རྗོང་ཁན་ནི་ ཚོགས་ནི་ ཨིན་། <sup>2</sup> དཀོན་མཚོག་གི་ འི་ གལ་མོའི་ བས་ཚུལ་བོ་ ཏུས་ མང་པོའི་ སྤུང་ལ་  
 ཁོང་རང་གི་ ལུང་སྤོན་པ་གུན་ གྲུང་ཏེ་, ཏུས་པའི་ སྤུང་རབས་སི་ བང་ང་ ཞལ་ཚད་ རྗོང་ཏེ་ ཨིན་པེན་། <sup>3</sup> གལ་མོའི་ བས་ཚུལ་བོ་ བེ་  
 ཁོང་རང་གི་ སྤུང་སི་ སློང་ལ་ ཨིན་ནོག་། རིག་རྗོང་ནི་ མི་ཚོའི་ བང་ང་ ཁོང་, གྲུལ་པོ་ དུ་བིད་དེ་ གྲུང་ནི་ སྤྱིའི་ རྗོང་ཏེ་ <sup>4</sup> ཏུས་པའི་  
 སྤུང་ཉིད་དེ་ འདད་ གྲུང་ཏེ་ ཤི་ཁན་གུན་ནི་ སྤོན་ནི་ སོན་ཏེའི་ ལང་ང་ རྗོང་ཏེ་ ཁོང་ དཀོན་མཚོག་གི་ སྤུང་ ཨིན་ཁན་པོ་ སྤོན་ན་ རྗོང་ས་།  
 ཁོང་ བེ་ ཡེ་ལུ་ མ་ཤི་ཀ་, ང་དང་གི་ གཅོ་བོ་ ཨིན་། <sup>5</sup> མ་ཤི་ཀ་ གྲུང་ཏེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ང་ཞུགས་ལ་ སྤྱིང་ཚབས་སི་ ཚུལ་ལ་,  
 ཀ་རྒྱུང་ས་ ཡ་རྟུ་དུ་པ་ མན་ཁན་གུན་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཅོའི་ རྗོང་ཁན་གུན་ འདད་ཅེས་སི་ མང་ཚ་ དང་ ཕུ་མ་ གུན་ སལ་ལ་ རྗོང་ས་།

ཁོང་གི་ ཉེ་ལུག་ ཚོའ་ རྗེ་ཕེས་སི་ གྲུབ་ཚན་ བེ་, ཡ་རྟུ་དུ་པ་ མན་ཁན་གྲུབ་ཚན་ ཁོང་གི་ ཁའ་ཉན་ཕེས་ དང་ ཉན་པ་ ཚོས་ཉེ་ ཁོང་གི་  
ཚན་ལ་ ཕྱི་མ་ རྒྱུང་ཕེས་པོ་ ཡིན་ལོག་།

<sup>6</sup> ཡང་ རྩོ་ཞུག་ནའང་, ཡེ་ཤུ་ མ་གྱི་ཀའེ་ ཁོང་རང་གི་ མི་ ལྷམ་མ་ རྗེ་ཕེས་ཚན་ ཡ་རྟུ་དུ་པ་ མན་ཁན་གྲུབ་ཚན་ རྩོའ་ ཡིན་ལོག་།  
<sup>7</sup> ངའེ་, དཀོན་མཚོག་གི་ ཕེས་པ་ ཚོའ་ རྗེ་ཕེས་ ཁོང་གི་ མི་ ཉམ་པ་གྲུབ་ གྲུབ་ཕེས་ལ་ བོད་ད་ རྗེ་ཕེས་ཚན་ རྩོ་ཞུག་ རོམ་པ་ ཚང་མ་ལ་  
བྲིའད། དཀོན་མཚོག་ ང་དང་གྲུབ་ཚན་ ཡའ་ དང་ གཙོ་བོ་ ཡེ་ཤུ་ མ་གྱི་ཀའེ་ ལུག་རྗེ་ དང་ སེམས་དེ་ རྩོ་ཞུག་ལ་ སལ་ལ་ རྗེ་ཕེས་།

དཀོན་མཚོག་གི་ གའ་མོའེ་ བས་ཚུལ་།

1:8-17

<sup>8</sup> ཚང་མའེ་སང་ ལྷན་ལ་, ངའེ་ རྩོ་ཞུག་ ཚང་མའེ་ མེའ་ ཡེ་ཤུ་ མ་གྱི་ཀའེ་ གྲུབ་ཉེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལུག་རྗེ་ཕེས་ རྩོ་ཞུག་, ཕེས་ཟེར་བ་  
མ་གྱི་ཀའེ་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་ཚན་ རྩོ་ཞུག་ ཉན་པའེ་ ལྷོར་ལ་ རིག་རྟེན་ གང་བོའེ་ མི་གྲུབ་ཚན་ ལྷོར་ ཉན་དུག་། <sup>9</sup> ངའེ་ མོས་ལམ་ རྩོ་  
ཟེ་ རྩོ་ཞུག་ ཉམ་གྲུབ་ ཡིད་ཉེ་ ཚོའད་, ཉེ་བོའེ་ ལྷང་བོ་ དཀོན་མཚོག་ ཡིན་, ཁོང་གི་ ལྷོར་མི་ གའ་མོའེ་ བས་ཚུལ་བོ་  
མེལ་ཚུག་ཕེས་ལ་ ངའེ་ ང་རང་གི་ ལྷོར་མི་ མེལ་ཚེ་ ཞབས་ཉོག་ རྩོའད།

<sup>10</sup> ངའེ་ མོས་ལམ་ ཚང་མའེ་ བང་ང་, ཀལ་ཉེས་ དཀོན་མཚོག་ ལུག་གོངས་སང་ན་, ང་ རྩོ་ཞུག་ ཉམ་པོ་ ལུག་ཕེས་ལ་  
ལྷོར་མི་གི་ སལ་ ཟེར་ཡིན་ རྩོ་ཞུག་ ལྷོར་མི་ ལྷོར་ལའད། <sup>11</sup> གཙོ་བོའེ་ བང་ང་ ཤེད་ཚན་ གྲུབ་ཕེས་ལ་ རོགས་ ཚོ་ཞུག་ཚན་ ལུག་ཉེད་དེ་ རྩོད་མིག་  
རྩོ་ཞུག་ལ་ རྩོང་ཕེས་སི་ མེའ་ ངའེ་ རྩོ་ཞུག་ ཉམ་པོ་ ལུག་ཕེས་ལ་ དོད་པ་ ལྷོར་ཉེ་ རག་། <sup>12</sup> ཉེ་བོའེ་, ངའེ་ རྩོ་ཞུག་ལ་, ཡང་  
རྩོ་ཞུག་ ངའེ་ ཉན་པའེ་ བང་ང་ ལྷོར་མི་ ལྷོར་ལའད།

<sup>13</sup> ཕེས་པའེ་ ལྷན་གྲུབ་, ངའེ་ ལན་ མང་བོ་ རྩོ་ཞུག་ལ་ ལུག་ཕེས་སི་ ལྷོར་མི་ ཚོས་ཡིན་, ཡིན་ནའང་ དག་ས་ ཚོག་པ་ ལྷོགས་ཉེ་  
བོར་ཁན་བོ་ རྩོ་ཞུག་ལ་ ལྷོགས་ ཚོག་ས་ མམ་མ་རག་། ངའེ་ རྩོ་ཞུག་ཚན་ རྩོའ་ ལས་ ཚོ་ཕེས་ དང་ ལུག་ཉེད་དེ་ ལྷོགས་ལུ་ ལྷན་  
ལྷོགས་སི་ དོད་པ་ རག་, ཀལ་ལུག་ ངའེ་ ཞན་ཡང་ ཡ་རྟུ་དུ་པ་ མན་ཁན་གྲུབ་ཚན་ རྩོའ་ རོང་། <sup>14</sup> གཙོ་མེས་པའེ་ ལའེ་ཞའེ་ བང་ང་  
ཡོན་ཉན་ ཡོད་ཁན་ དང་ མེད་ཁན་ ཉེས་གོའ་ ཡ་ ཤེས་རབས་ཚན་ དང་ སམ་པ་ མེད་ཁན་ ཉེས་གོའ་, གའ་མོའེ་ བས་ཚུལ་  
ཤད་ཕེས་སི་ ལག་ ངའེ་ རོག་ཉེ་ ཡིན་ <sup>15</sup> པ་སང་, རྩོ་ཞུག་ རོམ་མི་ གྲུབ་སའེ་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་གྲུབ་ལའང་ གའ་མོའེ་ བས་ཚུལ་

གདུལ་ལེན་ལ་ རང་ རིང་སྐྱོད་ལ།

16 རི་ གཤམ་མེད་ རྣམ་ལྡན་ལོང་ རང་ ལྷོལ་ལ་ མེ་རྒྱལ་, ཕྱིའ་ཟེར་ན་ རི་ལོ་ རི་ ཉང་པ་ཕན་ནི་ མི་ཚང་མ་ ལྷོལ་ལྷོལ་ཕེས་སེ་  
དགོན་མཚོག་གི་ ལྷོལ་སྤོ་ ཨིན་ལོག་, ཉང་ལོ་ ཡ་ཉུང་པ་གྲུན་ལ་ ཉེ་ནི་ ཡ་ཉུང་པ་ མན་ལན་གྲུན་ལ། 17 རི་ གཤམ་མེད་ རྣམ་ལྡན་ལོང་  
ར་དང་ དགོན་མཚོག་གི་ ལྷོན་དུན་ལ་ ཀ་ལྷུག་གི་ ཀྱང་ལོ་ ལྷུང་ཕེས་ལོ་ ལྷོན་ལོག་, ཀ་ལོ་ གོ་མ་ནི་ ལྷུག་མ་ ཚོག་པ་ ཉང་པ་ ལྷུང་ཉེ་  
གྲུབ་པ་ལོག་། ཀ་ལྷུག་ ཉམ་པ་ལེ་ ལྷུང་པ་ལས་སེ་ རང་ར་ མོལ་ཉེ་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ལོག་, “ཉང་པ་ ལྷུང་ཉེ་ མི་ ཀྱང་ལོ་ཞིག་ག་ མི་ཚོ་  
ཐོབ་པ་ལོག་།”††

སྤྲིག་པ་ལེ་ཀ་ དགོན་མཚོག་གི་ ལྷུག་སྤོ།

1:18-32

18 ཨིན་ནའང་ ལོ་རང་གྲུན་ནི་ རན་པ་ལེ་ ལས་གྲུན་ནི་ གྲུབ་པ་, དེན་པ་ལོ་ ཀ་ལས་ཉེ་ བོར་ལན་ནི་ མི་, རན་པ་ དང་ སྤྲིག་ཕན་  
ཚང་མའེ་ གྲུབ་གཤམ་ལ་, དགོན་མཚོག་གི་ ལྷུག་སྤོ་ རྣམ་ལའ་ནི་ ལྷོན་ན་ རྣམ་ལེན་ ཨིན་ལོག་། 19 ལོང་གྲུན་ལ་ དགོན་མཚོག་གི་  
དེན་པ་ལེ་ ལྷོར་ལ་ ལྷུས་ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ལོག་, ཕྱིའ་ཟེར་ན་ ལོང་རི་ ཉེ་གྲུན་ ལོང་གྲུན་ལ་ སལ་ལོ་ རྣམ་ལེན་ ལྷོན་ན་ རྣམ་ལེན་ ཨིན་ལོག་།  
20 རིག་ཉེན་ རྣམ་ལེན་ སལ་ལ་ མི་གྲུན་ནི་, དགོན་མཚོག་གི་ རྣམ་ལེན་ ཚང་མ་ ལྷུང་ཉེ་, སལ་ལོ་ ཕོས་ཉེ་, མ་ཐོང་ལན་ནི་ ལོང་རི་  
ལྷུང་གྲུན་ ཐོང་སྤོ་ ཨིན་ལོག་, ཀ་གྲུན་ ལོང་རི་ ཐའ་མེད་པ་ལེ་ སང་ དང་ དགོན་མཚོག་གི་ ལོས་ལོ་ ཨིན་ལོག་། ཉེན་ལོང་ལེ་  
ལོང་གྲུན་ནི་ ཕའང་ ལྷོན་ ཕོ་མི་ཉན་།

21 ལོང་གྲུན་ནི་ དགོན་མཚོག་ ཤེས་ཨིན་ ཡོད་ཉེའང་, ལོང་ར་ འོས་པ་ལེ་ ཕྱི་མ་ མ་ཉངས་ ཡ་ ལྷུག་རྗེ་ཚེའང་ མ་ལྷུས་། ཨིན་ནའང་  
དགོན་མཚོག་ ཀ་ལྷུག་ལོག་ ཨིན་, ཉེ་ ལྷོར་ལ་ སམ་ལ་ མེད་ལན་གྲུན་ ཕོགས་ལ་ སམ་ལ་ ཉང་ཕེས་ གོ་ལྷུགས་, ཀ་ལོང་ ལས་ཉེ་  
ལོང་གྲུན་ ལྷུང་པ་ མེད་ལན་ ཕོགས་ ལྷུང་ཉེ་ ལག་མོ་ སམ་ལ་ ཉང་ མ་ཉན་། 22 ལོང་གྲུན་ནི་ ལོ་རང་གྲུན་ སམ་ལ་ཕན་ ཨིན་  
ཟེར་ནའང་, ལོང་གྲུན་ ལྷུང་ལུ་ ཕོགས་ ལྷུང་ཉེ་ ཨིན་ལོག་། 23 ཡང་ ལོང་གྲུན་ནི་ ཟེར་རྗེད་ཕན་ དང་ ཉུས་གྲུན་ སོན་ལོ་ ཨིན་ལན་ནི་

† 1:17 ཉེ་ལ་གྲུག་ 2:4

དགོན་མཚོག་ག་ མ་ཙོལ་ལ་ ཤི་ཅེས་ཙན་ནི་ མི་ ཡ་ ཅི་པ་ ཡ་ སེམས་ཙན་ ཡ་ སྐལ་ཅིག་གི་ དེགས་ གུན་ནི་ ཟོས་ཏེ་ བང་ང་  
ཙོ་ཁན་ནི་ སྐྱབ་དྲུང་ ཙོལ་ལ་ནོག་།

<sup>24</sup> ཏེ་བོའེ་མིའེ་ དགོན་མཚོག་གི་ ཏེ་ མི་གུན་ ཁོ་རང་གུན་ནི་ སྤྲིག་པའེ་ རོད་པ་ བང་ཞིན་ ཙོ་ཅེས་ལ་ ཡང་ང་ རྗེས་། ཏེ་བོའེ་  
ཞས་ཏེ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཁོ་རང་ ཅིག་ དང་ ཅིག་གི་ ཟུགས་པོ་ ཉམ་པོ་ ཁམ་ལོག་ དང་ ཚོ་རུ་ ལས་གུན་ ཙོས་། <sup>25</sup> ཁོང་གུན་ནི་  
དགོན་མཚོག་གི་ དེན་པའེ་ ཚབས་ལ་ ཟུས་མའེ་ ལ་པ་ཞ་གུན་ ཀོལས་ ཡང་ རིག་རྟེན་ རྗེས་ལན་ དགོན་མཚོག་ ཀ་པོའེ་ ཏུས་གུན་  
སྟོད་པའེ་ འོས་པ་ ཨིན་ ཨ་མེན་། ཁོང་ང་ མ་ཙོལ་ལ་ ཁོང་རི་ ཚབས་ལ་ ཁོང་རི་ རྗེས་ལན་གུན་ལ་ ཙོལ་ཅེས་ དང་ ཞབས་ཏོག་ ཞུས་།

<sup>26</sup> ཏེན་པོའེ་མིའེ་ དགོན་མཚོག་གི་ ཁོང་གུན་ ཁོ་རང་གུན་ནི་ ཁྲེལ་མེད་དེ་ རོད་པ་གུན་ ཙོ་ཅེས་ལ་ ཡང་ང་ རྗེས་། ལུ་མོ་གུན་ནིའང་  
རང་ཞིན་ནི་ ལུས་ཁྲེལ་ལི་ ཚབས་ལ་ ཁོ་རང་ ཅིག་ དང་ ཅིག་གི་ པར་ལ་ ལུས་ཁྲེལ་ བོརས་། <sup>27</sup> ཏེན་པོ་ ཙོགས་ལ་ ལུ་ཚོ་གུན་ནིའང་  
རང་ཞིན་ནི་ ལུས་ཁྲེལ་པོ་ ཡངས་ཏེ་ ཁོ་རང་ ལུ་ཚོ་གུན་ནི་ པར་ལ་ ལུས་ཁྲེལ་ལི་ རོད་པ་ སྐྱབ་ཏེ་ ཙོས་། ཡང་ ལུ་ཚོ་གུན་ནི་ ཞན་  
ལུ་ཚོའེ་ ཉམ་པོ་ ཁྲེལ་མེད་དེ་ ལས་ ཙོས་པ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཁོ་རང་གུན་ནི་ ཟུགས་པའེ་ བང་ང་ ཏེ་ ལས་རན་བོའེ་ ཚད་པ་ སོག་།

<sup>28</sup> ཁོང་གུན་ནི་ དགོན་མཚོག་ ཤེས་གོ་ཤེས་པོ་ བེ་ ཡན་མི་ཐོགས་ཤིག་ ཨིན་ སམ་ པ་སང་ དགོན་མཚོག་གི་ ཁོང་གུན་ སམ་པ་  
མེད་ལན་གུན་ ཙོགས་ལ་ སམ་པ་ ཏང་ཅེས་ལ་ ཡང་ང་ རྗེས་། ཏེ་ཟུག་ ཙོའེ་ རྗེས་ཅེས་པའེ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཙོ་ མི་གོ་ཤེས་སི་  
ལས་རན་གུན་ ཙོས་། <sup>29</sup> ཁོང་གུན་ནི་ མི་ཚོ་པོ་ རན་པ་ ཚང་མའེ་ ཀངས་ སྤྲིའེན་ སྤྲིག་པ་ བཅས་ བཅ་རད་ སེམས་སི་ བང་ང་  
ཚོག་ཅེས་ མི་སང་ རྗེས་མོ་ ཏང་ཅེས་ གོ་བ་སྟོར་ཅེས་ མིང་བའང་ ཞན་མ་གུན་ལ་ སེམས་སི་ བང་ང་ སོག་ཏུག་ཅེས་ དང་ སྤྲིའེན་  
ཏང་ཅེས་། <sup>30</sup> ཏེ་ མི་གུན་ནི་ ཞན་མ་གུན་ནི་ སྟོར་ལ་ སྤྲིའེན་ ཙོག་པོ་ ཟེར་ལན་ དགོན་མཚོག་གི་ བཅ་རད་ ཙོ་ཁན་ ཞན་ལ་ ཙོ་མ་  
མ་ཙོ་ཁན་ སོ་སོ་ཙན་ དང་ རང་སྟོད་ ཏང་ལན་གུན་ ཨིན་ནོག་། ཏེ་གུན་ སྤྲིག་པ་ ཙོ་ཅེས་སི་ ལམ་ སོ་མའེ་ སྟོར་ལ་ སམ་པ་ ཏང་ལན་  
དང་ ཁོ་རང་གུན་ནི་ ཡམ་འེ་ ལའ་ མ་ཉན་ལན་ ཉེ་གོ་ཉིན་ མེད་ལན་ ལ་ཚད་ ཙོག་ལན་ ཙོམས་པ་ དང་ སྤྲིའེན་ མེད་ལན་ གུན་  
ཨིན་ནོག་། <sup>32</sup> དགོན་མཚོག་གི་ བཀའ་རྒྱ་ བང་ཞིན་ ཏེ་ཟུག་ ལས་ ཙོ་ཁན་གུན་ལ་ ཤི་གོ་ཤེས་ འོས་པ་ ཨིན་ལན་པོ་ གུས་ཡོད་ཏེའང་ ཉེན་  
ཏེན་པོ་ ལས་རན་གུན་ ཙོ་ཅེས་ མ་ཚད་ ཞན་མ་ ཏེ་ཙོགས་ ཙོ་ཁན་གུན་ལ་ སྟོད་པ་ ཏང་དུག་།

སྲིག་པའ་ དགོན་མཚོག་གི་ བྲིམས་ཅད།

2:1-16

<sup>1</sup> རྒྱུ་ལའེ་ སྲིག་པ་ འོ་ཁབ་ནི་ མི་གུན་ལ་ ལྷོན་རྫོང་ འོ་ ཉན་ན་ལོག་ སམ་མ་ལོག་, ཡིན་ནའང་ རྒྱུ་ལའང་ ཁོང་གུན་ འོགས་ སྲིག་ཅན་ ཡིན་ལོག་, ཡང་ དགོན་མཚོག་གི་ བྲིམས་ཅད་ནི་ ཐར་མི་ཐུབ། རྒྱུ་ལའེ་ ལན་མ་གུན་ལ་ བྲིམས་ཅད་ ཉང་ ཟེ་ རྒྱུ་ལའེ་ རྒྱུ་ལའང་ ལྷོན་རྫོང་ འོགས་ཉེ་ ཡིན་ལོག་, འིང་ཟེར་ན་ རྒྱུ་ལའང་ ཉན་ན་ འོགས་ ལས་ འོགས་ཉེ་ ཡིན་ལོག། <sup>2</sup> དགོན་མཚོག་གི་ གང་པོ་ བྲིམས་ཅད་དེ་ ལང་ང་, ཉེ་འོགས་ ལས་ འོ་ཁབ་གུན་ལ་ ཚད་པ་ སལ་ལ་ རྫོང་འིང་པོ་ ང་དང་གུན་ལ་ ལྷུས་ཡིན་ལོག། <sup>3</sup> ལན་མ་ ཉེ་ཟུག་ ལས་ འོ་ཁབ་གུན་ལ་ ལྷོན་རྫོང་ འོ་ཁབ་, རྒྱུ་ལའེ་གུན་ནི་ཀ་ དགོན་མཚོག་གི་ བྲིམས་ཅད་ མི་བབས་ འིང་ སམ་མ་རག་, ལམ་ རྒྱུ་ལའང་ ཉན་ན་ འོགས་ ལས་ འོང་? <sup>4</sup> དགོན་མཚོག་ ལི་, རྒྱུ་ལའེ་ ཉམ་པོ་ འོགས་ལིག་ ཀའ་གིན་ཅན་, རྫོང་སེམས་ཅན་ དང་ རྫོང་པ་ཅན་ ཡིན་ལོག་པོ་ རྒྱུ་ལའེ་ རོང་ང་ མི་དུག་ག་? ཁོང་དེ་ ཀའ་གིན་ནི་ ལྷུན་ཚན་པོ་ ལི་, རྒྱུ་ལའེ་ སྲིག་པ་གུན་ནི་ ཀའེ་ ལྷུང་ཉེ་ རྫོང་པ་ འོ་འིང་ལ་ རྫོང་འིང་པོ་, རྒྱུ་ལའེ་ ཉམ་པོ་ལེ་རག་ག་?

<sup>5</sup> ཡིན་ནའང་ རྒྱུ་ལའེ་ ལྷོང་པོ་ དང་ རྒྱུ་ལའང་དེ་ སྲིག་པའེ་ ཀའེ་ ལྷུང་ཉེ་ རྫོང་པ་ མི་འོ་འིང་པོ་, རྒྱུ་ལའེ་ རྒྱུ་ལའང་དེ་ཀ་ རིགས་ནང་ཅན་ནི་ ཚད་པ་གུན་ སག་ཡིན་ ཡིན་ལོག། དགོན་མཚོག་གི་ ལུགས་སྲོེ་ ལག་པོ་ ལེབ་ཡིན་ ལམ་ དགོན་མཚོག་གི་ གང་པོ་ བྲིམས་ཅད་པོ་ ལྷོན་ཡིན། <sup>6</sup> དགོན་མཚོག་གི་ “མི་ རེ་རེའ་ རང་རང་དེ་ ལས་ ལང་ལིན་ བྲིམས་ཅད་ རྫོང་ཡིན།”##

<sup>7</sup> དགོན་མཚོག་གི་ སལ་ལ་ རྫོང་འིང་སི་ ལྷུལ་, ཕྱི་མ་ དང་ མ་ནི་ མི་ལི་འིང་སི་ ལུགས་པོ་, རྫོང་པ་ ཉམ་པོ་ ལས་ ཟང་པོ་ འོ་ཡིན་, འོ་ཁབ་གུན་ལ་ ཁོང་དེ་ ཐའ་མེད་པའེ་ མི་ཚོ་པོ་ སལ་ལ་ རྫོང་ཡིན། <sup>8</sup> ཡིན་ནའང་ རང་དེ་ མིའ་ མི་ཚོ་ ལུད་ཡིན་, དེན་པ་པོ་ ཕངས་ཉེ་, ངན་པའེ་ ལྷུབ་ནི་ ལྷུལ་ལའེ་གུན་ལ་, དགོན་མཚོག་གི་ ལུགས་སྲོེ་ དང་ ཚད་པ་ ལྷུན་ རོག་ཡིན། <sup>9</sup> ངན་པ་ འོ་ཡིན་ དུག་ལའེ་གུན་ལ་, ལགས་ དང་ ལུག་ངལ་ལི་ ཚད་པ་ རོག་ཡིན་, ལྷུན་ལ་ ཡ་ལུ་དུ་པ་གུན་ལ་ ཉེ་སྲིང་ནི་ ཡ་ལུ་དུ་པ་

‡ 2:6 ལུང་གུར་ 62:12

མནལ་ཁན་གུན་ལའང་། <sup>10</sup> ཨིན་ནའང་ ཟང་པོ་ ཚོ་ཁན་ ཚང་མ་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཚོགས་ནེ་ སྤལ་, ཕྱི་ལ་ དང་ ཞི་དེ་ གུན་  
ཐོབ་ཨིན་, ལྷན་ལ་ ཡ་རྩ་དུ་བ་གུན་ལ་ ཉེ་སྤྱིང་ནེ་ ཡ་རྩ་དུ་བ་ མནལ་ཁན་གུན་ལའང་, <sup>11</sup> ཅིང་ཟེང་ན་ དཀོན་མཚོག་གི་ སྤའང་  
ཚོགས་ཤིས་ ཅིང་ རྗོད་ད་ མ་ལོག་།

<sup>12</sup> མོ་ཟེས་སི་ འིམས་སི་ ཡོག་ག་ མེད་ཁན་ ཡ་རྩ་དུ་བ་ མནལ་ཁན་ སྤིག་པ་ ཚོ་ཁན་ ཚང་མ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཚད་བ་ སལ་ལ་  
རྗོད་ཨིན་། ཡང་ མོ་ཟེས་སི་ འིམས་སི་ ཡོག་ག་ ཡོད་ཁན་ ཡ་རྩ་དུ་བ་ སྤིག་པ་ ཚོ་ཁན་ ཚང་མའང་ འིམས་ བང་ཞིན་ འོང་ངེ་  
འིམས་ཅད་ སལ་ལ་ རྗོད་ཨིན་། <sup>13</sup> འིམས་ ཉན་ཅེས་ ཅིག་པོ་ མན་པ་, ཉེ་གུན་ནི་ཀ་ ལག་ལེན་ ཚོ་ཁན་གུན་ དཀོན་མཚོག་གི་  
སྤྱན་དུན་ལ་ གང་པོ་ ཐེང་ རྗོད་ཨིན་། <sup>14</sup> དཀོན་མཚོག་གི་ འིམས་ མེད་ཁན་ནི་ ཡ་རྩ་དུ་བ་ མནལ་ཁན་གུན་ནི་ རང་ཞིན་ལ་ འིམས་  
བང་ཞིན་ སྤོས་དོམ་མི་ ལས་གུན་ ཚོ་ ཟེ་, ཞན་ འོང་གུན་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཚོགས་ནེ་ འིམས་པོ་ མ་ཐོབ་བ་ ཨིན་ནའང་,  
ཉེ་གུན་, འོང་གུན་ནི་ སྤེང་ འིམས་ཤིག་ ཨིན་ལོག་། <sup>15</sup> འོང་གུན་ནི་ སྤྱིང་ངེ་ བང་ང་ དཀོན་མཚོག་གི་ འིམས་པོ་ འིམས་ཉེ་ ཡོད་ཁན་  
སྤྱན་ལོག་, ཅིང་ཟེང་ན་ འོང་གུན་ནི་ སེམས་ དང་ སམ་རྩུལ་ གུན་ནི་ འོང་གུན་ལ་ སྤྱོན་རེན་ ཡ་ སྤྱོན་མེད་ ཨིན་ཁན་པོ་  
སྤྱན་ལོག་། <sup>16</sup> ཡང་ འི་ འོན་པོ་ རེ་ ཤད་དད་, ཉེ་ ཞག་པོ་ ལེབ་ཨིན་, བམ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཡེ་བུ་ མ་ཤི་ཀ་ གུང་ཉེ་  
མི་ཚང་མའེ་, སང་མའེ་ སམ་རྩུལ་གུན་ལ་ འིམས་ཅད་ རྗོད་ཨིན་།

ཡ་རྩ་དུ་བ་གུན་ དང་ འིམས་།

2:17-29

<sup>17</sup> རྩོ་ཞུང་ང་ ཡ་རྩ་དུ་བ་ ཟེང་ཁན་གུན་ནི་, དཀོན་མཚོག་གི་ འིམས་པོའེ་ཀ་ ཨིན་ཤེས་ ཅོས་ཉེ་ དཀོན་མཚོག་ ཉམ་པོ་  
མིག་སལ་ལི་ བྲེལ་ཡོད་ ཟེང་ཉེ་ ཐོ་སོ་ ཅོང་ལོག་། <sup>18</sup> འོང་ངེ་ རྒྱལ་གོངས་གུན་ ཡང་ འོས་པ་ ཨིན་ཁན་པོ་, རྩོ་ཞུན་ལ་ གུས་ཡོད་  
ཟེང་ཉེ་ ཐོ་སོ་ ཅོང་ལོག་, ཅིང་ཟེང་ན་ རྩོ་ཞུན་ལ་ འོང་ངེ་ འིམས་པོ་ ལབས་ཉེ་ ཨིན་ལོག་། <sup>19</sup> རྩོ་ཞའེ་ ཉན་ཉན་ལ་ རྩོ་ཞའེ་  
ཞན་གུན་ལ་ ལམ་སྤྱན་ཁན་, ལྷན་གྲིག་གི་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་གུན་ལ་ འོང་ ཨིན་, སམ་མ་ལོག་། <sup>20</sup> རྩོ་ཞའེ་ སམ་པ་ མེད་ཁན་  
བུང་བུ་གུན་ལ་ ལབ་ཞ་ ཉང་ཁན་, ལྷ་གུ་ ཅོགས་ ཚོ་ཁན་གུན་ནི་ སྤེང་ གེར་གན་ ཨིན་ སམ་མ་ལོག་, ཅིང་ཟེང་ན་ རྩོ་ཞུན་ནི་  
མོ་ཟེས་སི་ འིམས་པོ་ གུང་ཉེ་ རྩོ་ཞུན་ལ་ ཡོན་ཉན་ དང་ གང་པོ་ ཚང་མ་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ སམ་མ་ལོག་།



21 ཉེ་ཞེ་ ཞུ་མའ་ ལཔ་ཁན་, རྩོ་ཞ་གུ་ཞེ་, རྩོ་ཞ་རང་འི་ ལཔ་ཞ་གུ་ ཅིའ་ ཉན་ཅེ་མེད་? ཞུ་མ་གུ་ལ་ ལྷ་མ་ལྷ་ ཟེར་ཉེ་ ལཔ་དུག་, ཅི་ རྩོ་ཞ་རང་གུ་ཞེ་ ལྷ་འད་? 22 རྩོ་ཞེ་ ཟེར་ར་ཞོག་, མི་གུ་ཞེ་ རང་འི་ ཞེད་མེད་ མན་པ་ ཞུ་མ་ ཉམ་པོ་ ལུས་བྲེལ་ བོར་ མ་གོས་, ཅི་ རྩོ་ཞ་གུ་ཞེ་ ཞུ་མ་ ཉམ་པོ་ ལུས་བྲེལ་ བོར་ར་ད་? རྩོ་ཞ་གུ་ཞེ་ ལྷ་འད་ ཅོལ་ཅེས་ལ་ བཟ་ར་ད་ ཅོལ་ཞོག་, ཅི་ རྩོ་ཞེ་ ཉེ་ ལྷ་འད་ བོར་སའེ་ ཚོད་ཁང་གུ་ཞེ་ ལྷ་འད་? 23 བྲིམས་ ཤེས་སེད་ ཟེར་ཉེ་ མངས་ཉེའང་ མོ་སོ་ ཅོ་ཁན་ རྩོ་ཞ་གུ་ཞེ་ བྲིམས་པོ་ ཅག་ཅེས་ ལྷ་ཉེ་ དཀོན་མཚོག་ག་ ཅི་ལ་ མ་ཅོལ་ ཨིན་ཞོག་། 24 ཉམ་པའེ་ ལུང་རབས་སི་ བང་ར་, “འཁྲུ་ཞེ་ ཞུ་ཉེ་ ཡ་ལྷ་དུ་པ་ མན་ཁན་གུ་ཞེ་ དཀོན་མཚོག་ག་ དད་ལོག་ ལུས་ཉེ་ ཨིན་ཞོག་” 25 མོལ་ཉེ་ ཡོད་ཁན་པོའ་ རང་ ཉལ་སེས་ མེ་རག་།

25 ཡ་ལྷ་དུ་པའེ་ ལུག་སྲོལ་ བང་ཞེན་ ལུན་ལན་\*\* ཅོ་ཅེས་པོའེ་ བན་ཐོགས་ མེད་ཉེ་ ཨིན་ཞོག་ བམ་ཚོག་པ་ དཀོན་མཚོག་གི་ བྲིམས་གུ་ ཁང་ མི་ཉན་། ཨིན་ལའང་ གལ་ཉེས་ རྩོ་ཞེ་ བྲིམས་པོ་ ཅག་གཏེན་, རྩོ་ཞེ་ དང་ ལུན་ལན་ མ་ཅོ་ཁན་ཞེ་ ཡ་ལྷ་དུ་པ་ མན་ཁན་ གུ་ཞེ་ བར་ལ་ ཅའང་ ལུང་ མེད་ཉེ་ ཨིན་ཞོག་། 26 ཡང་ གལ་ཉེས་ ལུན་ལན་ མ་ཅོ་ཁན་ ཡ་ལྷ་དུ་པ་ མན་ཁན་གུ་ཞེ་ བྲིམས་པོ་ ཁང་ཉན་ལན་, ཅི་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཁོང་གུ་ ཁོང་རང་འི་ མི་ ཨིན་ མི་མོལ་ལ་? 27 ཉན་ཉན་ལ་, ལུན་ལན་ མ་ཅོ་ཁན་ ཡ་ལྷ་དུ་པ་ མན་ཁན་གུ་ཞེ་, བྲིམས་ལ་ ཁང་ཉན་ཅེས་པོའེ་, རྩོ་ཞ་གུ་ལ་ ལྷོན་ཚོད་ ཅོས་ཉེ་ ཨིན་ཞོག་, གུ་གུ་ལ་ བྲིམས་ ཐོབ་, ཨིན་ལའང་ ཁང་ མ་ཉན་ས།

28 རྩོ་ཞེ་ ལུགས་སི་ ཐོག་ཞེ་ ཡ་ལྷ་དུ་པའེ་ བམ་མ་ཞེ་ ལྷོས་ཉེ་ ཨིན་ཅེས་, ཡ་ རྩོ་ཞ་གུ་ལ་ ཡ་ལྷ་དུ་པའེ་ ལུག་སྲོལ་ བང་ཞེན་ ལུན་ལན་ ཅོ་ཅེས་པོའེ་, རྩོ་ཞ་གུ་ དེན་པའེ་ ཡ་ལྷ་དུ་པ་ རིག་ ལྷ་ར་ མ་ཞོག་། 29 ཨིན་ལའང་ དཀོན་མཚོག་ ཉམ་པོ་ གྲང་པོ་ བྲེལ་ ཡོད་ཁན་པོ་ ཞེ་, དེན་པའེ་ ཡ་ལྷ་དུ་པ་ཞེག་ ཨིན་ཞོག་། ཡང་ དེན་པའེ་ ལུན་ལན་ ཅོ་ཅེས་ ཞེ་, བྲིམས་ལ་ ཁང་ཉན་ཅེས་པོ་ མན་པ་, རང་འི་ ལྷོང་འི་ བང་ར་ ལྷ་ར་ཇ་ རྩོང་ཅེས་པོ་ ཨིན་ཞོག་། ཡང་ ལྷ་ར་ཇ་ ཡོད་ཁན་ཞེ་ མི་ཞེག་གི་, མི་གུ་ཞེ་ མན་པ་, དཀོན་མཚོག་གི་ ལྷོད་པ་ ཅོལ་ལ་ཞོག་།

§ 2:24 ཨི་ཟེ་གེལ་ 36:22

\* 2:25 ལུ་ལུ་འེ་ གོའེ་ ག་ཞེ་ ཐེ་བ་ བགས་པ་ ཅད་ཅེས་པོའེ་ ལུན་ལན་ ཅོ་ཅེས་ ཟེར་ར་ཞོག་།

དགོན་མཚོག་གི་ ཡིད་ཤེས།

3:1-9

1 ཅི་ ཉེ་ཞེ་ ཡ་རྩ་དུ་བ་ཞིག་ ཡིན་ཅེས་པོའི་ སུན་ཐོགས་ ཡོད་ཉེ་ ཡིན་ལོག་ག་ ཡ་ སུན་ནད་ ཅོ་ཅེས་པོའི་ ཅི་ རིན་ ཡོད་ཉེ་ ཡིན་ལོག་? 2 འོ་ན་, སུན་ཐོགས་ མང་པོ་ ཡོད་ཉེ་ ཡིན་ལོག། ཉང་པོ་རང་ དགོན་མཚོག་གི་ ཁོང་རང་འི་ བཀའ་གུན་ ཡ་རྩ་དུ་བ་གུན་ལ་ ལྷན་ད་ རྗེས་།

3 ཀལ་ཉེས་ ཁོང་གུན་ནི་ ལྷོ་ཞེ་ ཁ་ཅིག་ག་ ཉང་བ་ མེད་ན་ ཅི་ ཁོང་གུན་ལ་ ཉང་བ་ མེད་ཅེས་པོའི་, དགོན་མཚོག་གའང་ ཡིད་ཤེས་ མེད་ཁན་ ལྷུང་ར་ལོག་ག་? 4 མ་ཞེ་ ལྷུང་ར་ མ་ལོག། ཚང་མ་ ཟུན་ཇན་ ཡིན་ནའང་, དགོན་མཚོག་ ཁོང་རང་འི་ ཞལ་ཚད་གུན་ནི་ག་ གྲང་པོ་ ལྷགས་ས་ལོག་, ཀ་ལྷུག་ ཉམ་པའེ་ སུང་རབས་སི་ བང་ར་ གིས་ཉེ་ ཡིན་ལོག་,

“ཉེ་རང་འི་ མོ་ལ་ཁན་ ཚང་མ་ གྲང་པོ་ ཡིན་ཁན་ ལྷན་ཡིན་,

ཡང་ ཉེ་རང་འི་ ཁྲིམས་ཁུང་འི་ བང་ར་ གུལ་ ཐོབ་ཡིན།” 11

5 ཡིན་ནའང་ ཁ་ཅིག་གི་ ཟེར་སྲིད་ཅེས་ ཡིན་ལོག་, “ང་དང་འི་ སྲིག་པའེ་ ལས་གུན་ནི་ དགོན་མཚོག་ གྲང་པོ་ ཡིན་ཁན་པོ་ མང་ར་ སལ་པོ་ ཅོས་ཉེ་ ལྷན་ནད་ན་, ཉེ་ཞེ་ ཁོང་འི་ ང་དང་གུན་ལ་ ཚད་བ་ སལ་ཅེས་པོ་ མི་འོས་པ་ཞིག་ མ་ལོག་ག་?” (ཉི་གུན་, མི་ཞིག་གི་ སམ་ཚུལ་ བང་ཞིན་ ཟེར་ཉེ་ ཡིན་ལོག།) 6 ཉན་ཉན་ མ་ལོག། ཀལ་ཉེས་ མི་འོས་པ་ ཡིན་པེན་ན་, ཉེ་ཞེ་ དགོན་མཚོག་གི་ རིག་རྟེན་བ་གུན་ལ་ ཁྲིམས་ཅད་ ཀ་ལྷུག་གི་ རྗེས་ཡིན་? 7 ཁ་ཅིག་གི་ ཟེར་གུ་ ཉངས་ཉེ་ ཟེར་སྲིད་ཅེས་ ཡིན་ལོག་, “ཀལ་ཉེས་ ངའེ་ ངན་པ་ ཅོ་ཅེས་པོའི་, དགོན་མཚོག་ གྲང་པོ་ ཡིན་ཁན་པོ་ མང་ར་ སལ་པོ་ ཐོང་ཉེ་, ཁོང་ར་ ལྷལ་ ཐོབ་བདན་, ཉེ་ཞེ་ ཅིའ་ དགོན་མཚོག་གི་ ངའ་ སྲིག་ཅན་ ཡིན་ཁན་པོའི་ མིའ་ འི་ཅེས་སི་ ཁྲིམས་ཅད་ རྗེས་ལོག་?” 8 ཡང་ ཁ་ཅིག་གི་, “ཟང་པོ་ མང་ར་ ལུང་ཅེས་སི་ མིའ་ ངན་པ་ རིག་ ཅོ་འིག་” ཟེར་དུག་ ཟེར་ཉེ་ ང་ཞེའེ་ གུལ་གལ་ལ་ ཟུན་ ཉང་ར་ལོག། ཉེ་ལྷུག་ ཟེར་ཁན་གུན་ལ་

¶ 3:4 སུང་གུར་ 51:4

དགོན་མཚོག་གི་ ཚོགས་ཀྱི་ འཛིན་པ་ རྒྱ་ལྷོ་ལོ་ འོས་པ་ ཡིན་ཅོག།

མི་སྲུ་ཞིག་གི་ལུང་ལོ་ མ་ལོག།

3:9-20

9 ཉེ་ལོ་ རྒྱ་ལྷོ་ལོ་ ཅི་ ར་དང་ ཡ་རྒྱ་དྲུ་པ་གྲུན་ ཞན་མ་གྲུན་གི་ སང་ གྲུལ་ལ་ ཡིན་ ཟེར་ རྒྱལ་ཡིན་ན་? མན་, མ་ལོ་ ཟེར་  
མི་སྲུ་ལ། ཅི་ཟེར་ན་ ར་ཞེ་ ཡ་རྒྱ་དྲུ་པ་ ར་ ཡ་རྒྱ་དྲུ་པ་ མན་ཞན་ ཚང་མའ་, སྲིག་པའེ་ སང་རི་ ཡོག་ག་ ཡོད་ཞན་ལོ་ སྲུན་ཚར་ཉེ་  
ཡིན། 10 ག་ལྷུག་གི་ ཉམ་པའེ་ སྲུང་རབས་སི་ བང་ར་ དགོན་མཚོག་གི་ མོལ་ལ་ རྒྱལ་,

“སྲུ་ཞིག་གི་ལུང་ལོ་ མ་ལོག་, ཅིག་ཅིག་གི་ལུང་ལོ་།

11 སྲུ་ཞིག་གི་ལུང་ ཉམོ་ཅེས་སི་ རྩོན་གྲུས་ མ་ཚོལ་ ཡིན་ཅོག།,

སྲུ་ཞིག་གི་ལུང་ དགོན་མཚོག་ གྲུང་ལོ་ ཤེས་ཉིན་ མེད་ཉེ་ ཡིན་ཅོག།

12 ཚང་མའེ་ དགོན་མཚོག་ག་ གྲུབ་གྲུར་ཅེས་པའེ་ ཚང་མ་ རིན་མེད་ གྲུར་ཉེ་ ཡིན་ཅོག།

སྲུ་ཞིག་གི་ལུང་ ཟར་ལོ་ ཅོལ་ མ་ལོག་, ཅིག་ཅིག་གི་ལུང་ལོ་”<sup>ΔΔ</sup>

13 “ཁོང་གྲུན་གི་ སྲེ་ར་གྲུན་, བེ་ཉེ་ ཡོད་ཞན་གི་ རོམ་ཞང་རི་

ནང་ལོ་ ཡོད་ཞན་གི་ ཉི་རན་ ཅོགས་ ཡིན་ཅོག།

ཁོང་གྲུན་གི་ ལྷེ་གྲུན་ ལུན་གི་ གངས་ཉེ་ ཡོད་ཉེ་ ཡིན་ཅོག།”<sup>◊◊</sup>

“ཉུག་སྲུལ་ལི་ ཞལ་པག་གི་ ཉུག་ རྒྱུད་ད་ཅོག།”<sup>□□</sup>

Δ 3:12 སྲུང་གྲུར་ 14:1-3

◊ 3:13 སྲུང་གྲུར་ 5:9

□ 3:13 སྲུང་གྲུར་ 140:3

14 “ཁོང་གུན་ནི་ལའ་, ངན་ ཉང་ཅེས་ དང་ རོག་ཅེས་སི་ སྤེ་འདེ་ གངས་ཏེ་ ཡིན་ནོག་།”††

15 “ཁོང་གུན་ མི་སང་ཅེས་ལ་ རིངས་ས་ནོག་།

16 བྱིས་ཏེར་ ཙོ་ཅེས་ དང་ རླུ་པོ་ ཉང་ཅེས་ གུན་

ཁོང་གུན་ནི་ སྤྱིང་རང་ནེ་ གྲུལ་ལ་ནོག་།

17 ཁོང་གུན་ལ་ ཞི་དེ་ ལམ་པོ་ ཤེས་ས་ མ་ནོག་།”‡‡

18 “དགོན་མཚོག་གི་ རིགས་ ཁོང་གུན་ནི་ བང་ང་ མ་ནེ་ མེད་ཏེ་ ཡིན་ནོག་།”§§

19 ཉན་ཉན་ལ་ བྲིམས་པོ་, བྲིམས་ ཐོབ་ལན་ནི་ མི་གུན་ནི་ ཡིའ་ ཡིན་ནོག་། བྲིམས་ སལ་ཅེས་སི་ གྲུན་ཚན་པོ་ བྲི་མི་གུན་ལ་ སྦྱོན་  
ཙོ་ཅེས་ནེ་ རླག་ཅེས་, ཡང་ རིག་རྟེན་ གང་མ་ དགོན་མཚོག་གི་ སྦྱུན་དུན་ལ་ རོངས་ཅན་ ཡིན་ལན་པོ་ སྦྱན་ཅེས་པོ་ ཡིན་ནོག་།

20 ཅིའ་ཟེང་ན་ སྤྱུ་ཞིག་གའང་ བྲིམས་སི་ བཀའ་ བང་ཞིན་ ཙོ་ཅེས་ ཙོ་པོ་ནེ་ དགོན་མཚོག་གི་ སྦྱུན་དུན་ལ་ གྲང་པོ་ གྲུར་ར་ མ་ནོག་།  
བྲིམས་སི་ ང་དང་གུན་ ཅོམ་ཤིག་ སྤྱིག་ཅན་ ཡིན་ལན་པོ་ སལ་པོ་ ཙོས་ཏེ་ སྦྱན་ནོག་།

ཉང་པ་ གྲུད་ཏེ་ གྲང་པོ་ གྲུར་ཅེས་།

3:21-31

21 ཡིན་ནའང་ ཉ་ དགོན་མཚོག་གི་ ང་དང་གུན་ལ་ ཁོང་ངི་ སྦྱུན་དུན་ལ་ བྲིམས་ གྲུད་ཏེ་ མན་པ་, གྲང་པོ་ གྲུར་ཅེས་སི་  
ཞན་ལམ་པོ་ སྦྱན་ན་ རོངས་, ཀ་རླུག་ མོ་ཟེས་ དང་ ལུང་སྟོན་པ་གུན་ནི་ སྤེ་ཆ་གུན་ནི་ བང་ང་ ཞལ་ཆད་ རོང་ཏེ་ ཡིན་ནོག་། 22 ཡེ་གུ་  
མ་ཤི་ཀའེ་ བང་ང་ ཉང་པ་ གྲུད་ཏེ་, ང་དང་གུན་ དགོན་མཚོག་གི་ སྦྱུན་དུན་ལ་ གྲང་པོ་ ཐེའ་ཚོད་ཏེ་ ཡིན་ནོག་། ཡང་ ང་དང་ སྤྱུ་རིག་

† 3:14 སྤྱུང་གུར་ 10:7

‡ 3:17 ཡེ་ག་ཡུ་ 59:7, 8

§ 3:18 སྤྱུང་གུར་ 36:1

ཨིན་ནའང་ ཅའང་ བྱད་ མེད་པ་ ཨིན་ལོག་།

<sup>23</sup> མི་ཚང་མའི་ སྤྲིག་པ་ ཅོས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་, ཡང་ དགོན་མཚོག་གི་ ང་དང་འི་ མིའ་ ཟེར་རྗེད་དེ་ བྱགས་དོད་ ཡོད་ལན་ནི་ ཚད་  
ཚོག་པ་ ང་དང་ ལེབ་ མ་གྲུབ་པ་ ཨིན་ལོག་། <sup>24</sup> ཨིན་ནའང་ དགོན་མཚོག་གི་, ང་དང་གྲུབ་ལ་ འོས་པ་ མན་ལན་ནི་ བྱག་རྗེ་ བྱུད་ཏེ་  
ཀྱང་པོ་ ཐེའ་ རྗེད་སྤྲི་ ཁོང་འི་ ཏེ་པོ་ ཅོའ་ རྗེད་སྤྲི་, བམ་ མ་ཤི་ཀ་ ཡེ་བྱུ་ བྱུད་ཏེ་ ང་དང་གྲུབ་ ང་དང་འི་ སྤྲིག་པའི་ ཚོ་ཡོག་ནི་ ཐམ་  
ཚུགས་ རྗེད་སྤྲི་། <sup>25</sup> དགོན་མཚོག་གི་ ཡེ་བྱུ་ སྤྲིག་པའི་ ཏེ་ལ་ ཚོད་པའི་ ཚུལ་ལ་ སུལ་ལ་ རྗེད་སྤྲི་། ཡེ་བྱུའི་ སྐྱོ་སྤྲིག་ ཚོད་པ་ སུལ་ཏེ་  
ཐམས་ཅད་ རྗེད་ལན་པོའི་ཀ་ ཨིན་ཤེས་ ཅོ་ལན་ནི་ མི་གུན་ དགོན་མཚོག་གི་ སྐྱུན་དུན་ལ་ ཀྱང་པོ་ ཐེའ་ རྗེད་དེ་ལོག་། འི་ ཚོད་པ་པོའི་  
དགོན་མཚོག་ འོས་པ་ རྗེད་ལན་པོ་ སྐྱུན་ལོག་, བམ་ ཁོང་འི་ སྐྱུན་ལ་ སྤྲིག་པ་ ཅོ་ལན་གྲུབ་ལ་ ཚད་པ་ མ་སལ་ལ་ སྤྲིག་ཏེ་ བྱགས་།  
<sup>26</sup> རྗེད་པ་ སྤྲིག་ཏེ་ ཞུས་ཏེ་ དགོན་མཚོག་གི་ ཏེ་པོ་ ཅོའ་ རྗེད་སྤྲི་, ཨིན་ནའང་ ཏ་ དགས་ ཁོང་འི་ ང་དང་གྲུབ་ནི་ སྤྲིག་པའི་ ཏེ་ལ་  
ཡེ་བྱུ་ སྤྲིག་ཚོད་ལ་ སུལ་ལ་ རྗེད་སྤྲི་། ཏེ་ལུག་ ཅོའ་ རྗེད་ཅེས་པོའི་, དགོན་མཚོག་གི་ ཁོང་རང་ ཀྱང་པོ་ ཨིན་ལན་ དང་ ཡེ་བྱུའི་  
ནང་ར་ ཏད་པ་ ཅོ་ལན་གྲུབ་ ཀྱང་པོ་ ཅོའ་ རྗེད་ལན་པོ་ སྐྱུན་ལོག་ རྗེད་སྤྲི་།

<sup>27</sup> ཏེ་ནི་ ཅི་ བྱུ་ཚོན་པོའི་ མིའ་, ང་དང་འི་ མོ་སྤྲི་ ཅོ་ཨིན་? ཅའང་འི་ མིའང་ ཅོ་ མི་ཉན་, ཅིའ་ཟེར་ན་ ང་དང་ སྤྲིག་པ་ མེད་ལན་  
ཐེའ་ རྗེད་ཅེས་པོ་ བེ་ ཁྲིམས་ལ་ ཁང་ཉན་ཅེས་ མན་པ་, ཏད་པ་ ཅོ་ཅེས་པོའི་ཀ་ རག་ལས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་། <sup>28</sup> མོང་པ་སང་ ང་དང་གྲུབ་  
དགོན་མཚོག་གི་ སྐྱུན་དུན་ལ་ ཁྲིམས་ ཁང་ཉན་ཅེས་པོའི་ ཀྱང་པོ་ ཐེའ་ མ་རྗེད་ད་, ཏད་པ་ ཅོ་ཅེས་པོའི་ ཀྱང་པོ་ ཐེའ་ རྗེད་སྤྲི་། <sup>29</sup> ཅི་,  
དགོན་མཚོག་ ཡ་རུ་དུ་པ་ ཅིག་པོའི་ དགོན་མཚོག་ བྱགས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་ག་? ཁོང་ ཡ་རུ་དུ་པ་ མན་ལན་གྲུབ་ནིའང་ དགོན་མཚོག་  
བྱགས་ཏེ་ མ་ལོག་ག་? འོན་, ཁོང་ ཨིན་ལོག་། <sup>30</sup> དགོན་མཚོག་ ཅིག་ བྱགས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་, ཡང་ ཁོང་འི་ མི་གུན་ ཏད་པ་ ཅིག་པོ་  
བྱུད་ཏེ་ ཁོང་རང་འི་ སྐྱུན་དུན་ལ་ ཀྱང་པོ་ ཐེའ་ རྗེད་དེ་ལོག་, ཡ་རུ་དུ་པ་ ཨིན་གྲོ་ ཡ་ ཡ་རུ་དུ་པ་ མན་གྲོ་། <sup>31</sup> ཅི་ ཏེ་ནི་ ང་དང་གྲུབ་ནི་  
ཏད་པ་པོ་ ལག་ཅན་ ཅིས་པ་, ཁྲིམས་པོ་ རྗེད་ནའང་ གྲིག་ཏེ་ ཨིན་ལོག་ག་? མ་ནི་ མ་ལོག་། རོས་པོའ་ ཏད་པ་ ཡོད་ པ་སང་,  
ང་དང་འི་ རང་ཞིན་ལ་, ཁྲིམས་པོ་ དན་དའ་ བྱུ་བ་ ཚུགས་ལོག་།

ཨབ་ར་ཉམ་མི་ ཉང་པའེ་ ཟླེ།

4:1-25

<sup>1</sup> དཀོན་མཚོག་གི་ ལྷན་དུན་ལ་ གྲང་པོ་ རྒྱུར་ཅེས་སི་ ལྷོར་ལ་ ང་དང་གྲུན་ནི་ བ་མེས་པོ་, ཨབ་ར་ཉམ་མི་ ལོབས་ཁབ་པོའ་ ང་ཉི་ ཅི་  
 ཟེར་གོས་? <sup>2</sup> ཀལ་ཉེས་ ཁོའེ་ ལས་ ཟང་པོ་གྲུན་ནི་ ཁོ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལྷན་དུན་ལ་ གྲང་པོ་ ཐེའད་ན་, ཉེ་ནི་ ཁོའེ་ མོ་སོ་ ཅི་ཅེས་སི་  
 ཉོན་ཞིག་ ཡོད་གོ། ཨིན་ནའང་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཐབས་པོ་ ཉེ་ཟུག་ མ་ལོག། <sup>3</sup> ཅིའ་ཟེར་ན་ ཉམ་པའེ་ ལྷུང་རབས་སི་ བང་ང་  
 མོལ་དུག་, “ཨབ་ར་ཉམ་མི་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཞལ་ཆད་ རྩད་ཁབ་པོའེ་ཀ་ ཉང་པ་ ཅོས་པ་, ཁོའེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ མི་ གྲང་པོ་ཞིག་  
 ཐེའེ་ རྩད་སྤྲོད་།”<sup>¶¶</sup>

<sup>4</sup> ལས་ ཅོ་ཁབ་ནི་ མི་ཞིག་ག་ ཐོབ་ཁབ་ནི་ ལ་ཆ་པོ་ ལྷེས་ཤིག་ མན་པ་, ཁོའེ་ ལས་ ཅོ་ཁབ་ནི་ ཐོབ་ཉང་པོ་ ཨིན་ལོག།  
<sup>5</sup> ཨིན་ནའང་ མི་གྲུན་ ཁོ་རང་གྲུན་ནི་ ལས་སི་ ཞས་ཉེ་ མན་པ་, ཁོང་གྲུན་ལ་ གྲང་པོ་ ཅོའེ་ རྩད་ཁབ་ དཀོན་མཚོག་གི་ བང་ང་  
 ཉང་པ་ ཅོ་ཅེས་པོའེ་ གྲང་པོ་ ཐེའེ་ རྩད་ལོག། <sup>6</sup> ཉེན་ན་ ཅོགས་ལ་ གྲུལ་པོ་ ལྷོ་བེད་དེའང་, ལས་ མ་ཅོའེ་, དཀོན་མཚོག་གི་,  
 གྲང་པོ་ ཐེའེ་ རྩད་ཁབ་ ཅིན་ལབས་ཅན་གྲུན་ནི་ ལྷོར་ལ་ མོལས་,

<sup>7</sup> “ཁའེ་ མི་ཉན་ཅེས་ལ་ ཤགས་པ་ ཐོབ་ཁབ་གྲུན་ དང་  
 ལྷིག་པ་ ཀལ་པ་ རྩད་ཁབ་གྲུན་,  
 ཅོམ་ཤིག་གི་ ཅིན་ལབས་ཅན་ མ་ལོག།  
<sup>8</sup> ཀལ་ཅོ་པོའེ་, ལྷིག་པ་གྲུན་ ཅིའེ་ མ་རྩད་ཁབ་ནི་ མི་པོ་  
 ཅོམ་ཤིག་གི་ ཅིན་ལབས་ཅན་ མ་ལོག།”<sup>ΔΔ</sup>

<sup>9</sup> ཉི་ ཅི་, འི་ ཅིན་ལབས་པོ་ ཡ་རླུ་དུ་ ཅིག་པོའེ་ ཐེའེ་ ཨིན་ལོག་ག་ ཡ་ ལྷན་ནད་ མ་ཅོ་ཁབ་ནི་ ཡ་རླུ་དུ་པ་ མན་ཁབ་གྲུན་ནི་

¶ 4:3 གོ་ཟུག་ 15:6

མིའང་? ང་ཞེས་ ཟེར་རད་, ཁོའི་ ཉང་པའི་ ཞལ་ཏེ་ ཨའ་ར་ཉམ་མ་ དགོན་མཚོག་གི་ གྲང་པོ་ ཐེའ་ རྗེས་། <sup>10</sup> ཨིན་ནའང་ ཉེ་བོ་  
 བམ་ རླུང་? ཁོ་ གྲང་པོ་ ཐེའ་ རྗེས་ཏེ་, ཁོའི་ སྤྱན་ནང་ མ་ཚོའི་ སྤྱན་ལ་ རླུང་ས་ས་ ཡ་ སྤྱན་ནང་ ཚོས་ཏེ་ སྤྱིང་ནེ་ རླུང་? ཉེ་བོ་  
 ཁོའི་ སྤྱན་ནང་ ཚོས་ཏེ་ སྤྱིང་ནེ་ མན་པ་, སྤྱན་ལ་ རླུང་། <sup>11</sup> སྤྱན་ནང་ ཚོའི་ སང་ སྤྱན་ལ་, ཨའ་ར་ཉམ་མ་ ཉང་པ་ ཡོད་ཅེས་ ཡང་  
 དགོན་མཚོག་གི་ ཁོའི་ གྲང་པོ་ ཨིན་ལན་, ཁོང་རང་གི་ ཞལ་ནེ་ མོལ་ལ་ རྗེས་ཏེ་, སྤྱན་ནང་ ཚོ་ཁན་ནི་ སྤྱན་ནང་ ཨིན་པེན་།  
 ཉེན་ན་པོའི་མིའང་ ཨའ་ར་ཉམ་ བེ་ སྤྱན་ནང་ མ་ཚོའི་ ཉང་པ་ ཚོ་ཁན་གྱུན་ནི་ ཨའ་བ་ ཚོགས་ ཨིན་ནོག་ ཡང་ ཉེ་གྱུན་ ཁོང་རང་གྱུན་ནི་  
 ཉང་པའི་ ཞལ་ཏེ་ གྲང་པོ་ ཐེའ་ རྗེས་། <sup>12</sup> ཨའ་ར་ཉམ་ སྤྱན་ནང་ ཚོ་ཁན་གྱུན་ནིའང་ ཨའ་བ་ ཚོགས་ ཨིན་ནོག་, ཨིན་ནའང་  
 སྤྱན་ནང་ ཚོའི་ སང་ སྤྱན་ལ་ ཨའ་ར་ཉམ་མ་ ཡོད་ལན་ནི་ ཉང་པ་ ཚོགས་ ཁོང་གྱུན་ལའང་ ཡོད་གོས་།

<sup>13</sup> དགོན་མཚོག་གི་ ཨའ་ར་ཉམ་ དང་ ཁོའི་ ལུང་གྱུད་གྱུན་ལ་ རིག་རྟེན་ གང་པོ་ སལ་ཅེས་ལ་ ཞལ་ཆད་ རྗེས་། ཨིན་ནའང་ ཉེ་བོ་  
 ཨའ་ར་ཉམ་མ་ ཁྲིམས་ ཁང་ཉན་ཅེས་པའི་ ཞལ་ཏེ་ མན་པ་, ཉང་པ་ གྱུད་ཏེ་ དགོན་མཚོག་ ཉམ་པོ་ གྲང་པོ་ ཐེའ་ ཡོད་ཅེས་པའི་  
 ཐོབ་ཏེ་ ཨིན་ནོག་། <sup>14</sup> གལ་ཏེས་ དགོན་མཚོག་གི་ ཞལ་ཆད་པོ་ ཁྲིམས་ ཁང་ཉན་ལན་ ཅིག་པོའི་ མིའང་ ཨིན་པེན་ན་, ཉེན་ ཉང་པའི་  
 སྤྱིས་དོམ་ མེད་གོ་ ཡང་ དགོན་མཚོག་གི་ ཞལ་ཆད་པོ་ ཉོན་མེད་ ཨིན་གོ་། <sup>15</sup> དགོན་མཚོག་གི་ ལུགས་སྤོ་, ཁྲིམས་ ཅག་ཅེས་པའི་  
 ཞལ་ཏེ་ བབས་ས་ནོག་། ཨིན་ནའང་ གལ་ཏེས་ ཁྲིམས་ མེད་ན་ ཉེ་བོ་ གཞུག་གི་ ཅག་ཨིན་?

<sup>16</sup> ཉེན་ན་པོའི་མིའང་ ཞལ་ཆད་པོ་ ཉང་པ་ གྱུད་ཏེ་ ཐོབ་པ་ནོག་། འི་བོ་ རིན་ མ་ཉང་ལན་ནི་ སྤྱིས་ཤིག་ ཨིན་ནོག་། ཡང་ ཁྲིམས་པོ་  
 ཁང་ཉན་ནད་གོ་ ཡ་ མེད་གོ་, གལ་ཏེས་ ང་དང་ང་ ཨའ་ར་ཉམ་ ཚོགས་ལ་ ཉང་པ་ ཡོད་ན་, ང་དང་ ཆང་མ་ལ་ ཉེ་ སྤྱིས་པོ་ ཐོབ་ཅེས་  
 ཉན་ཉན་ ཨིན་ནོག་, ཅིང་ཟེར་ན་ ཨའ་ར་ཉམ་ བེ་ ཉང་པ་ ཚོ་ཁན་ ཆང་མའི་ ཨའ་བ་ ཨིན་ནོག་། <sup>17</sup> ཉེན་ན་པོའི་མིའང་ དགོན་མཚོག་གི་  
 ཉམ་པའི་ སྤྱང་རབས་སི་ བང་ང་ ཨའ་ར་ཉམ་མ་ མོལ་ས་, “ངའི་ ཁྱོད་དང་ མིར་གྱུད་ མང་པོའི་ ཨའ་བ་ ཚོའང་།” འི་བོ་ རླུང་  
 ཅིང་ཟེར་ན་ ཨའ་ར་ཉམ་མི་ ཤི་ཁན་གྱུན་ སོན་པོའི་ ལང་ང་ རྗེས་ལན་ ཡང་ ཅའང་ མེད་ལན་ནི་ བང་ནེ་ སོ་མ་ རླུང་ ལུགས་།

**Δ 4:8 སྤྱང་གུར་ 32:1,2**

**◇ 4:17 གོ་ལུག་ 17:5**

ཇོ་མོ་གློ་མཚོ་གི་ བུ་ལ་ ཉང་པ་ ཅོན་།

18 རེ་མ་ བོ་ལ་ཅེས་སེ་ ལྷོ་ཚེན་ མེད་ ཟེ་ལེད་, ཨའ་ར་ཉམ་མི་ རེ་མ་ ཅོ་ཨིན་ འུགས་ པ་སང་, ཞོ་ མིར་གྲུད་ མང་པོའི་ ཨའ་བ་  
གྲུར་, ཀལ་ལྷུག་ དཀོན་མཚོ་གི་ ཞོའ་ མོལས་, “ཁྱོ་རང་ར་ ལུར་གྲུད་ མ་ མང་པོ་ཞིག་ ཡོང་ཨིན།”<sup>18</sup> 19 ཡང་ ཨའ་ར་ཉམ་མི་ ལོ་  
ཉལ་མ་ ལྷ་ ཟམ་ཤིག་ མོན་ཏེ་ ཞོའི་ ལྷུགས་པོ་ ལྷས་ཏེ་ ཤི་ཅེས་ ཅོགས་ ཡང་, ཞོའི་ བ་མ་ ལྷ་ར་ ལྷ་གྲུ་ ཇོར་ཅེས་སེ་ ལྷུད་ནེ་  
ཐལ་ནའང་, ཨའ་ར་ཉམ་མི་ ཉང་པ་ ཡོལ་ མ་ཡོལ་ལ་ ལྷན་པོ་ ལུས། 20 ཨའ་ར་ཉམ་མི་ དཀོན་མཚོ་གི་ ཞལ་ཚད་པོའི་ཀ་ ཐེ་ཚོམས་  
མ་ནེ་ མ་ཅོས་, མ་ཚད་ ཞོའི་ ཉང་པ་པོ་ མང་ར་ ཤེད་ཅན་ ལྷུར་ཏེ་ ཞོའི་ དཀོན་མཚོ་གི་ ལྷལ་ ལྷོངས། 21 དཀོན་མཚོ་གི་  
ཞལ་ཚད་ ཇོ་མོ་གློ་མཚོ་ དུན་དྲ་ ལྷུབ་ལྷུག་ཉན་ན་ ཇོར་ཅེས་པོའི་ཀ་ ཞོའི་ ཉན་ཉན་ ལོ་ལྷུལ་ ཡོད་པེན། 22 ཡང་ “ཨའ་ར་ཉམ་མི་  
ཉང་པའི་ ཞས་ཏེ་ དཀོན་མཚོ་གི་ ཞོའི་ ཀྱང་པོ་ ཐེའི་ ཇོད་ས།” 23 དཀོན་མཚོ་གི་ ཞོའི་ ཀྱང་པོ་ ཐེའི་ ཇོད་ས་ ཐེའི་ཇོད་ཅེས་པོ་,  
ཨའ་ར་ཉམ་ ཅིག་པོའི་ བན་ཐོགས་སེ་ ཐེའི་ མན་པ་, 24 ར་དང་རི་ བན་ཐོགས་སེ་ ཐེའི་ ཨིན་པེན། ཀལ་ཏེས་ ཡེ་ལུ་ ར་དང་གུན་ནེ་  
གཙོ་པོ་, ཤི་ལན་གུན་ནེ་ ཐེ་ནེ་ ལང་ར་ ཇོད་ས་ལན་ དཀོན་མཚོ་གི་ བུ་ལ་ ར་ཏེ་ ཉང་པ་ ཅོན་, ཞོང་རི་ ར་དང་གུན་ནའང་ ཀྱང་པོ་  
ཐེའི་ ཇོད་ཅེས་པོ་ ནེ་, ར་དང་རི་ བན་ཐོགས་པོ་ ཨིན་ནོག། 25 དཀོན་མཚོ་གི་ ཡེ་ལུ་ ར་དང་གུན་ནེ་ ལྷིག་པའི་ ཏོན་ལ་,  
ཀྲོངས་ས་ལ་ ལྷུད་ད་ ཇོད་ས། ཡང་ ར་དང་གུན་ ཀྱང་པོ་ ལྷུར་ཅེས་ལ་ ཞོང་རི་ ཡེ་ལུ་ མོན་པོའི་ ལང་ར་ ཇོད་ས།

5

ཉང་པའི་ ཐབ་པོ་ ལྷོང་རོགས།

5:1-11

1 ཏ་ ར་དང་གུན་ དཀོན་མཚོ་གི་ ལྷོན་འུན་ལ་ ཉང་པའི་ ཞས་ཏེ་ ཀྱང་པོ་ ཐེའི་ ཇོད་ས་, ར་དང་རི་ གཙོ་པོ་ ཡེ་ལུ་ མ་ཤི་ཀ་  
གྲུད་ཏེ་, ར་དང་གུན་ལ་ དཀོན་མཚོ་གི་ ཉམ་པོ་ ལུན་ཐེལ་ ཡོད་ཏེ་ ཨིན་ནོག། 2 ར་དང་གུན་ནེ་ ཉང་པའི་ ཞས་ཏེ་ མ་ཤི་ཀའི་

▫ 4:18 ཀོ་ལྷུག་ 15:5



ང་དང་གུན་ལ་ འོས་པ་ མེད་ཁན་ནི་ ཉེ་ བས་ས་པོའི་ བང་ང་ ཏུག་ཅེས་ལ་ ཁྱོད་ང་ རྒྱུ་ལ་ ཡང་ ང་དང་གུན་ ལོ་ཁྱེལ་ དང་ ཐང་པོ་  
ཉམ་པོ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཟེའ་རྒྱུ་པོའི་ བང་ང་ དེས་ ལུག་ཡིན་།

<sup>3</sup> ཉེ་བང་ང་ མ་ཚད་, ང་དང་གུན་ནི་ བགས་བར་དོའི་ བང་ངའང་ ལྷོད་པ་ ལུག་ལ་ལོག་, ཅིའ་ཟེའ་ན་ ང་དང་ང་ ལུག་ཡིན་ལོག་  
བགས་བར་དོའི་ ཟོད་སེམས་ ལྷུ་ཅུག་ཅེས་, <sup>4</sup> ཟོད་སེམས་སི་ ལྷོད་ལམ་ ཟང་པོ་ ལུག་ཅུག་ཅེས་, ཡང་ ལྷོད་ལམ་ ཟང་པོའི་  
ང་དང་གུན་ལ་ ཐང་པོའི་ རེ་མའི་ ལོ་ཁྱེལ་ ཉང་ངའོག་། <sup>5</sup> ཡང་ འི་ རེ་མ་ ཡོད་ཅེས་པོའི་ ང་དང་གུན་ནི་ ལྷོས་པ་ ལག་ག་ མ་ལོག་,  
ཅིའ་ཟེའ་ན་ དཀོན་མཚོག་གི་ ང་དང་གུན་ནི་ སེམས་པོ་ ང་དང་ང་ སལ་ཁན་ནི་ ཉམ་པོའི་ ལུག་ཉིད་ ལུད་ཉེ་, ཁོང་རང་འི་ ཡ་ཤའི་  
སྐང་ང་ རྒྱུ་ཉེ་ ཡིན་ལོག་།

<sup>6</sup> དཀོན་མཚོག་གི་ ལུག་མ་ རྒྱུ་ཁན་ནི་ ཏུས་པོའི་ག་, ང་དང་གུན་ནི་ ལྷོད་ས་ ཚང་ཉེ་ ང་དང་གུན་ནི་ བང་ང་ ལུད་མེད་ ཟེའི་,  
མ་ཤི་ག་ ང་དང་ ལྷིག་ཅན་གུན་ནི་ སིའ་ གྲོངས་ས་ རྒྱུ་ལ་། <sup>7</sup> མི་ མང་ཆེའ་གུན་ མི་གང་པོ་ཞིག་གི་ ཉོན་ལ་ ཤིའ་ མ་ལོག་, ཅི་པ་ཉ་  
ཅིག་ཅིག་ ཡོད་མོ་ ག་པོའི་ རའ་ མི་ ཟང་པོའི་ ཉོན་ལ་ ཤི་ཉན་ཅེས་རག་ ཟེའ་སྲིད་ཡིན་།\*\* <sup>8</sup> ཡིན་ནའང་ ང་དང་གུན་ ལྷིག་ཅན་  
ཡིན་ ཟེའི་, དཀོན་མཚོག་གི་ མ་ཤི་ག་ ང་དང་གུན་ནི་ ཉོན་ལ་ གྲོངས་ས་ ལམ་ཅུག་ག་ རྒྱུ་ཉེ་, ཁོང་འི་ ང་དང་ང་ ཅེས་པ་ ཆེན་མོ་  
རྒྱུ་ཁན་པོ་ ལྷན་ན་ རྒྱུ་ལ་། <sup>9</sup> ཡང་ མ་ཤི་གའི་ ལྷུ་ལག་ ལུད་ཉེ་, ང་དང་གུན་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལྷུ་ཏུན་ལ་ གང་པོ་ རྒྱུ་ པ་སང་,  
ཁོང་འི་ ང་དང་གུན་ ཉན་ཉན་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལུག་སྲིད་ ག་ལེ་ ལྷོད་ཅེས་པོའི་ ལོ་ཁྱེལ་ ཡོད་པོས་། <sup>10</sup> ང་དང་གུན་  
དཀོན་མཚོག་གི་ ག་འོ་ ཡིན་ ཟེའི་, ཁོང་རང་འི་ ལྷས་ གྲོང་ཤེས་པོ་ ལུད་ཉེ་, ཁོང་འི་ ང་དང་གུན་ ཁོང་ ཉམ་པོ་ ལུག་ཤེལ་ རྒྱུ་ལ་།  
ཉོན་ན་ ལུག་ཤེལ་པོའི་, ཁོང་རང་འི་ ལྷས་སི་ ལྷོག་ ལུད་ཉེ་, ཁོང་འི་ ང་དང་གུན་ ལྷོད་པ་ རྒྱུ་ཅེས་པོའི་ ལོ་ཁྱེལ་ ལྷན་ཉེ་ རག་། <sup>11</sup> ཉ་  
ང་དང་གུན་ནི་ དཀོན་མཚོག་ ཉམ་པོ་ ཤེལ་ སོ་མ་པོའི་ བང་ང་ གའ་མོ་ ཅོ་ཡིན་, ཅིའ་ཟེའ་ན་ ང་དང་ང་ གཅོ་པོ་ ཡེ་ལུ་ མ་ཤི་གའི་,  
ང་དང་གུན་ དཀོན་མཚོག་གི་ རྒྱུ་ ལུག་ག་ རྒྱུ་ལ་།

★ **5:7** གལ་ཉེས་ མི་ གང་པོའི་ སིའ་ ལུ་ཞིག་གའང་ ཤིའ་ ཐང་ད་ མེད་ན་ ཉེ་ནི་ ལྷིག་ཅན་ མི་ཞིག་གི་ སིའ་ ཤི་ཅེས་ལ་ ལུ་  
ཐང་ཡིན་?

ཨ་དམ་ དང་ མ་གྲི་ཀ།

5:12-21

<sup>12</sup> བམ་ \*ཨ་དམ་མི་ སྲིག་པ་ ཅོས་, ཉེ་ མི་ ཅིག་པོ་ ལྷུང་ཉེ་ རིག་རྟེན་ཉི་ བང་ང་ སྲིག་པ་ གོ་རྒྱལ་ས། ཨ་དམ་མི་ སྲིག་པ་འདི་  
 འི་ཅེས་ རྩོད་སྲིད་པ་, འི་ཅེས་པོ་ མི་ཚང་མ་འདི་ཀ་ སེལ་, ཅིང་ཟེར་ན་ མི་ཚང་མ་འདི་ སྲིག་པ་ ཅོས། <sup>13</sup> ཁྲིམས་ ཐོབ་པའི་ སང་ ལྷན་ལའང་  
 སྲིག་པ་ རིག་རྟེན་ཉི་ བང་ང་ ཡོད་པའི་ཀ། ཨིན་ནའང་ ཉེ་པོ་ སྲིག་པ་ ཐེའ་ མ་ཚད་ས་, ཅིང་ཟེར་ན་ ཉེ་ཉེ་ཚོགས་པ་ ཅག་ཅེས་ལ་  
 ཁྲིམས་འིག་ མ་ཞེ་ མེད་པའི་ཀ། <sup>14</sup> ཨིན་ནའང་ ཨ་དམ་མི་ ཉུས་ཞེ་ ཉུང་སྲིད་ཉེ་ མོ་ཟེས་སེ་ ཉུས་ ཚོགས་པ་, མི་གྲུབ་ཞེ་ ཨ་དམ་ ཅོགས་ལ་  
 དགའ་ ཅགས་ཉེ་ སྲིག་པ་ མ་ཅོ་ནའང་, ཁོང་གྲུབ་ འི། ཨ་དམ་ ཞེ་ སློང་ཅེས་ཅན་པོའདི་, ལྷགས་པོ་ ཨིན་པའི་ཀ། <sup>15</sup> ཨིན་ནའང་  
 ཨ་དམ་མི་ སྲིག་པ་ དང་ དཀོན་མཚོགས་ཀི་ ལྷག་རྗེའདི་ སོལ་རས་པོའདི་ བང་ང་ མ་འབྲུང་པར་ ཚེན་མོ་ཞིག་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ནོག་, ཅིང་ཟེར་ན་  
 ཨ་དམ་, འི་ མི་ ཅིག་པོའདི་ སྲིག་པ་འདི་, མང་པོ་ཞིག་གི་ཀ་ འི་ཅེས་ རྩོད་སྲིད་ཀ། ཨིན་ནའང་ ཉེ་སང་ ཀྲགས་པོ་ ཞེ་ དཀོན་མཚོགས་ཀི་  
 ཉུང་སྲིད་ཀི་ ལྷག་རྗེའདི་ དང་ མང་པོ་ཞིག་གི་ འགས་པའདི་ སོལ་རས་པོ་ ཨིན་པའི་ཀ།, ཀ་པོ་ མི་ ཉེས་པ་ ཡེ་ཤུ་ མ་གྲི་ཀ།, ལྷུང་ཉེ་  
 སལ་ས། <sup>16</sup> ཡང་ དཀོན་མཚོགས་ཀི་ ལྷག་རྗེའདི་ སོལ་རས་པོའདི་ བྲས་ལུ་ ཞེ་, ཉེ་ མི་ ཅིག་པོའདི་ སྲིག་པ་འདི་ བྲས་ལུ་ དང་ཅོགས་ མེད་པ་  
 ཨིན་ནོག། ཨ་དམ་མི་ སྲིག་པ་འདི་ ཞས་ཉེ་ དཀོན་མཚོགས་ཀི་ འི་ཅེས་སེ་ ཚད་པའདི་ ཁྲིམས་ཅན་ སལ་ས། ཨིན་ནའང་ དཀོན་མཚོགས་ཀི་  
 རིན་ མ་འལ་ཁབ་ཞེ་ སོལ་རས་པོའདི་, ང་དང་གྲུབ་ཞེ་ཀ། སྲིག་པ་ མང་པོའདི་ སློན་ ཡོད་ནའང་, དཀོན་མཚོགས་ཀི་ ལྷན་ལུ་ལ་ ཀྲང་པོ་  
 ཅོ་ཅེས་ལ་ ཁྲིད་དེ་ཞོག། <sup>17</sup> འི་ ཨ་དམ་, མི་ ཅིག་པོའདི་ སྲིག་པ་འདི་ ཞས་ཉེ་ འི་ཅེས་སེ་ རང་ མི་ མང་པོ་ཞིག་གི་ཀ་ ལྷུང་ས།  
 ཨིན་ནའང་ ཡེ་ཤུ་ མ་གྲི་ཀ།, མི་ ཅིག་པོ་ ལྷུང་ཉེ་, དཀོན་མཚོགས་ཀི་ ཉུང་སྲིད་ཀི་ ལྷག་རྗེའདི་ དང་ ཀྲང་པོ་ ལྷུང་ཅེས་སེ་ སོལ་རས་  
 ཐོབ་ཁབ་ ཚང་མ་འདི་ བང་ང་ ཅོམ་གྲིག་གི་ མང་ང་ ཀྲགས་པོ་ རང་ མི་སྲུལ།

<sup>18</sup> འོ་ན་, ཨ་དམ་མི་ སྲིག་པ་ ཅིག་ཅིག་པོའདི་, མི་ཚང་མ་འདི་ཀ་ འི་ཅེས་སེ་ ཚད་པ་ ཐོག། ཨིན་ནའང་ མ་གྲི་ཀའདི་ ཚག་ལས་ ཀྲང་པོ་  
 ཅིག་ཅིག་གི་, དཀོན་མཚོགས་ཀི་ ལྷན་ལུ་ལ་ ཀྲང་པོ་ ཅོལ་ རྗེ་ཉེ་ མི་ཚང་མ་ལ་ མི་ཚོའདི་ སོ་མ་ཞིག་ སལ་ལ་ རྗེས། <sup>19</sup> མི་ ཅིག་གི་  
 དཀོན་མཚོགས་ཀི་ ཁའ་ མི་ཉན་ཅེས་པོའདི་, མང་པོ་ཞིག་ སྲིག་ཅན་ ལྷུང་རྒྱལ་ས། ཨིན་ནའང་ ཞན་ཡང་ མི་ ཅིག་གི་ དཀོན་མཚོགས་ཀི་  
 ཁའ་ཉན་ཅེས་པོའདི་, མང་པོ་ཞིག་ མི་ ཀྲང་པོ་ ལྷུང་ རྒྱལ་ག་ རྗེས་ཨིན། <sup>20</sup> མི་གྲུབ་ ཅོམ་གྲིག་ སྲིག་ཅན་ ཨིན་ཁབ་པོ་ ལྷན་ཅེས་སེ་

སྐྱེད་ དཀོན་མཚོག་གི་ བྲིམས་པོ་ སལ་ལ་ རྗེས་། ཨིན་ནའང་ བྲིམས་པོའི་ སྡིག་པ་ དན་པ་ ཨིན། བན་པོ་ མང་ང་ སལ་པོ་  
 ཚོའང་ནའང་, དཀོན་མཚོག་གི་ ཉལ་ས་ཤེས་སེ་ སྤྱུག་རྗེ་ལོ་ ཉེ་སང་ མང་ང་ གྲག་ག་ ཨིན་ལོག། <sup>21</sup> ག་ལྷག་ སྡིག་པའི་ མི་ཚང་མའི་ག་  
 མང་སྤྱུལ་ཉེ་ ཤི་ཅེས་པོ་ བྲོངས་, ཉེ་པོའི་ ཚབས་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཉལ་ས་ཤེས་སེ་ སྤྱུག་རྗེའི་ སོལ་རས་པོའི་ མང་སྤྱུལ་ལ་ རྗེ་ཉེ་,  
 ང་དང་གུན་ནི་ གཙོ་པོ་ ཡེ་ཤུ་ མ་ཤི་ག་ སྤྱུང་ཉེ་, དཀོན་མཚོག་གི་ སྤྱུན་དུན་ལ་ ང་དང་གུན་ གང་པོ་ ཚོའ་ རྗེ་ཨིན། ཡང་ ང་དང་གུན་  
 ཐང་མེད་པའི་ མི་ཚོ་ ཚོགས་ལ་ བྲིད་ད་ རྗེ་ཨིན།

6

སྡིག་པའི་ མང་པོ་ ཅག་ག་ རྗེས།

6:1-23

<sup>1</sup> ཉེ་ནི་ ང་ཉེ་ ཅི་ ཟེར་གོས་, དཀོན་མཚོག་གི་ སྤྱུག་རྗེའི་ གྲས་ཤུག་ཅེས་ལ་, ཅི་ ང་དང་གུན་ནི་ སྡིག་པ་ ཚོ་ཨིན་ ཚགོས་ས་?  
<sup>2</sup> མ་ནི་ མ་གོས། ང་དང་གུན་ སྡིག་པའི་ སྐྱེད་ ཤི་ཉེ་ ཨིན་ པ་སང་, ཉེ་ནི་ ང་དང་གུན་ནི་ ཉེ་ནང་ང་ མི་ཚོ་ ག་ལྷག་གི་ སྤྱུང་ཨིན་?  
<sup>3</sup> མ་ཤི་ག་ ཡེ་ཤུའི་ བྲས་སེ་ བང་ང་ དེས་ཁན་གུན་ ཁོང་དེ་ ཤི་ཅེས་སེ་ བང་ངའང་ དེས་ཉེ་ ཨིན། བན་པོ་, ཅི་ བྲོ་ན་གུན་ལ་  
 སྤྱུས་མེད་ད་? <sup>4</sup> བྲས་ལེན་ཅེས་ སྤྱུང་ཉེ་, ང་དང་གུན་ མ་ཤི་ག་ ཉམ་པོ་ ཤི་ཉེ་ སྤྱུངས་ཁན་ ཚོགས་ ཨིན་ལོག། ཡང་ ག་ལྷག་  
 དཀོན་མཚོག་ ཡང་པི་ ཟེར་རྗེད་དེ་ སྤྱུང་ སྤྱུང་ཉེ་, མ་ཤི་ག་ ཤི་ཁན་གུན་ནི་ སྤོ་ནི་ ལང་ང་ རྗེ་པ་, ཉེ་ ང་དང་གུན་ནིའང་ མི་ཚོ་  
 སོ་མ་ཞིག་ སྤྱུང་བྱུང་ཅེས་ ཨིན་ལོག།  
<sup>5</sup> ག་ལ་ཉེས་ བྲས་ལེན་ཅེས་པོའི་, ང་དང་གུན་ ཡེ་ཤུ་ གོང་ཤེས་པོའི་ བང་ང་ དེས་ན་, ཉེ་ནི་ ང་དང་གུན་ ཁོང་ ཉམ་པོ་ སོན་ཉེའ་  
 ལང་ཅེས་པོའི་ བང་ངའང་ དེ་ཤེས་པོ་ ཉན་ཉན་ ཨིན་ལོག། <sup>6</sup> ང་དང་གུན་ལ་ སྤྱུས་ཨིན་ལོག།, སྡིག་པའི་ མང་པོ་ ང་དང་དེ་ མི་ཚོའི་  
 བང་ང་ མི་ལུས་ཤེས་སེ་ སྐྱེད་, ང་དང་གུན་ནི་ སྡིང་པ་ སྡིག་ཅན་ ལྷགས་པོ་པོ་ མ་ཤི་ག་ ཉམ་པོ་ རྒྱང་ཤིང་དེ་ག་ རྒྱངས་ཉེ་ ཨིན་པིན།  
 ཉེ་ ང་དང་གུན་ སྡིག་པའི་ ཚོ་ཡོག་ག་ ལུས་གོ་ཤེས་ མ་ལོག། <sup>7</sup> ཅིའ་ཟེར་ན་ བམ་ ང་དང་གུན་ མ་ཤི་ག་ ཉམ་པོ་ ཤི་, ང་དང་གུན་ལ་  
 སྡིག་པའི་ མང་ནི་ ཐང་པ་ ཐོབ་ཉེ་ ཨིན་ལོག། <sup>8</sup> ཡང་ ང་དང་གུན་ མ་ཤི་ག་ ཉམ་པོ་ ཤི་ པ་སང་, ཁོང་ ཉམ་པོ་ མི་ཚོ་ སྤྱུང་ཅེས་པོའང་

ང་དང་གུལ་ལ་ གྱུས་ཡིན་ལོག་། <sup>9</sup> ཉེ་གུལ་ ཉན་ཉན་ ཡིན་ལའང་པོ་ ང་དང་གུལ་ལ་ གྱུས་ཡིན་ལོག་། ཅིང་ཟེར་ན་ མ་གྱི་ཀ་ ཤི་ལན་གུལ་ནི་  
ཐོ་ནི་ རོན་ཉེང་ ལང་ང་ རྩེས་། རོང་ ཡང་སྐྱུར་ མ་ནི་ མི་གྱི་། ཉ་ རོང་རི་ཀ་ ཤི་ཅེས་པོའང་ མང་ མེད་པ་ ཡིན་ལོག་། <sup>10</sup> ཉན་ མ་གྱི་ཀ་  
གྲོངས་། རྣམ་པའི་ མང་པོ་ ཅག་ཅེས་ལ་ རོང་ ལན་པོག་ ཅིག་ གྲོངས་། ཡིན་ནའང་ ཉ་ རོང་ རོན་པོ་ ལྷགས་ཉེ། ཡང་ རོང་རི་  
དགོན་མཚོག་གི་ སྤལ་ལི་ སིའ་ མི་ཚེ་ སྤུང་ད་ རྩེད་ད་ལོག་། <sup>11</sup> ཉེན་ན་ ཅོགས་ལ་ རྩོ་ལ་གུལ་ནའང་ རྣམ་པའི་ མང་རི་ སིའ་ ཤི་ཉེ་  
ཡང་ མ་གྱི་ཀ་ ཡེ་བྱུ་ གྱུང་ཉེ། དགོན་མཚོག་གི་ སྤལ་ལི་ སིའ་ མི་ཚེ་ སྤུང་ཡིན་ ཡིན་ལའང་པོ་ སམ་གོས་།

<sup>12</sup> ཉེ་ནི་ ངན་པའི་ དོད་པ་གུལ་ནི་ ལའ་ མི་ཉན་ཅེས་སི་ སིའ་ རྩོ་ལ་གུལ་ནི་ ཤི་ཅེས་ཅན་ནི་ ལྷགས་པའི་ཀ་ རྣམ་པ་ མང་སྤུལ་  
མ་ལྷག་ཤིག་། <sup>13</sup> རྩོ་ལ་གུལ་ནི་ ལྷགས་པོའི་ ལག་ཅིག་གའང་། རྣམ་པའི་ ཡོག་པོ་ ཅོ་ཡིན་ ངན་པའི་ ལག་ཚ་ རིག་ག་ གྱུར་ མ་ལྷག་ག་།  
རྩོ་ལ་རང་གུལ་ ཅི་ས་ཐོག་ནི་ དགོན་མཚོག་ག་ སྤལ་ཤིག་། ཅིང་ཟེར་ན་ རྩོ་ལ་གུལ་ ཤི་ཉེ་ ཡིན་པའི་། ཡིན་ནའང་ ཉ་ རྩོ་ལ་གུལ་ལ་  
མི་ཚེ་ རོ་མ་ཞིག་ ཡོད་ཉེ་ ཡིན་ལོག་། ཉེན་ན་པོའི་སིའ་ རྩོ་ལ་གུལ་ནི་ ལྷགས་པོའི་ དགོན་མཚོག་ག་ སྤལ་ ཐོབ་ཅེས་ལ་ འོས་པའི་  
ལས་གུལ་ ཅོ་ཅེས་སི་ ལག་ཚ་ ཅོགས་ལ་ ཀོལ་ཤིག་། <sup>14</sup> ཉ་ རྣམ་པའི་ རྩོ་ལ་གུལ་ནི་ རྩོན་པོ་ མ་ལོག་། ཅིང་ཟེར་ན་ རྩོ་ལ་གུལ་ནི་  
ཁྲིམས་སི་ ངའ་ཡོག་ག་ མི་ཚེ་ མ་སྤུང་ད་། དགོན་མཚོག་གི་ སྤུང་རྩེའི་ རང་མང་རི་ ངའ་ཡོག་ག་ མི་ཚེ་ སྤུང་ད་ལོག་།

<sup>15</sup> ཉེ་ནི་ ཅི་། ང་དང་གུལ་ ཁྲིམས་སི་ ངའ་ཡོག་ག་ མན་པ་། སྤུང་རྩེ་ ངའ་ཡོག་ག་ ཡིན་ཅེས་པོའི་ རྣམ་པ་ ཅོ་གོས་ས་? མ་ནི་  
མ་གོས་། <sup>16</sup> རྩོ་ལའི་ ལའ་ ཉན་ཅེས་ལ་ ལྷམས་ལན་པོའི་། རྩོ་ལའ་ ཡོག་པོ་ གྱུར་ཅེས་པོ་། ཉ་གོའ་ མེ་རག་ག་? ཀལ་ཉེས་ རྣམ་པའི་  
ཡོག་པོ་ གྱུར་ལྷག་ན་། ཉེ་པོའི་ རྩོ་ལ་གུལ་ ཉལ་མའི་ བང་ང་ ཁྲིད་ཡིན་། ཡིན་ནའང་ དགོན་མཚོག་གི་ ལའ་ཉན་ན་། ཉེ་པོའི་ རྩོ་ལ་གུལ་  
མི་ཚེ་ གྲང་པོ་ཞིག་གི་ བང་ང་ ཁྲིད་ཡིན་། <sup>17</sup> རྩོ་ལའ་ རྣམ་པའི་ ཚེ་ཡོག་ ཡིན་པའི་། ཡིན་ནའང་ ཉ་ རྩོ་ལ་གུལ་ནི་ ང་ལའི་ ལལ་ལ་  
ཉང་ལན་གུལ་ནི་ཀ་ སེམས་ གང་པོ་ནི་ ལའ་ཉན་ཅེས་པོའི་ཀ་ ངའི་ དགོན་མཚོག་ག་ སྤུང་རྩེ་ཚེ་ ལྷའད། <sup>18</sup> ཉ་ རྩོ་ལ་གུལ་ རྣམ་པའི་  
ཀ་ནི་ ཐར་ཉེ་ གྲང་པོ་ མི་ཚེ་ཞིག་ སྤུང་ཅེས་སི་ ཚེ་ཡོག་ གྱུར་ཉེ་ ཡིན་ལོག་།

<sup>19</sup> སེམས་ལྷགས་ མེད་ལན་ནི་ མི་ ཡིན་ཅེས་པོའི་། རྩོ་ལ་གུལ་ལ་ འི་ ཚང་མ་ ཉ་གོ་ལྷག་ཅེས་ལ་ ངའི་ ཚེ་ཡོག་གི་ སྤེལ་པོ་ ཀོལ་ལད།  
སྤུལ་ལ་ རྩོ་ལའི་། རྩོ་ལ་རང་གུལ་ མང་རི་ སང་ མང་ང་ ངན་པ་ དང་ ཚོ་ཉུ་ ལས་ ཉེས་ཀོའི་ ཚེ་ཡོག་ གྱུར་ལྷགས་། ཉ་ ཉམ་པ་  
གྱུར་ཅེས་སི་ སིའ་ རྩོ་ལའི་ རང་དང་རང་ མི་ཚེ་ གྲང་པོ་ཞིག་གི་ ཚེ་ཡོག་ གྱུར་ལྷག་གོས་། <sup>20</sup> རྩོ་ལ་གུལ་ རྣམ་པའི་ ཚེ་ཡོག་ ཡིན་ ཟ་ནི་།

ཁྱོད་ཞུགས་ལ་ མི་ཚོ་ གང་པོ་ཞིག་ སྤང་ཅེས་སེ་ ཚོར་ཁའ་ མ་ནི་ མེད་པེན། <sup>21</sup> ཡང་ ཉེ་བོའི་ བྲས་ལུ་ གཞུགས་ཤིག་ ཡོངས་? ཉ་  
 ཁྱོད་ཞུགས་ ཉེ་ཟུག་ ཅོ་ཁན་གྲུབ་ནི་ཀ་ ཅོ་མ་ཤིག་གི་ སྤེལ་བ་ ཚོར་ར་ཞོག་, ཀ་བོའི་ བྲས་ལུ་ ཐའ་མེད་པའི་ ཤི་ཅེས་པོ་ ཨིན་ཞོག།  
<sup>22</sup> ཨིན་ནའང་ ཁྱོད་ཞུགས་ སྤྲིག་པའི་ སྤང་འི་ ཡོག་ནི་ ཐར་ཉེ་, དཀོན་མཚོག་གི་ ཚོ་ཡོག་ གྲུང་ཉེ་ ཨིན་ཞོག། ཉ་ ཁྱོད་ཞུགས་ནི་ ཉམ་པ་  
 ཚོགས་ལ་ སྤྲིད་ཁན་ནི་ ལས་གྲུབ་ ཅོ་ཨིན་ ཨིན་ཞོག་, ཀ་བོའི་ བྲས་ལུ་ ནི་ ཐའ་མེད་པའི་ མི་ཚོ་བོ་ ཨིན། <sup>23</sup> སྤྲིག་པའི་ ལ་ཚ་བོ་ ནི་  
 ཤི་ཅེས་པོ་ ཨིན་ཞོག། ཨིན་ནའང་ ང་དང་གྲུབ་ནི་ གཙོ་བོ་ མ་ཤི་ཀ་ ཡེ་ལུ་ གྲུང་ཉེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཚོན་ལ་ སལ་ལ་ རྗོད་ཁན་ནི་  
 སོལ་རས་པོ་ ནི་, ཐའ་མེད་པའི་ མི་ཚོ་བོ་ ཨིན།

7

ཞིང་མད་དེ་ བྲེལ་ལི་ སྤྲེ།

7:1-6

<sup>1</sup> ཉ་ སྤྲིམས་ ཤེས་ཁན་ ངའི་ སྤྲུན་, ཁྱོད་ཞུགས་ལ་ ཅི་ གྲུས་མེད་ད་? སྤྲིམས་སེ་ སྤང་བོ་ མི་ཞིག་གི་ཀ་ ཁོ་ སོན་ཉེའ་ ཡོད་ཡོད་  
 ཚོགས་པ་, གྲུལ་ལ་ཞོག། <sup>2</sup> སྤྲེར་ན་, སྤྲིམས་ བང་ཞིན་ བ་མ་ ཅོ་ཁན་ནི་ བུ་མོ་བོའི་ ཁོ་རང་འི་ མག་པ་ སོན་ཉེའ་ ཡོད་ཡོད་ ཚོགས་པ་ ཁོ་  
 ཉམ་པོ་ ཨིན་ཤེས་ཅན་ནི་ བྲེལ་ བོར་གོས། ཨིན་ནའང་ ཀ་ལ་ཉེས་ ཁོའི་ མག་པ་ ཤི་ན་, ཁོ་ མག་པ་ ཉམ་པོ་ ཨིན་ཤེས་ཅན་  
 དུག་ཅེས་སེ་ སྤྲིམས་པོ་ སྤྲུང་ཅེས་ནི་ སྤྲུང་ཉེ་ ཨིན་ཞོག། <sup>3</sup> ཀ་ལ་ཉེས་ མག་པ་བོ་ སོན་ཉེའ་ ཡོད་ ཟ་ནི་, ཉེ་ བུ་མོ་བོའི་ ཞན་ཞིག་ག་  
 བ་མ་ ཅོ་ན་, ཁོའི་ ཞིང་མད་ མན་པ་ ཞན་མི་ཞིག་ ཉམ་པོ་ ལུས་བྲེལ་ ཅོ་ཁན་ནི་ སྤྲིག་པ་ ཅོས་ཉེ་ ཨིན་ཞོག། ཨིན་ནའང་ ཀ་ལ་ཉེས་  
 ཁོའི་ མག་པ་བོ་ ཤི་ཉེ་ སྤྲིང་ནི་, ཡང་ བ་མ་ ཅོ་ན་, ཁོ་ སྤྲིམས་ བང་ཞིན་ འོག་ཡེམ་མི་ སྤྲིག་པ་ ཅོ་ཅེས་ནི་ མ་གལ་ལ་ ཨིན་ཞོག།  
<sup>4</sup> ཉེན་ན་བོའི་ཕིའ་ ངའི་ ཅེས་པའི་ སྤྲུན་གྲུབ་, ཁྱོད་ཞུགས་ མ་ཤི་ཀ་ ཉམ་པོ་ ཤི་ ཟ་ནི་, ཁྱོད་ཞུགས་ སྤྲིམས་སེ་ སྤང་འི་ ཀ་ནིའང་ ཤི་ཉེ་  
 ཨིན་ཞོག། ཉ་ ཁྱོད་ཞུགས་ ཤི་ཁན་གྲུབ་ནི་ སྤོ་ནི་ སོན་ཉེའ་ ཞངས་ཁན་པོ་ ཉམ་པོ་ ཅིག་གིལ་ སོང་ཉེ་ ཨིན་ཞོག། ཉེ་བོའི་ ཞན་ཉེ་  
 ང་དང་གྲུབ་ནི་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཕིའ་ ལས་ ཟང་བོའི་ བྲས་ལུ་ སྤྲིན་ཅུག་ལུབ་ཨིན། <sup>5</sup> ང་དང་གྲུབ་ སྤྲུན་མའི་ སྤོད་པའི་ སྤང་འི་ བང་ང་  
 ཡོད་ ཟ་ནི་, ང་དང་གྲུབ་ནི་ བང་ང་ སྤྲིག་པའི་ འོད་པ་གྲུབ་ནི་ ལས་ ཅོའང་པེན། ཡང་ སྤྲིམས་སེ་, ཉེ་ འོད་པ་ ངན་པ་གྲུབ་

ཡང་ཕྱགས་ཏེ་ སྤྲིག་པའི་ ལས་སུ་ སྤོན་ཐོག་ སྤྲིན་ ཕྱག་གཞོན་གྱི་ གཞུང་གི་ བླ་མ་གྱི་ འཇུག་པོ་ ཡིན་ཞེས་པ་ ཡིན་ཞོག། <sup>6</sup> ཡིན་ནའང་ ཏ་ ང་དང་གྲུན་  
 བྲིམས་སུ་ གཞུང་གི་ ཡིན་ཞོག་། ཕྱི་ཟེང་ན་ ང་དང་གྲུན་ ལྷམས་ཏེ་ བོད་ཁབ་ནི་ བྲིམས་པའི་ མེད་ འི་ཏེ་ ཡིན་ཞོག། ཏ་  
 བྲིམས་ཁབ་ནི་ བྲིམས་པའི་ ཞབས་ཏོག་ མ་ཚོའ་ ཏམ་པའི་ ལྷག་ཉིད་དེ་ བྲང་ལ་ མི་ཚོ་ སོ་མ་ཞིག་ ལྷད་ཡིན་། ང་དང་གྲུན་ནི་  
 དགོན་མཚོག་གི་ ཞབས་ཏོག་ ལུ་ཡིན།

དགོན་མཚོག་གི་ བྲིམས་པའི་ ང་དང་དེ་ སྤྲིག་པ་ སྤྲིན་ན་ རྗེས་ཀྱི་

7:7-13

<sup>7</sup> ཅི་ ཏེ་ནེ་ ངའི་ དགོན་མཚོག་གི་ བྲིམས་པོ་ ངན་པ་ ཡིན་ཞོག་། ཟེང་ཏེ་ ཡིན་ཞོག་གི་? མ་ནི་ མན། རོས་པོའ་ ངའ་ ང་རང་དེ་  
 སྤྲིག་པ་གྲུན་ སྤྲིན་ཁབ་ནི་ ཏེན་ན་ བྲིམས་པོ་ ཡིན་པའི་ གཞུང་གི་ བྲིམས་པའི་ “ཞན་མའི་ ཡིན་ཁབ་པོའ་ རྗེས་པ་ མ་ཚོ་”<sup>††</sup>  
 མ་ཟེང་པའི་ན་། ཞན་མའི་ ཡིན་ཁབ་ལ་ རྗེས་པ་ ཚོ་ཕྱི་ལོ་ སྤྲིག་པ་ ཡིན་ཁབ་ ངའ་ གྲུས་ མ་ཚེད་ ཡོད་གོ། <sup>8</sup> ཡིན་ནའང་ སྤྲིག་པའི་  
 ཏེ་ བཀའ་པོ་ གོ་ཏེ་ ངའི་ བྲང་ལ་ ཞན་མའི་ ཡིན་ཁབ་པོའ་ རྗེས་པ་ ཚོ་ཕྱི་ལོ་ རིགས་ ཚང་མ་ སྤྲི་ཕྱགས་། གཞུང་གི་ བྲིམས་  
 མེད་པའི་ན་། སྤྲིག་པའི་ ཏེ་ ལང་པོ་ མེད་གོ། <sup>9</sup> ཏུས་ཤིག་གི་ ངའི་ བྲིམས་སུ་ ཏེ་མོ་མེད་པ་ མི་ཚོ་ ལྷད་དད་པའི་ ཡིན་ནའང་ ངའ་  
 དགོན་མཚོག་གི་ བཀའ་པོ་ ཏེ་མོ་མེད་པའི་ ངའི་ མི་ཚོའི་ བྲང་ལ་ སྤྲིག་པའི་ ལས་ ཚོ་ཕྱི་ལོ་ གོ་ལྷག་། ཡང་ ང་ འི། <sup>10</sup> ཏེ་ནེ་ ངའི་ ཐོང་།  
 ཏེན་ན་ བྲིམས་སུ་ བཀའ་པོའི་ ངའ་ མི་ཚོ་ རྗེས་ཕྱི་ལོ་ ཚང་མ་ལ་ ངའི་ མེད་ འི་ཕྱི་ལོ་ལོ་ བྲིམས་ཕད་པོ་ རྗེས་པ། <sup>11</sup> སྤྲིག་པའི་ ཏེ་  
 བཀའ་པོའི་ ཡན་ཐོགས་ ཡིན་ཏེ་ ངའ་ གོ་བ་སྤོངས་། ཡང་ ཏེན་ན་ བཀའ་པོ་ གོ་ཏེ་ ངའི་ གཞུང་གི་ བྲིམས་ཕད་པོ་ རྗེས་པ།  
<sup>12</sup> ཡིན་ནའང་ བྲིམས་པོ་ དགས་པའི་ ཏམ་པ་ ཡིན་ཞོག་། ཡང་ ཏེ་ཐོང་ བཀའ་གྲུན་ ཏམ་པ་ གྲང་པོ་ རྗེས་པ་ བྲང་པོ་ ཡིན་ཞོག།  
<sup>13</sup> ཏེ་ནེ་ ཅི་ ཟེང་པོ་ ཡིན་ཁབ་ནི་ བྲིམས་པའི་ ངའ་ འི་ཕྱི་ལོ་ལོ་ རྗེས་པ་? མ་ནི་ མ་ཚོངས་། སྤྲིག་པའི་ ཟེང་པོ་ ཡིན་ཁབ་པོའི་  
 ཡན་ཐོགས་ ཡིན་ཏེ་ ངའི་ གཞུང་གི་ བྲིམས་ཕད་པོ་ རྗེས་པ། འོ་ན་ དགོན་མཚོག་གི་ བཀའ་ གྲུང་ཏེ་ ང་དང་ལ་ སྤྲིག་པ་  
 མངས་ཏེ་ལང་ ངན་པ་ ཡིན་ཁབ་པོ་ ཏེ་མོ་མེད་པ།

+ 7:7 མེད་ཏེ་ ཚེད་ཁབ་ 20:17

ཕྱིག་པའི་གྲུབ་གལ་ལ་ རོལ་ཅེས།

7:14-25

<sup>14</sup> ང་དང་གྲུབ་ལ་ གྲུས་ཡིན་ལོག་, དཀོན་མཆོག་གི་ ཁྲིམས་པོའི་ མི་ཚེ་ གྲང་པོ་ ཡུད་ཅེས་ལ་ ཁྲིད་དེ་ལོག་, ཡིན་ནའང་ ང་  
 ང་རང་གི་ ཕྱིག་ཅན་ རོད་པ་གྲུབ་ནི་ ཁྲིད་དུག། ཉེ་པོ་ བློ་ རྩི་ ང་ ཕྱིག་པའི་ ཚེ་ལོག་ག་ རྩིས་ལན་ རྩིས་ ཡིན་ལོག། <sup>15</sup> ངའི་ རྩི་ཡིན་  
 ཡོད་ལན་པོ་ ང་ ཉམོ་ མེ་རྒྱ་, རྩི་ཟེར་ན་ ངའི་ གྲང་པོ་ རྩི་ལོག་ ཡོད་ནའང་ ངའི་ རྩི་ མི་དུག་, མ་ཚད་ ངའི་ ཉེ་པོ་ རྩི་  
 གཤོང་ ངའི་ ལས་རྒྱ་ རྩི་ལོག། <sup>16</sup> ཡང་ གལ་ཉེས་ ངའི་ མི་ཚེ་ སམལ་ལན་ནི་ ལས་པོ་ རྩི་, ཉེ་ལོ་ ཁྲིམས་ ཟང་པོ་ ཡིན་ལན་པོའི་  
 ངའི་ སེམས་སྲི་ ཚེ་ལོག་ རྩི་ལོག། <sup>17</sup> ཉེ་ལོ་ ངན་པ་ རྩི་ལན་པོ་ ངའི་ མན་པ་ ངའི་ ལང་པ་ ལས་ཉེ་ ཡོད་ལན་ནི་  
 ཕྱིག་པའི་ ཡིན་ལོག། <sup>18</sup> ཡང་ ངའི་ གྲུས་ཡོད་, ངའི་ ལང་པ་ ཟང་པོ་ རྩི་གཤོང་ ལས་ས་ མེད་, ཉེ་པོ་ ངའི་ ཕྱིག་ཅན་ རྩི་ལན་པོ་  
 ཡིན། ངའི་ གྲང་པོ་ རྩི་ལོག་ ཡོད་ནའང་ ངའི་ རྩི་ལན་ མི་དུག། <sup>19</sup> ངའི་ ཟང་པོ་ རྩི་ལོག་ ཡོད་ནའང་ རྩི་ མི་དུག། ངའི་ ངན་པ་  
 རྩི་ལོག་ མེད་ནའང་ ཉེ་པོ་ རྩི་ལོག། <sup>20</sup> ཉེ་ གལ་ཉེས་ ངའི་ རྩི་ལོག་ མེད་ལན་པོ་ རྩི་, ཉེ་ལོ་ ཉན་ཉན་ལ་ ངན་པ་ རྩི་ལན་པོ་ ང་  
 མན་པ་, ངའི་ ལང་པ་ ལས་ཉེ་ ཡོད་ལན་ནི་ ཕྱིག་པའི་ ཡིན་ལོག།

<sup>21</sup> ཉེ་ ང་དང་གི་ ལང་པ་ ལས་ལོག་གི་ ལས་ རྩི་ལན་པོ་ ངའི་ ཉམོ་, ངའི་ གྲང་པོ་ རྩི་ལོག་ ཡོད་ ཟེ་, ངན་པ་ ངའི་ ཉམ་པོ་  
 རྩི་ལས་ཉེ་ ཡོད་དུག། <sup>22</sup> ངའི་ སེམས་ གང་པོ་ནི་ དཀོན་མཆོག་གི་ ཁྲིམས་ལ་ ཅམས་པ་ རྩི་ལོག། <sup>23</sup> ཡིན་ནའང་ ངའི་ ལང་པ་, ཉེ་  
 ལས་པོའི་ ངའི་ ཁྲིམས་ ལས་ཉན་ཅེས་སྲི་ རོད་པའི་ གྲུབ་གལ་ལ་ རོལ་ལ་རྒྱ། ཉེ་ ལས་པོའི་, ངའི་, ངའི་ ལང་པ་ ཡོད་ལན་ནི་  
 ཕྱིག་པའི་ ཚེ་ལོག་ གྲུར་ལུག་དུག། <sup>24</sup> ང་ ཅམ་ཤིག་གི་ རྩི་པོ་ མི་ཞིག་ མ་ལོག་! སུའི་ ངའི་ ཤི་ཅེས་ རྩི་ལན་ནི་ འི་ ལུགས་པའི་  
 ལང་ལོ་ ཐར་ལུག་ཡིན་? <sup>25</sup> དཀོན་མཆོག་ག་ ལུག་རྩི་ལོག་! ང་ ཐར་ལུག་ལན་པོ་ བློ་ ང་དང་གི་ གཞོ་པོ་ ཡེ་ལུ་ མ་ཤི་ག་ ཡིན་ལོག།  
 རོང་པ་སང་ རོང་དུག་ག་, འི་པོ་ གལ་ལོག་གི་ ཡིན་ལོག་? ང་རང་གི་ སེམས་སྲི་ ལང་པ་ ངའི་ ལན་པ་ དཀོན་མཆོག་གི་ ཁྲིམས་པོ་  
 ལས་ཉན་ཉིན་རྒྱ་, ཡིན་ནའང་ ངའི་ ཕྱིག་པའི་ རྩི་ལོག་ ལས་ཉེ་ ང་ ཕྱིག་པའི་ ཡོག་པོ་ ཡིན།

ཏམ་པའི་ཐུག་ཉིད་དེ་ནང་ར་མི་ཚེ་སྤྱད་ཅེས།

8:1-17

<sup>1</sup> ཉེ་བོའི་མིའང་ ཏ་ མ་གྱི་ཀ་ ཡེ་ཤུའི་ ཡིན་ལམ་གྲུབ་ལ་ ཤི་ཅེས་སེ་ ཁྲིམས་ཅད་ མེད་པ་ ཡིན་ལོག། <sup>2</sup> ཅིང་ཟེར་ན་ མ་གྱི་ཀ་ ཡེ་ཤུ་  
 གྲུད་ཉེ་ མི་ཚེ་ སལ་ལ་འབྲེ་ ཐུག་ཉིད་དེ་ རྒྱུད་པའི་ རྩོམ་ལ་ ཤིང་ལམ་གྲུབ་ལ་ སྤྲིན་པའི་ སང་ལེ་ ཐར་ རྩལ་ག་ རྩོད་ས།  
<sup>3</sup> ར་དང་གུན་ལེ་ སྤྲིན་པའི་ སྤྱོད་པའི་ མོ་ཟེས་སེ་ ཁྲིམས་པོ་ ཤུགས་མེད་ ཅོས་ པ་སང་ ཉེ་བོའང་ ར་དང་གུན་ སྤྱོད་ མ་ཉན་ན་  
 ཡིན་ལོག། ཉེ་བོའི་མིའང་ ཁྲིམས་ལ་ ཅོ་ མ་ཉན་ལམ་གྲུབ་ དཀོན་མཚོག་གི་ རྩོད་ས། ར་དང་ སྤྲིན་ལམ་གྲུབ་ལ་ ཡོད་ལམ་ ཅོགས་  
 རྩལ་པའི་ བང་ར་ ཁོང་དེ་ ཁོང་རང་དེ་ སྤྲིན་ རིག་རྟེན་ལེ་ག་ ཀལ་ལ་ རྩོད་ཉེ་ ར་དང་དེ་ སྤྲིན་པའི་ མིའང་ ཚོད་པ་ སལ་ལ་ རྩོད་ས།  
 ཉེ་ཟུག་ རྩོད་ཉེ་ ཁོང་དེ་ ར་དང་གུན་ལེ་ག་ སྤྲིན་པའི་ སང་པོ་ མེད་ལམ་ རྩོད་ས། <sup>4</sup> ཁོང་དེ་ ཉེ་བོ་ ཅོའང་ རྩོད་ཅེས་སེ་ གྲུབ་ཚེན་ ལེ་ ཁྲིམས་སེ་  
 འོས་པའི་ སྤྲིན་ལེ་ག་གྲུབ་ སྤྲིན་པའི་ སྤྱོད་པའི་ བང་ར་ མི་ཚེ་ མ་སྤྱད་དེ་ ཐུག་ཉིད་དེ་ བང་ར་ མི་ཚེ་ སྤྱད་ལམ་  
 ར་དང་གུན་ལེ་ བང་ར་ གྲུབ་ཅེས་པོ་ ཡིན་ལོག།

<sup>5</sup> སྤྲིན་པའི་ སྤྱོད་པའི་ སང་དེ་ ཡོག་ག་ ལུས་ལམ་གྲུབ་ལེ་ ཏུས་གྲུབ་ སྤྲིན་པའི་ ལས་ ཅོ་ཡིན་ སམ་མ་ལོག། ཡིན་ནའང་ ཏམ་པའི་  
 ཐུག་ཉིད་དེ་ སང་དེ་ ཡོག་ག་ ཡོད་ལམ་གྲུབ་ལེ་ ཏུས་གྲུབ་ ཐུག་ཉིད་ ཐུག་ཉེས་ལེས་སེ་ ལས་ ཅོ་ཡིན་ སམ་མ་ལོག། <sup>6</sup> སྤྲིན་ལམ་  
 མི་གྲུབ་ལེ་ སམ་པ་བོའི་ ཤི་ཅེས་ ཚོགས་ལ་ ཤིང་དེ་ལོག། ཡིན་ནའང་ ཐུག་ཉིད་དེ་ སང་དེ་ ཡོག་ག་ ཡོད་ལམ་གྲུབ་ལེ་ སམ་པ་བོའི་ མི་ཚེ་  
 རང་ ལེ་དེ་ ཚོགས་ལ་ ཤིང་དེ་ལོག། <sup>7</sup> སྤྲིན་པའི་ སྤྱོད་པའི་ ཏུས་གྲུབ་ དཀོན་མཚོག་གི་ གྲུབ་གལ་ ཅོའལོག། ཅིང་ཟེར་ན་ ཉེ་བོའང་  
 དཀོན་མཚོག་གི་ ཁྲིམས་ལ་ ལམ་ མ་ཉན་ས་ ཡང་ ལམ་ མ་ལེ་ མི་ཉན། <sup>8</sup> ཉེན་ལམ་གྲུབ་ལེ་ སྤྲིན་པའི་ སྤྱོད་པའི་ སང་དེ་ ཡོག་ག་  
 ཏུས་ལམ་གྲུབ་ལེ་ དཀོན་མཚོག་ ཐུག་ཉེས་རྩལ་ མ་ལེ་ ཉན་ན་ མ་ལོག།

<sup>9</sup> ཀལ་ཉེས་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཐུག་ཉིད་ རྩོམ་ལེ་ བང་ར་ རྩལ་ས་སང་ན་ རྩོམ་གྲུབ་ སྤྲིན་པའི་ སྤྱོད་པའི་ སང་དེ་ ཡོག་ག་ མེད་པ་ ཐུག་  
 ཐུག་ཉིད་དེ་ སང་དེ་ ཡོག་ག་ ཡོད་ཉེ་ ཡིན་ལོག། ཡང་ སུ་ལེ་གི་ བང་ར་ མ་གྱི་ཀའི་ ཐུག་ཉིད་ མེད་ ཉེ་ མི་བོ་ མ་གྱི་ཀའི་ མ་ལོག།  
<sup>10</sup> མ་གྱི་ཀ་ རྩོམ་གྲུབ་ལེ་ བང་ར་ རྩལ་ས་སང་ན་ སྤྲིན་པའི་ ལས་ཉེ་ རྩོམ་ལེ་ རྩལ་ས་སེ་ ཐོག་ལེ་ ཤིང་ལོག། ཡིན་ནའང་ ཐུག་ཉིད་དེ་  
 རྩོམ་ལེ་ མི་ཚེ་ སལ་ལ་ལོག། ཅིང་ཟེར་ན་ རྩོམ་གྲུབ་ དཀོན་མཚོག་གི་ སྤྲིན་ལམ་ གྲུབ་པོ་ ཅོའང་ རྩོད་ས། <sup>11</sup> ཡེ་ཤུ་ ཤི་ལམ་གྲུབ་ལེ་



སྒོ་ནི་ རོན་ཉེའ་ ལང་ལུག་ག་ རང་ཁབ་ནི་ དཀོན་མཚོག་གི་ སྤྱལ་ཉིད་ རྫོལ་གྲུབ་ནི་ བང་ང་ བས་ས་ལོག་། ཡང་ ཀ་ལུག་  
དཀོན་མཚོག་གི་ མ་ཤི་ཀ་ ཡེ་ལུ་ ཤི་ཁབ་གྲུབ་ནི་ སྒོ་ནི་ རོན་ཉེའ་ ལང་ལུག་ག་ རང་ས་, རྫོལ་ལེ་ བང་ང་ ཡོད་ཁབ་ནི་ ཉེན་ན་  
སྤྱལ་ཉིད་པོ་ གྲུང་ཉེ་, ཁོང་ངེ་, རྫོལ་ལེ་ ཤི་ཕེས་ཕབ་ནི་ ལུག་ས་པོའང་ སྒོག་ སལ་ལ་ རང་ཨིན་།

<sup>12</sup> ཉེ་པོའེ་མིའ་ ངའེ་ ཕེས་པའེ་ གྲུབ་གྲུབ་, རྫོལ་གྲུབ་ལ་ སྤྱིག་པའེ་ སྦྱོད་པའེ་ ཕོས་ ཟེར་ཁབ་པོའེ་ ཁའ་ཉམ་གོས་ མིད་པ་  
ཨིན་ལོག་། <sup>13</sup> ཀལ་ཉེས་ རྫོལ་གྲུབ་ནི་ ཉེ་པོའེ་ ཟེར་ཁབ་ བང་ཞིན་ མི་ཚེ་ སྤུད་ན་, རྫོལ་གྲུབ་ ཤི་ཨིན་། ཨིན་ནའང་ ཀལ་ཉེས་  
ཉམ་པའེ་ སྤྱལ་ཉིད་དེ་ རྒྱུད་ གྲུང་ཉེ་ རྫོལ་ལེ་ སྤྱིག་པའེ་ སྦྱོད་པའེ་ ལས་གྲུབ་ ཤི་ཕུག་ན་, རྫོལ་གྲུབ་ནི་ དེན་པའེ་ མི་ཚེ་\*\*  
སྤུད་དེ་ལོག་། <sup>14</sup> ཕེའ་ཟེར་ན་ དཀོན་མཚོག་གི་ སྤྱལ་ཉིད་དེ་ བྲིད་ཁབ་གྲུབ་ དཀོན་མཚོག་གི་ སྤུ་གུ་ ཨིན་ལོག་།

<sup>15</sup> རྫོལ་གྲུབ་ལ་ རིགས་ཤེས་སི་ ཚེ་ཡོག་ གྲུར་ཕུག་ཁབ་ནི་ སྤྱལ་ཉིད་པོ་ ཐོབས་ཉེ་ མ་ལོག་། ཨིན་ནའང་ དཀོན་མཚོག་གི་, སྤུ་གུའི་  
ཚུལ་ལ་ རོས་ལུའ་ ལེན་ན་ རང་ཁབ་ནི་ སྤྱལ་ཉིད་པོ་ ཐོབས་ཉེ་ ཨིན་ལོག་། ཉ་ ང་དང་གྲུབ་ནི་ ཁོང་ངེ་ “ཨ་བ་, ཡབ་ལེ་,” མོལ་ཨིན་།

<sup>16</sup> དཀོན་མཚོག་གི་ སྤྱལ་ཉིད་དེ་, ང་ཉི་ སྤྱལ་ཉིད་ ཉམ་པོ་ ང་དང་ དཀོན་མཚོག་གི་ སྤུ་གུ་ ཨིན་ཁབ་པོའེ་ སྤྲང་པོ་ སལ་ལ་ལོག་།

<sup>17</sup> ཡང་ ང་དང་གྲུབ་ ཁོང་ངེ་ སྤུ་གུ་ ཨིན་ པ་སང་, ཁོང་ངེ་ རོར་སྐལ་ ལེན་ཁབ་ མ་ཚད་, མ་ཤི་ཀ་ ཉམ་པོ་ དཀོན་མཚོག་གི་  
ཟིར་རྗེད་, ལེན་ཁབ་པོའང་ ཨིན་ལོག་། ཨིན་ནའང་ ཀལ་ཉེས་ ང་དང་གྲུབ་ ཁོང་ངེ་ ཟིར་རྗེད་པོའེ་ བང་ང་ དེས་སད་ན་, ཉེན་  
ང་དང་གྲུབ་ ཁོང་ངེ་ ལུག་ངལ་ལི་ བང་ངའང་ དེས་གོས་།

**ཡོང་ཕེས་ཕབ་ནི་ ཟིར་རྗེད་།**

**8:18-30**

<sup>18</sup> དག་ས་ ང་དང་གྲུབ་ལ་ ལུང་ཁབ་ནི་ ལུག་ངལ་པོ་, སྤྱིང་ཞིན་ ཁོང་ངེ་ ང་དང་གྲུབ་ལ་ སལ་ཕེས་ཕབ་ནི་ ཟིར་རྗེད་ ཉམ་པོ་

**✦ 8:13** དེན་པའེ་ མི་ཚེ་ ཉོན་ བེ་, དཀོན་མཚོག་ ཉམ་པོ་ བྲེལ་ཡོད་ཁབ་ མི་ཚེ་ དང་ ཐའ་མེད་པའེ་ མི་ཚེ་ ཡོད་ཕེས་པོ་  
ཨིན་ལོག་།

ལྷུང་ན་, ཉེ་ནེ་ ཉེ་ རྒྱལ་འལ་པོ་ ཅའང་ མེད་པ་ ཡིན་ལོག་། <sup>19</sup> དགོན་མཚོག་གི་ རྗོད་ཁན་ ཚང་མ་, \*\* ཁོང་དེ་ དེ་བའི་ སྤྱུ་གྲུ་གྲུན་  
སྤོན་ རྒྱལ་ག་ རྗོད་ཅེས་སེ་ ཉེ་ ཞག་པོའ་, རིངས་ཡིན་ཞིག་ སྤྱངས་ཉེ་ ཡིན་ལོག་། <sup>20</sup> མི་གྲུན་ནི་ མིའ་ ཡིན་ཁན་ དགོན་མཚོག་གི་  
ངན་པོ་, ཁོང་དེ་ རྗོད་ཁན་ ཞན་ ཚང་མའི་ཀའང་ མོག་, ཀའ་པོ་ ཉེ་གྲུན་ནི་ དོད་པ་ མན་པ་ ཉེ་གྲུན་ རྗོད་ཁན་ དགོན་མཚོག་གི་  
སྤྱལ་གོངས་ ཡིན་པེན་། ཡིན་ནའང་ རེ་མ་ སྤན་ཉེ་ ཉམ་པོ་ <sup>21</sup> ཁོང་དེ་ རྗོད་ཁན་ ཚང་མའི་ ཡོང་ཅེས་ཅན་ནི་ ཞག་པོའ་ སྤྱངས་, བམ་  
ཉེ་གྲུན་ དགོན་མཚོག་གི་ སྤྱུ་གྲུ་གྲུན་ ཉམ་པོ་, ཤི་ཅེས་ དང་ སུལ་ཅེས་ མེད་ཁན་ནི་, ཟིར་རྗོད་ཅན་ནི་ བར་པའི་ བང་ང་ རོམ་ཡིན་།  
<sup>22</sup> ང་དང་ང་ སྤྱུས་ཡིན་ལོག་, ཁོང་དེ་ རྗོད་ཁན་ ཚང་མའི་ དག་ས་ ཚོག་པའང་, སྤྱུ་གྲུ་ སྤྱེ་ ཟེ་ སྤྱེ་ཟེར་ ཡོང་ང་ ཅོག་སའ་ལ་ བར་དོ་  
རྗོད་ཡིན་ ཡིན་ལོག་། <sup>23</sup> ཡང་ ཉམ་པའི་ སྤྱལ་ཉིད་ ཀའ་པོ་ ཡོང་ཅེས་ཅན་ནི་ ཅིན་ལབས་ ཀང་པོའི་ ཞག་ཤིག་ ཡིན་, ཉེ་པོ་ ཐོབ་ཁན་  
ང་དང་གྲུན་ནིའང་ བར་དོ་ རྗོད་ཡིན་ ཉེ་ ཞག་པོའ་ རིངས་ཡིན་ སྤྱང་ང་ལོག་། ཡང་ དགོན་མཚོག་གི་ མོས་ལུའ་ ལེན་ན་ རྗོད་ཁན་ནི་  
སྤྱུ་གྲུ་གྲུན་ ཅོག་སའ་ལ་, ཁོང་དེ་ ང་དང་ང་ ཐོབ་ཉང་ ཀང་པོ་ སལ་ཅེས་, མ་ཚད་ རྒྱགས་པོ་ མོ་མ་ཞིག་གི་ ཞལ་ཚད་ རྗོད་ཁན་ནི་  
ཞག་པོའི་ མིའ་ རེ་མ་ སྤན་ཉེ་ ཉམ་པོ་ སྤྱང་ང་ལོག་། <sup>24</sup> ང་དང་གྲུན་ སྤྱོད་པ་ རྗོད་ ཟེ་, ང་དང་གྲུན་ལ་ ཉེ་ རེ་མ་པོ་ སལ་ལ་  
རྗོད་ས། ། ཀའལ་ཉེས་ རེ་མ་ པོར་ཁན་པོ་ ང་ཉེ་ ལག་ག་ ཡོད་པེན་ན་, ཉེ་ནེ་ ང་དང་གྲུན་ལ་ ཉེ་པོའི་མིའ་ རེ་མ་ ཅོག་སའ་ མེད་པ་  
ཡིན་ལོག་། <sup>25</sup> ཡིན་ནའང་ ཀའལ་ཉེས་ ང་དང་གྲུན་ནི་ དག་ས་ ང་ཉེ་ ལག་ག་ མེད་ཁན་པོའི་ རེ་མ་ ཅོའད་ན་, ང་དང་གྲུན་ནི་ ཉེ་པོའ་  
ཐོད་པ་ དང་ ལོ་ཁྲིལ་ ཉམ་པོ་ སྤྱང་གོས་།

<sup>26</sup> ཡང་ ང་དང་གྲུན་ནི་ འུ་སྤྱལས་སེ་ བང་ང་, ཉམ་པའི་ སྤྱལ་ཉིད་དེ་ ང་དང་གྲུན་ལ་ རོགས་ ཅོའ་ རྗོད་ལོག་། སྤྱིར་ན་,  
དགོན་མཚོག་གི་ སྤྱལ་གོངས་ བང་ཞེན་ ང་དང་དེ་ མོས་ལམ་ ཀའ་རྒྱག་ཤིག་ ཡོང་གོ་ཤེས་པོ་ ང་དང་གྲུན་ལ་ སྤྱུས་ མེད་པ་ ཡིན་ལོག་།  
ཡིན་ནའང་ ཉམ་པའི་ སྤྱལ་ཉིད་དེ་, ང་དང་གྲུན་ནི་ མིའ་ སྤྱིང་སྤྱལས་ ཉམ་པོ་ མོས་ལམ་ སུལ་ལ་ལོག་, ཀའ་པོ་ ང་དང་ང་ ཚོགས་  
ཀོལ་ཉེ་ བང་ མ་ཉན་ན་ ཡིན་ལོག་། <sup>27</sup> ཡང་ སྤྱིང་ ཚང་མ་ ཁྲེན་ན་ རྗོད་ཁན་ནི་ ཡབ་པེ་, སྤྱལ་ཉིད་དེ་ མོལ་ཁན་པོའང་ ཁྲེན་ན་  
རྗོད་ལོག་། ཅིའ་ལུན་ སྤྱལ་ཉིད་དེ་, དགོན་མཚོག་གི་ ང་དང་ ཉང་པ་ཅན་གྲུན་ནི་ མིའ་ ཁོང་དེ་ སྤྱལ་གོངས་ བང་ཞེན་ལ་ ལུ་མ་

❖ **8:19** དགོན་མཚོག་གི་ རྗོད་ཁན་ ཚང་མ་ བེ་ བམ་ཁའ་, རིག་རྗོད་ དང་ ཉེ་གྲུན་ནི་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་ ཚང་མ་ ཡིན་ལོག་།

སྤུལ་ལ་ རྗོད་དེ་ལོག་། <sup>28</sup> དཀོན་མཚོག་གི་ ཅེས་པ་ ཚོ་ལན་ དང་ ཁོང་དེ་ རླུང་ཚན་ རླུང་ཅེས་ལ་ བོད་ད་ རྗོད་ལན་ ང་དང་རླུང་ནི་  
 ཡན་ཐོགས་སེ་ སེལ་, ཁོང་དེ་ ང་དང་རླུང་ནི་ མི་ཚེལ་ རང་ང་ རླུང་ལན་ ཚང་མ་ ཀོལ་ལ་ རྗོད་ཅེས་པོ་, ང་དང་རླུང་ལ་ རླུང་ཨིན་ལོག་།  
<sup>29</sup> དཀོན་མཚོག་གི་ ཁོང་རང་དེ་ མི་རླུང་ གོ་རླུང་ནི་ ཡར་ལ་ རླུང་ན་ རྗོད་ཏེ་ ཁོང་རླུང་ལ་ ཁོང་རང་དེ་ རླུང་ ཚོགས་ རླུང་ཅེས་ལ་  
 ལྷམ་མ་ རྗོད་ས། ཡང་ རང་ཚངས་ ཚེན་མེལ་ རང་ང་ ཁོང་དེ་ རླུང་ གོ་རླུང་པོ་ རླུང་ཨིན། <sup>30</sup> ཡང་ ལྷམ་མ་ རྗོད་ལན་རླུང་, ཁོང་རང་  
 ཡོད་ས་ བོད་ད་ རྗོད་ས། ཡང་ བོད་ད་ རྗོད་ལན་རླུང་, ཁོང་རང་དེ་ རླུང་དུན་ལ་ གྲང་པོ་ ཚོལ་ རྗོད་ས། ཡང་ གྲང་པོ་ ཚོལ་  
 རྗོད་ལན་རླུང་ ཉམ་པོ་ ཁོང་རང་དེ་ ཟིལ་རྗོད་བོལ་ བགོལ་རྗོད་ས།

### དཀོན་མཚོག་གི་ ཅེས་པ།

8:31-39

<sup>31</sup> ཏེ་ ཉལ་ས་ཤེས་སེ་ ཅེན་ལབས་རླུང་ནི་ རློང་ལ་ ཏ་ ང་དང་རླུང་ནི་ ཅི་ ཟེར་གོས་? ཀལ་ཏེས་ དཀོན་མཚོག་ ང་དང་རླུང་ནི་  
 ཚོགས་ལ་ ཨིན་ན་, ཏེ་ ང་དང་རླུང་ནི་ རླུང་གལ་ལ་ སྤུལ་ རླུང་ ཐོབ་ཨིན། <sup>32</sup> དཀོན་མཚོག་གི་ ཁོང་དེ་ རླུང་པོལ་ མ་སྤུད་ད་,  
 ང་དང་ ཚང་མལ་ ཏེན་ལ་ སལ་ལ་ རྗོད་ས། ཏེ་ ཅི་ ཁོང་དེ་ ང་དང་རླུང་ལ་ ཡང་ རློས་དོམ་ ཚང་མ་ སལ་ལ་ མི་རྗོད་ད་?  
<sup>33</sup> དཀོན་མཚོག་གི་ ལྷམ་མ་ རྗོད་ལན་ ང་དང་རླུང་ནི་ རླུང་གལ་ལ་ རློན་ སྤུལ་ ཀལ་ཉན་ཨིན་? དཀོན་མཚོག་གི་ ང་དང་རླུང་  
 ཁོང་རང་དེ་ རླུང་དུན་ལ་ གྲང་པོ་ ཚོལ་ རྗོད་ས། <sup>34</sup> ཏེ་ སྤུལ་ ང་དང་རླུང་ འི་ཅེས་ལ་ འོས་པལ་ ཨིན་ལན་བོལ་ བྲིམས་ཅད་  
 ཏང་ཨིན་? སྤུལ་གི་ལོང་ མི་ཏང་, ཅིལ་ལུན་ མ་འི་ཀ་ ཡེ་ཤུ་ ང་དང་རླུང་ནི་ ཏེན་ལ་ གྲོངས་ཏེ་, རོན་ཏེལ་ ཞངས་ས་ རྗོད་ས། ཡང་  
 ཁོང་དེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཚག་ ཡས་པལ་ ཅི་མ་ཅན་ནི་ ལུགས་བྲིས་སེ་ཀ་ ལུགས་ཏེ་ ང་དང་རླུང་ནི་ སེལ་ མོས་ལམ་ སྤུལ་ལ་ལོག་།  
<sup>35</sup> ཏེ་ སྤུལ་ ང་དང་རླུང་ མ་འི་ཀལ་ ཅེས་པ་ནི་ སེ་ཉན་ཨིན་? ལགས་, ཀགས་པོ་, རླུང་ལ་, སྤུལ་, ལྷེར་ཉལ་, རིགས་པ་, ཡ་  
 ར་དེ་ ཀལ་ནི་ འི་ཅེས། <sup>36</sup> ཏམ་པལ་ སྤུང་རབས་སེ་ རང་ང་ རླུང་པོ་ དུ་བེད་དེ་ མོལ་ཏེ་ ཨིན་ལོག་,  
 “ཉེ་རང་དེ་ སེལ་ ང་ཞ་རླུང་ ཞག་ཏང་ སད་དུག་།

ང་ལྟུང་གི་ལྷན་ཚོགས་ལ་ སྐྱེ་ཅད་ཉེ་སངས་ལྟུང་།”##

<sup>37</sup>མི་ཉན་, ང་དང་གུན་མ་གྱི་ཀའེ་ཅེས་པ་ནི་མ་ནི་མེ་མི་ཉན། ང་དང་ང་ཅེས་པ་ རྗེས་ལ་མ་གྱི་ཀ་གྲུང་ཉེ་, ཉེ་ཚང་མའེ་ནང་ང་  
ང་དང་གུན་གྲུལ་ལའ་ ཐོབ་ལན་ནི་སང་གྲགས་ལེན་ཞིན་ལོག། <sup>38</sup>ང་ ཉན་ཉན་ ལོ་ལྷོལ་ རག་, འི་ལྷང་གུན་ནི་ ང་དང་  
དགོན་མཚོག་གི་ ཅེས་པ་ནི་ མེ་མི་ཉན་: སྤང་ན་, ཤི་ཅེས་ ཡ་ མི་ཚེའེ་, མོ་ཉ་གུན་ ཡ་ རྗེས་ལྟུང་ནི་, འི་ལྷས་ ཡ་ ཡོང་ཅེས་ཅན་ནི་  
ལྷས་སི་, ཡ་ ཉལ་མའེ་, <sup>39</sup>ནམ་མི་ནང་ང་ ཡོད་ལན་ ཡ་ མའེ་ ཡོག་ག་, ཉན་ཉན་ལ་ དགོན་མཚོག་གི་ རྗེས་ལ་ ཚང་མའེ་ བང་ནི་  
ཅིག་གི་འང་ ང་དང་གུན་ དགོན་མཚོག་གི་ ཅེས་པ་ནི་ མེ་མི་ཉན་, ཀ་པོ་ ང་དང་གུན་ནི་ གཙོ་པོ་ མ་གྱི་ཀ་ ཡེ་ལྷ་ གྲུང་ཉེ་ རྗེན་ ཅུག་ག་  
རྗེས་ལ་ ཞིན་ལོག།

9

ལྷན་ཚོགས་ རྗེས་ལ་ཞེས་པ་གུན།

9:1-29

<sup>1</sup>ངའེ་ ཟེའ་ལན་པོ་ གྲང་པོ་ ཡང་ ཟུན་ ཉངས་ཉེ་ མན་ལན་པོའེ་ སྤང་པོ་ མ་གྱི་ཀ་ ཞིན། ངའེ་ སེམས་ དང་ ཉམ་པའེ་ ལྷན་ཉིད་དེ་  
ཉེ་པོ་ ཉན་ཉན་ ཅོའ་ལོག། <sup>2-3</sup>ང་རང་ངའི་ མི་, ཡ་ལྷ་དུ་པའེ་ ལྷན་གུན་ནི་ མིའེ་ ངའེ་ ལྷིང་པོ་ རྗེས་ལ་ ཚེན་མོ་ དང་ ཐའ་མེད་པའེ་  
ཚེར་ལའེ་ གངས་ཉེ་ རག་། ཀལ་ཉེས་ མ་གྱི་ཀ་ ཉམ་པོ་ ངའེ་ གྲེལ་ ཚད་ཉེ་ ང་ ལྷས་གྲུན་ནི་ མིའེ་ ངན་ ཐོག་ཅེས་པའེ་, ཞོང་གུན་  
སྐྱོབ་ལྷུང་བདན་, ང་ ཉེ་གུན་ ལེན་ཅེས་ལ་ ཐད་ད་རག། <sup>4</sup>ཞོང་གུན་ ཞིས་ར་ཞེས་པ་, དགོན་མཚོག་གི་ སོས་ལྷུང་ ལྷན་མ་  
རྗེས་ལན་ནི་ ལྷ་གུ་གུན་ ཞིན་ལོག། དགོན་མཚོག་གི་ ཟིང་རྗེད་པོ་ ཞོང་གུན་ལ་ རལ་ ཅུག་ག་ རྗེས་, ཡང་ ཞོང་གུན་ ཉམ་པོ་  
ཚད་དོན་ ཅོའ་ རྗེས་ལ་ ཞོང་རང་ངའི་ སྤྱིམས་ སལ་ལ་ རྗེས་། དགོན་མཚོག་གི་ ཞོང་གུན་ལ་ ཞོང་ངའི་ ཉལ་ས་ཤེས་སི་  
ཞལ་ཚད་གུན་ ཐོབ་ཅེས་ དང་ ཞོང་ང་ ཅོལ་ཅེས་སི་ ཕྱི་ལ་ སལ་ལ་ རྗེས་། <sup>5</sup>ཞལ་ར་ཉམ་, ཞི་སྤྲུག་ དང་, ཡ་གོ་བ་ གུན་,

‡ 8:36 ལྷ་གུན་ 44:22

ཁོང་གུན་ནི་ བ་མེས་པོ་ ཡིན་ལོག་། མ་ཤི་ཀ་ མིའི་ རྒྱལ་ལ་ ལྷ་མས་ ཟེ་ནེ་, ཁོང་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་ཞིག་ ལྷགས་ཏེ་ ཡིན་པེན་། ཡང་  
ཁོང་ བི་ དཀོན་མཚོག་ ལྷགས་ཏེ་ ཡིན་ལོག་། ཁོང་ བི་ ཅི་ཚང་མའེ་ཀ་ བཟང་སྤལ་ རྗེན་ལམ་ དང་ ཏུས་གུན་ རྟོན་པ་ ཐོབ་ཅེས་སི་  
འོས་པ་ ཡིན་ལོག་, ཨ་མེན་།

<sup>6</sup> ཏེ་ནེ་ ཅི་? དཀོན་མཚོག་གི་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ རྗེན་ལམ་ནི་ ཞལ་ཚད་པོ་ དྲན་དྲའ་ མ་གྲུབ་པ་ ཡིན་ལོག་ག་? མ་ནེ་ མ་ལོག་།  
ཡིས་ར་ཨེལ་ལི་ ཡུལ་ལ་ རླུས་ཁན་གུན་ནི་ བད་ནེའང་ ཚང་མ་, དཀོན་མཚོག་གི་ མི་གུན་ནི་ བད་ང་ ཐེའ་ མ་རྗེན་།

<sup>7</sup> ཨལ་ར་ཉམ་མི་ སུར་གྲུད་ ཡིན་ཁན་གུན་ནི་ བད་ནེའང་ ཚང་མ་, ཨལ་ར་ཉམ་མི་ དེན་བའེ་ སུ་གུ་ མ་ལོག་, ཅིའ་ལུན་ ཉམ་པའེ་  
སུར་རབས་སི་ བད་ང་ མོལ་ཏེ་ ཡིན་ལོག་, “ཨི་སྤྲལ་ བི་ ཏེན་ན་ སུ་ཚོ་པོ་ ཡིན་, ཀ་པོ་ གྲུད་ཏེ་ རྩོ་རང་འི་ སུར་གྲུད་གུན་  
རུང་ཡིན་།”<sup>8</sup> <sup>8</sup> ཏེ་བོའེ་ ཏོན་ བི་, རླུས་སི་ ཐོག་ནེ་ ཨལ་ར་ཉམ་མི་ སུར་གྲུད་གུན་ དཀོན་མཚོག་གི་ སུ་གུ་ མ་ཐེའ་, ཞལ་ཚད་  
རྗེན་ལམ་ནི་ སུར་གྲུད་གུན་, ཨལ་ར་ཉམ་མི་ སུ་གུ་ ཐེའ་ རྗེན་ཡིན་, <sup>9</sup> ཅིའ་ཟེར་ན་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཞལ་ཚད་ རྗེན་ས་, “སྤྲིང་མ་ ལོ་,  
ཉམ་ལམ་ འེན་ན་ཏུས་ཤིག་ག་ ང་ ལོགས་ཏེ་ ཡོང་ ཟེ་ སྤ་ར་, སུ་ཚོ་ཞིག་ རླུས་ཏེ་ ཡོང་ཡིན་།”<sup>11</sup>

<sup>10</sup> འི་ སུ་ཚོ་པོ་ ང་དང་གུན་ནི་ བ་མེས་པོ་ ཨི་སྤྲལ་ ཡིན་པེན་། ཁོའེ་ ར་བེ་ཀ་ བ་མ་ ཅོས་ ཡང་ ར་བེ་ཀ་ སུ་ཚོ་ ཚོག་སྤྲལ་ རྗེན་།

<sup>11</sup> ཡིན་ནའང་ ཁོང་གུན་ རླུ་ སང་ རླུན་ལ་, ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཟང་པོ་ ཡ་ རན་པ་ ཅིའེ་ སང་ རླུན་ལ་, ར་བེ་ཀ་ དཀོན་མཚོག་གི་  
ཚོགས་ནེ་ འོན་ཞིག་ ཐོབ་། ཏེའི་ འོན་བོའེ་ ཏོན་ བི་, དཀོན་མཚོག་གི་ མི་གུན་ ཁོང་རང་འི་ གུན་ཚོན་ཞིག་གི་ མེའ་ ལྷམ་མ་ རྗེན་ས་,

<sup>12</sup> ཁོང་འི་ མི་གུན་ བོད་ད་ རྗེན་ས་, ཡིན་ནའང་ ཁོང་གུན་ནི་ ལས་ ཟང་པོ་ ཡ་ རན་པ་ གུན་ནི་ཀ་ རག་ལས་ཏེ་ མ་ལོག་། ཁོང་འི་  
ར་བེ་ཀ་ མོལ་ས་, “རྩོ་རང་འི་ སུ་ཚོ་ ཚེའ་བོའེ་ རུང་ར་བོའེ་ ཞབས་ཏོག་ ལུ་ཡིན་།”<sup>13</sup> <sup>13</sup> ཏེ་རླུག་ གྲུབ་ཅེས་ལ་ སུར་རབས་སི་ བད་ང་

§ 9:7 གོ་རླུག་ 21:12

¶ 9:9 གོ་རླུག་ 18:10,14

Δ 9:12 གོ་རླུག་ 25:23

མོལ་ཏེ་ཨིན་ལོག་།

“ངའི་ཡ་ཀོབ་པ་ ཅེས་པ་ ཅོའད་

ཨིན་ནའང་ ཨི་སྲུ་ གྲུབ་ གྲུར་རད།”◊◊

14 ཏེ་ཞེ་ ར་དང་གྲུབ་ལོ་, དཀོན་མཆོག་ མི་འོས་པ་ རྗོད་ཁན་ཞིག་ ལྷགས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་ ཟེར་ཨིན་ན་? མ་ལོ་ མ་ལོག་།

15 དཀོན་མཆོག་གི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལ་ལ་ རྗོད་ས་,

“ངའི་ ལྷ་མ་ཁན་གྲུབ་ལོ་ཀ་ ལྷིང་རྗེ་ ལྷ་ལོག་།

ཡང་ ངའི་ ལྷ་མ་ཁན་གྲུབ་ལོ་ཀ་ ཅེས་པ་ ལྷ་ལོག་།”<sup>aa</sup>

16 ཏེ་ཞེ་ལོའེ་མིའེ་ ཏེ་ལོ་ མི་ དོད་པ་ ཡ་ ཅོན་གྲུས་སི་ཀ་ མན་པ་, དཀོན་མཆོག་གི་ ལྷིང་རྗེ་ཀ་ རག་ལས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་།

17 དཀོན་མཆོག་གི་ ཨི་རིབ་ལི་ གྲུལ་པོ་ མེ་འོའ་ མོལ་ཁན་ལོ་ ལྷུང་རབས་སི་ ལང་ར་ གྲིའ་རྗོད་ཏེ་ ཨིན་ལོག་།, “ཁྱོད་རང་འི་ ལང་ར་ ངའི་ ལྷུང་པོ་ ལྷ་ལོག་ ལང་ ངའི་ མིང་ལོ་ རིག་རྟེན་ གང་ལོའེ་ ལང་ར་ མེལ་ཅུག་ཅེས་སི་ མིའེ་ ངའི་ ཁྱོད་རང་ ལྷ་མས་ཏེ་ ཨིན་།”<sup>††</sup>

18 ཏེ་ཞེ་ལོའེ་མིའེ་ དཀོན་མཆོག་གི་ ལྷིང་རྗེ་ ལྷ་ལོག་ཅེས་སི་ ལྷགས་དོད་ ཡོད་ཁན་གྲུབ་ལོ་ཀ་ ལྷིང་རྗེ་ ལྷ་ལོག་ རྗོད་ཨིན་།, ཡང་ ཁོང་འི་ ལྷིང་ ལྷིང་པོ་ ཅོའེ་ རྗོད་ཅེས་སི་ ལྷགས་དོད་ ཡོད་ཁན་གྲུབ་ལོ་ ལྷིང་གྲུབ་ ལྷིང་པོ་ རྗོད་ཨིན་།

19 ཁྱོད་གྲུབ་ལོ་ ཟེར་སྲིད་ཅེས་ ཨིན་ལོག་།, “སེམས་ གྲུར་ཏེ་ ཁྱོད་པ་ མ་ཅོའེ་ཁན་གྲུབ་ལ་ ཅོའེ་ དཀོན་མཆོག་གི་ ལྷོན་ ཀལ་ལ་ རྗོད་དོག་? དཀོན་མཆོག་གི་ ཁོང་གྲུབ་ལ་ ཅོ་ ཅུག་ག་ རྗོད་ཁན་ལོ་ ཁོང་གྲུབ་ལོ་ ཅོས་ཏེ་ མ་ལོག་ག་? <sup>20</sup> ཨིན་ནའང་ དཀོན་མཆོག་གི་ གྲུབ་གལ་ལ་ ལྷེ་ར་ ཟེར་ཁན་ ཁྱོད་རང་ མི་ སྲུ་ ཨིན་? ཅོའེ་ཁན་ལོའེ་ ཅོའེ་ རྗོད་ཁན་ལོའེ་ ཟེར་གོས་ས་, ‘ཅོའེ་

◊ 9:13 མ་ལ་ཀའི་ 1:2,3

◻ 9:15 ལིང་ཏེ་ ཆལ་ཁན་ 33:19

† 9:17 ལིང་ཏེ་ ཆལ་ཁན་ 9:16

ཉེ་རང་དེ་ ང་ རི་ཚོགས་ ཚོལ་ རྗེ་ ཡིན་ཟེ་””## 21 ཟ་མ་ ཚོལ་ཁན་ཞིག་གི་ ཉེ་ན་ ག་ལག་པོའི་ ག་ནི་ ཟ་མ་ ཚིག་, ཕྱི་མ་ཚན་ནི་  
ལས་ལ་ གོལ་ཚེས་, ཡང་ ཚིག་ ཞག་ཉང་དེ་ ལས་ལ་ གོལ་ཚེས་སི་ མིའི་, ཚོལ་ཚེས་སི་ ཐོབ་ཉང་ ཁོའི་ མེད་པ་ ཡིན་ཞོག་ག་?

22 ཉེ་ན་ ཚོགས་ལ་, ཞན་ དགོན་མཚོག་ག་ ཁོང་རང་དེ་ རྒྱལ་སྤོ་ དང་ ཤེད་པོ་ ལྷན་ཚེས་སི་ ཐོབ་ཉང་ ཡོད་ནའང་, ཁོང་དེ་  
རྒྱལ་སྤོ་ བབས་ཤེས་ དང་ ཁྲིམ་ཉོར་ ཆ་ཚེས་ ཚོགས་ལ་ ཆལ་ཁན་གྲུན་ནི་ག་ མ་སྤན་ཉེ་ མོད་པ་ ལྷོ་མ་མ་ རྗེ་དཔོན་གྱི་ 23 ཁོང་དེ་  
སྤྱིང་རྗེ་ ལྷན་ན་ རྗེ་དཔོན་གྲུན་ནི་ག་ ཁོང་དེ་ རྒྱལ་རྗེ་ ཚམ་ཤིག་གི་ གྲུས་པ་ ཡིན་ཁན་པོ་ ལྷན་ཚེས་ལ་ ཁོང་དེ་ ཉེ་བོ་ ཚོལ་ རྗེ་སྤོ་  
ཡང་ ཁོང་དེ་ ཁོང་གྲུན་ ལྷན་ནི་ སྤོ་ལ་ ལྷན་ཁའི་ ལང་ར་ ཟིང་རྗེ་ཚན་ནི་ ལྷན་སའི་ མིའི་ གྲུལ་གྲིག་ ཚོལ་ རྗེ་ ཡིན་པེན་།  
24 ཁོང་དེ་ ལྷ་མ་མ་ རྗེ་དཔོན་གྲུན་ནི་ ལང་ར་ ང་དང་གྲུན་ནའང་ ཡིན་ཞོག་, ཡ་རྩ་དུ་པ་གྲུན་ ཚིག་པོའི་ མིའི་ མན་པ་ ཡ་རྩ་དུ་པ་  
མན་ཁན་གྲུན་ནི་ མིའི་ ཡིན་ཞོག་།

25 ག་རྒྱལ་ ཡ་རྩ་དུ་པ་ མན་ཁན་གྲུན་ནི་ ལྷོར་ལ་ ལུང་སྤོན་པ་ ཉོ་བུ་ཡི་ ལྷོ་ཆའི་ ལང་ར་ དགོན་མཚོག་གི་ མོལ་ལ་ རྗེ་སྤོ་,  
“ངའི་ མན་ཁན་ནི་ མི་གྲུན་ལ་ ངའི་ ང་རང་དེ་ མི་ ཟེར་ཡིན་།  
ཡང་ ངའི་ ཚེས་པ་ མ་ཚོལ་ཁན་གྲུན་ལ་ ངའི་ ཚེས་པ་ ཚོལ་ཡིན་།”§§

26 ཡང་ “སྤོར་དང་གྲུན་ ངའི་ མི་གྲུན་ མན་ མོལ་ཁན་ནི་ ཉེ་ན་ ལྷན་ས་པོའི་ག་  
ཁོང་གྲུན་ལ་, ‘སོན་པོ་ དགོན་མཚོག་གི་ རྒྱ་གྲུ་གྲུན་ མོལ་ཡིན་།”¶¶

27 ཡང་ ཡིས་ར་ཡེལ་པ་གྲུན་ནི་ ལྷོར་ལ་ ལུང་སྤོན་པ་ ཡེ་ཤ་ཡའི་ གྲུ་ཚོ་ ཉང་ཡིན་ ཟེར་ས་,  
“ཞན་ ཡིས་ར་ཡེལ་པེ་ མི་གྲུན་ གྲུ་ཚོའི་ ཐལ་མ་ ཡོད་ཁན་ནི་

‡ 9:20 ཡེ་ཤ་ཡའི་ 29:16, 45:9

§ 9:25 ཉོ་བུ་ཡི་ 2:23

¶ 9:26 ཉོ་བུ་ཡི་ 1:10

པེ་མ་ ཚོགས་ མང་པོ་ ཡོད་ཏེ་འདྲ་, ཁ་ཕྱི་ག་ མ་ནི་ མི་སྐྱོབ་།

28 ཕྱི་ལོ་ལྷན་ གཙོ་བོ་ལྟེ་, ཁོང་རང་ལྟེ་ ཆད་པ་བོ་ ལྟེ་ རིག་རྟེན་ནི་ག་

གྲོགས་པ་ དང་ གང་པོ་ རྒྱུང་པ་ རྒྱུང་པ་ རྒྱུང་པ་”<sup>ΔΔ</sup>

29 ཏམ་པའི་ སྐྱུང་རབས་སི་ ཞན་ཡང་ བས་ས་ཞིག་གི་ བང་པ་ ཡེ་ཤ་ཡུའི་ ལེན་ན་ སྤེ་ར་བོ་ བྱིའ་ རྒྱུང་པའི་ ཡིན་ཞོག་,

“གཤམ་ཏེས་ བམ་ཁའི་ མག་མི་གུན་ནི་ གཙོ་བོ་ལྟེ་,

ང་ཏེ་ སྐྱུ་གུ་ ལུ་རྒྱན་ཞིག་ སྐྱུང་པ་ མ་རྒྱུང་པའི་བེན་ན་,

ཏེ་ནི་ ང་དང་གུན་ སོ་དོ་མ་པ་ ཚོགས་པ་ མེད་ཁན་

ཡང་ ག་མོ་ར་པ་ ཚོགས་པ་ བྲིས་ཏེ་ར་ ཕྱི་ལོ་ རྒྱུང་པའི་ ཡོད་གྲོ་།”<sup>◊◊</sup>

ཏད་པ་ མེད་ཁན་ནི་ ཡིས་ར་ཡིས་པ་གུན་།

9:30-10:4

30 ཏེ་ ཆང་མའི་ ཏོན་བོ་ ཏེ་ནི་ ཕྱི་ ཡིན་ཞོག་? ཞན་ ཡ་ཏུ་དུ་པ་ མན་ཁན་གུན་ནི་, དགོན་མཚོག་གི་ སྐྱུན་དུན་པ་ གང་པོ་ སྐྱུར་ཕེས་སི་ ཕྱོན་གྲུས་ མ་ཚོན་འདྲེ་, ཁོང་གུན་ནི་ ཏད་པ་ ཚོ་ཕེས་བོ་ལྟེ་, དགོན་མཚོག་གི་ སྐྱུན་དུན་པ་ གང་པོ་ སྐྱུར་། 31 ཡིན་ནའང་ ཡིས་ར་ཡིས་པ་གུན་ནི་ བྲིས་ས་གུན་ ཁའ་ཉན་ཏེ་ དགོན་མཚོག་གི་ སྐྱུན་དུན་པ་ གང་པོ་ སྐྱུར་ཕེས་སི་ མ་སྤན་ཏེ་ ཕྱོན་གྲུས་ ཚོན་འདྲེ་, བྲངས་པོ་ མ་ནི་ མ་ལུས་། 32 ཕྱི་ལོ་ བྲངས་པོ་ མ་ལུས་? ཕྱི་ལོ་ལྷན་ ཁོང་གུན་ནི་ ཏད་པ་ མན་པ་, བྲིས་ས་ ཁའ་ཉན་ཏེ་ ལས་ ཚོ་ཕེས་བོ་ སྐྱུང་ཏེ་, དགོན་མཚོག་གི་ སྐྱུན་དུན་པ་ གང་པོ་ སྐྱུར་ཕེས་སི་ ཕྱོན་གྲུས་ ཚོས་། ཁོང་གུན་ ཁོང་རང་གུན་ནི་ ལམ་མི་ག་ ཡོད་ཁན་ནི་ རྒྱུང་པའི་ ཆེན་མོ་ལྟེ་ སྐྱུ་གུ་གྲུབས་ཏེ་ ཡིན་ཞོག་། 33 དགོན་མཚོག་གི་ ཡ་ཏུ་དུ་པ་གུན་པ་ ཏེ་བོ་ལྟེ་ སྐྱུར་པ་ སྐྱུང་པའི་

Δ 9:28 ཡེ་ཤ་ཡུ་ 10:22,23

◊ 9:29 ཡེ་ཤ་ཡུ་ 1:9





ཚང་མ་ ཁའ་ཉན་གོ་ཤེས་ ཡིན་ལོག་།”†† 6 ཡིན་ནའང་ ཉང་པ་ རྒྱུད་ཏེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལྷན་དུན་ལ་ གྲང་པོ་ རྒྱུར་ཅེས་སེ་  
 ལའ་ཞེས་པའི་ མོལ་ས་, “ཁྱོད་ལའི་ ལྷིང་འི་ བང་ང་, ‘སྲུ་ བམ་ཁའ་ ཚེན་’‡‡ ཅིའ་ སམ་མད་?” རྩལ་ན་ རྒྱུར་ལ་ ལྷོད་ཏེ་ ཐར་པའི་  
 ལོན་པོ་ ང་དང་གྲུན་ལ་ འདད་ རྩལ་ཅེས་སེ་ མིའ་ མ་ཤི་གའ་ བོད་དུ་ལ། 7 “ཡ་ ཅིའ་ སམ་མད་, ‘ཡོག་ག་ ཤི་ཁན་གྲུན་ནི་  
 བས་སའི་ བང་ང་ སྲུ་ ཚེན་?’§§” རྩལ་ན་ ཉེ་ནང་ནི་ མ་ཤི་ག་ བིངས་ཏེ་ ལྷོད་ཏེ་ ཐར་པའི་ ལོན་པོ་ ང་དང་གྲུན་ལ་ འདད་ རྩལ་  
 ཟེར་ཅེས་ལ། 8 ཡིན་ནའང་ ཉང་པའི་ ལྷོད་ལ་ ལའ་ཞེས་ ཅི་ མོལ་དུག་?,

“ལོན་པོ་ ཁྱོད་ལའི་ ལག་ག་ ཡོད་ཏེ་ ཡིན་ལོག་།

ཉེ་པོ་ ཁྱོད་ལའི་ ཁལ་པག་ དང་ ལྷིང་ གྲུན་ནི་ བང་ང་ ཡོད་ཏེ་ ཡིན་ལོག་།”¶¶

ཡང་ ཉེ་ན་ ལོན་པོ་ བེ་, མ་ཤི་གའི་ བང་ང་ ཉང་པ་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ང་ལའི་ ཚོས་འདད་ཁན་ནི་ ལོན་པོ་ ཡིན། 9 གལ་ཏེས་ ཁྱོད་ལའི་  
 རང་འི་ ཁའ་ནི་, “ཡེ་ཤུ་ གཙོ་པོ་ ཡིན་ཁན་པོ་” ཟེར་ཅེས་ དང་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཁོང་ ཤི་ཁན་གྲུན་ནི་ རྩོ་ནི་ སོན་པོའ་ ལང་ང་  
 རྩལ་ཏེ་ ཡིན་ཁན་པོའ་ ཉང་པ་ ཅོ་ན་, ཁྱོད་ལྷན་ ལྷོད་པ་ རྩལ་ཡིན། 10 ཁྱོད་ལྷན་ནི་ ལྷིང་འི་ བང་ང་ ཉང་པ་ ཡོད་ཅེས་པའི་,  
 ཁྱོད་ལྷན་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལྷན་དུན་ལ་ གྲང་པོ་ ཅོའ་ རྩལ་ས་, ཡང་ ཁའ་ནི་ འདད་ཅེས་པའི་, ཁྱོད་ལྷན་ ལྷོད་པ་ རྩལ་ས། 11 ག་ལུག་  
 ཉམ་པའི་ རྒྱུར་རབས་སེ་ བང་ང་ མོལ་ཏེ་ ཡིན་ལོག་, “ཁོང་འི་ བང་ང་ ཡིད་ཤེས་ ཅོ་ཁན་གྲུན་ནི་ རེ་སྐོ་པོ་ མ་ནི་ ཅག་ག་  
 མི་རྩལ་།”ΔΔ 12 ཡ་ལྷུ་དུ་པ་ དང་ ཡ་ལྷུ་དུ་པ་ མན་ཁན་ གྲུན་ནི་ བང་ང་ ཅའང་ ལྷུད་ མེད་པ་ ཡིན་ལོག། ཉེ་ན་ གཙོ་པོ་པོ་ ཚང་མའི་  
 གཙོ་པོ་ ཡིན་ལོག་, ཡང་ ཁོང་ང་ ལུ་སྐོ་ ལུ་ལ་ཁན་གྲུན་ལ་ ལྷིང་ མེས་ཏེ་ སལ་ལ་ རྩལ་དེ་ལོག། 13 ཅིའ་ལུ་ན་ “གཙོ་པོའ་ ལྷོད་ཅེས་ལ་

- + 10:5 བཀའ་ཁྲིམས་ ཉང་པོ་ 18:5
- ‡ 10:6 བཀའ་ཁྲིམས་ ཉེས་པ་ 30:13
- § 10:7 བཀའ་ཁྲིམས་ ཉེས་པ་ 30:13
- ¶ 10:8 བཀའ་ཁྲིམས་ ཉེས་པ་ 30:14

ལྷ་མ་ སྤུལ་ཁན་ ཚང་མ་ ཁོང་དེ་ ལྷོ་བ་ རྗེས་ལྷོ་།”◊◊

<sup>14</sup> ཉེ་ནི་ ཁོང་གུན་ནི་ ཀ་ལྷུག་གི་ ལྷ་མ་ སྤུལ་ཡིན་, ཀལ་ཉེས་ ཁོང་གུན་ནི་ ཁོང་ང་ ཉང་པ་ མ་ཚོན་? ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཀ་ལྷུག་གི་ ཉང་པ་ ཚོ་ཡིན་, ཀལ་ཉེས་ ཁོང་གུན་ནི་ ཁོང་དེ་ ལྷོ་ལ་ མ་ཞེ་ མ་ཚོར་ར་ ཡོད་ན་? ཡང་ ཁོང་གུན་ལ་ ཀ་ལྷུག་གི་ ཚོར་ཡིན་ ཀལ་ཉེས་ ལྷ་ཞིག་གི་འང་ ཁོང་དེ་ ལྷོ་ལ་ མ་ཤད་ན་? <sup>15</sup> ཡང་ ཀལ་ཉེས་ ཀལ་ཉེ་ མན་པོན་ན་, ཁོང་གུན་ ཡོད་ས་ རོང་ཉེ་ ཚོས་ ཀ་ལྷུག་གི་ ཤད་ཡིན་? ཉེན་ན་བོའེ་མེའ་ ཉམ་པའེ་ ལྷུང་རབས་སི་ བང་ང་ མོལ་ཉེ་ ཡིན་ནོག་, “གའ་མེའེ་ བས་ཚུལ་ ལྷོང་ཁན་གུན་ནི་ ལྷང་པ་ ཚོམ་ཤིག་གི་ ཚིན་ལབས་ཚན་ མ་ནོག་།”◻◻

<sup>16</sup> ཡིན་ནའང་ ལྷ་ཚང་མའེ་ གའ་མེའེ་ བས་ཚུལ་ལ་ གའ་སྤུས་ ལྷུང་མ་ནོག་, ཚིའ་ཟེར་ན་ ལྷུང་སྟོན་པ་ ཡེ་ཤ་ཡུའེ་ ཟེར་ས་, “གཚོ་བོའེ་, ལྷུའེ་ ང་དང་དེ་ ལོན་བོའེ་ ཡིད་ཤེས་ ཚོས་?”†† <sup>17</sup> རོང་པ་སང་ ལོན་བོ་ ཉན་ཅེས་ ཚིག་པོ་ ལྷུང་ཉེ་ ཉང་པ་བོ་ ཡོང་ང་ནོག་, ཡང་ ཉེ་ ལོན་བོ་ བི་ མ་ཤི་ཀའེ་ ལྷོར་དེ་ གའ་མེའེ་ བས་ཚུལ་བོ་ ཡིན་ནོག་། <sup>18</sup> ཡིན་ནའང་ ངའེ་ ཉིའད་, ཚི་ ཡིས་ར་ཡེལ་པ་གུན་ལ་ ལོན་བོ་ མ་ཚོར་ར་ ཡིན་ནོག་ག་? འེན་, ཁོང་གུན་ནི་ ཚོར་ཉེ་ ཡིན་ནོག་, “ལོན་བོ་ རིག་རྟེན་ གའ་པོའེ་ བང་ང་ མེལ་ཉེ་ ཡིན་ནོག་, ཡང་ བགའ་བོ་ རིག་རྟེན་ནི་ བའ་མ་ ཚོག་པའང་ ལེབས་ཉེ་ ཡིན་ནོག་།”‡‡

Δ 10:11 ཡེ་ཤ་ཡུ་ 28:16

◇ 10:13 ཡོ་ཡེལ་ 2:32

□ 10:15 ཡེ་ཤ་ཡུ་ 52:7

† 10:16 ཡེ་ཤ་ཡུ་ 53:1

‡ 10:18 ལྷུང་གུར་ 19:4

19 ཡིན་ནའང་ ངའི་ ཡང་སྐྱར་ ཉིའད་, ཅི་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ཉམ་གོའ་ ཡིན་ནོག་ག་? རོང་གུན་ནི་ ཉམ་གོ་ཉི་ ཡིན་ནོག་, ཅིའ་ཟེར་ན་ མོ་ཟེས་སི་ ཉུས་ལའང་ དགོན་མཚོག་གི་ མོལ་ལ་ རོང་ས་,

“གུལ་ཁམས་ མན་ཁན་ནི་ མི་གུན་ གུང་ཉི་,  
ངའི་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ བང་ང་ ཚོག་ཅེས་ རྩོ་ཅུག་ཡིན་,  
སམ་པ་ མེད་ཁན་ནི་ ཡ་རྩ་དུ་པ་ མན་ཁན་གུན་ གུང་ཉི་,  
ངའི་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ བང་ང་ རྩོ་ རྩོ་ཅུག་ཡིན།”§§

20 ཡང་ རྩིང་ནི་ དགོན་མཚོག་གི་ ཚོགས་ནི་ ཡི་ཤ་ཡུའི་ ཉམ་པ་ ཉམ་པོ་ མོལས་,

“ངའ་ མ་ཅེལ་ཁན་ནི་ མི་གུན་ནི་ ངའི་ བང་ང་ ཉང་པ་ ཅོས།  
ངའ་ ཤེས་ཉིན་ མ་གོ་ཁན་གུན་ལ་, ངའི་ ང་རང་ རྩོ་ཅུགས་པིན།”¶¶

21 ཡིན་ནའང་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ རྫོར་ལ་ དགོན་མཚོག་གི་ མོལས་,

“ཉི་མ་ གང་པོ་ ངའི་ ང་རང་འི་ ལག་པ་ རོང་གུན་ལ་ གང་གུས་ རྩེའ་ལ་ རྩེངས་ཉི་ བོར་པིན་,  
ཡིན་ནའང་ རོང་གུན་ ཁའ་མི་ཉན་ དང་ རོ་ལོག་ ཅོ་ཁན་ ཡོད་པིན།”ΔΔ

§ 10:19 བཀའ་ཁྲིམས་ ཉིས་པ་ 32:21

¶ 10:20 ཡི་ཤ་ཡུ་ 65:1

Δ 10:21 ཡི་ཤ་ཡུ་ 65:2

དགོན་མཚོག་གི་ སྤྱིང་རྗེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ཀ།

11:1-24

<sup>1</sup> ཉེ་ཞེ་ ངའེ་ ཉིའད་, ཅི་ དགོན་མཚོག་གི་ ཁོང་རང་ངའི་ མི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ བང་ང་ རྗེས་སམ་? མ་ནེ་ བང་ང་ མ་རྗེས་། ང་  
 ང་རང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ཞིག་, ཨེལ་ར་ཉམ་མི་ སུར་གུད་, བེན་ཡུ་མིན་ སྤེ་ནེ་ ཨིན། <sup>2</sup> དགོན་མཚོག་གི་ གོ་ལྷག་ནེ་ བར་ལ་ ལྷམ་མ་  
 རྗེས་ཞེ་ ཁོང་རང་ངའི་ མི་གུན་ བང་ང་ མ་རྗེས་། ཅི་ ཉེ་བོའེ་ སློང་ལ་ ཉམ་པའེ་ སུང་རབས་སི་ ཉང་ང་ མོལ་ཁན་བོ་ རྩོ་ཞ་གུན་ལ་  
 གུས་མེད་ད་? ལུང་སློན་པ་ ཨེ་ལི་ཡའེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ གྲུབ་གལ་ལ་ དགོན་མཚོག་གི་ ལུ་ལྷ་ ལྷལ་སམ་, <sup>3</sup> “གཙོ་བོ་ལེ་  
 ཁོང་གུན་ནེ་ ཉེ་རང་ངའི་ ལུང་སློན་པ་གུན་ སད་ཉེ་ ཉེ་རང་ངའི་ ཚོང་ཁྲི་གུན་ སྤིགས་། ང་རང་ ཅིག་བོ་ ལུས་ཉེ་ ཡོད་, ཡང་ ཁོང་གུན་ནེ་  
 ངའང་ སད་ཅེས་སི་ ཚོན་གུས་ ཅོ་རུག།”<sup>འོ</sup>

<sup>4</sup> ཡང་ དགོན་མཚོག་གི་ ལན་སལ་ལ་ རྗེས་ཁན་བོ་ རྩོ་ཞ་གུན་ལ་ ཨིད་ཉུ་ མེ་རག་ག་? “ངའེ་ ང་རང་ངའི་ མིའ་ བའལ་ ཟེར་ཁན་ནེ་  
 སྤྱན་བའེ་ གུན་ལ་ ཚག་ མ་སུལ་ཁན་ སློང་རུན་ སློབས་ཉེ་ བོར་ཉེ་ ཡོད།”<sup>འོ</sup>

<sup>5</sup> ཉེ་ཚོགས་ དི་རིང་རའང་ ཨིན་ཞོག་, དགོན་མཚོག་གི་ སྤྱིང་རྗེའེ་ ཞས་ཉེ་, ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ལུ་རུན་ཞིག་ དགོན་མཚོག་གི་  
 ཨིད་ཤེས་ཅན་ ལུས་ཉེ་ ཨིན་ཞོག། <sup>6</sup> ཡང་ ཀལ་ཉེས་ སྤྱིང་རྗེའེ་ ཞས་ཉེ་ ཨིན་ན་, ཉེ་ནེ་ ཉེ་བོ་ ཁོང་གུན་ནེ་ ལས་ ཟང་བོའེ་ ཞས་ཉེ་  
 མ་ཞོག། ཀལ་ཉེས་ ཨིན་པེན་ན་ ཉེ་ནེ་ ཁོང་ངའི་ སྤྱིང་རྗེ་བོ་, རིན་ མ་ཤལ་ལ་ ཡང་ འོས་པ་ མེད་པ་ ཐོབ་ཉེ་ མེད་གོ།

<sup>7</sup> ཉེ་ནེ་ ཅི་? དགོན་མཚོག་གི་ ཚོགས་སློང་ ཐོབ་ཅེས་ལ་ ཚོན་གུས་ ཅོས་ཉེ་ ཅོལ་ཨིན་ ཡོད་ཁན་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ མང་ཚེའ་བོའེ་  
 མ་ཐོབ་པ་ ཨིན་ཞོག་ག་? དགོན་མཚོག་གི་ ལྷམ་མ་ རྗེས་ཁན་ ཁ་ཅིག་ག་ ཐོབ་ཉེ་ ཨིན་ཞོག་, ཨིན་ནའང་ ལུས་ཁན་གུན་ནེ་

◊ 11:3 གུལ་བོ་གུན་ ཉང་བོ་ 19:10,14

◻ 11:4 གུལ་བོ་གུན་ ཉང་བོ་ 19:18

ཁོ་རང་གུན་ནི་ ལྷིང་ ལྷིང་པོ་ ཅོས། <sup>8</sup> ཀ་ལྷག་ ཉམ་པའེ་ ལུང་རབས་སི་ བང་ང་ མོལ་ཉེ་ ཨིན་ལོག་།

“དགོན་མཚོག་གི་ ཁོང་གུན་ནི་ མམ་བ་གུན་ ཁྱོར་ཅུག་ག་ རྩོད་ས་།

ཁོང་གུན་ལ་ མིག་ ཡོད་ཉེའང་ མ་ཐོང་ང་ ཨིན་ལོག་།

ཡང་ བམ་ཅོག་ ཡོད་ཉེའང་ མ་ཚོར་ང་ ཨིན་ལོག་།”<sup>††</sup>

<sup>9</sup> ཉེན་ན་ ཅོགས་ལ་ ལྷ་བྱིད་དེ་ མོལ་ས་།

“ཁར་ཇི་ གངས་ཉེ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཁོང་གུན་ནི་ ཅོག་ཅེ་པོ་

ཁད་ཅེས་སི་ དེལ་ལྷེས་ ལྷུང་ཤིག་།

ཁོང་གུན་ནི་ ལྷུ་ལོར་དེ་ ཁོང་གུན་ལ་ ལྷག་གྲུབ་ཅུག་ཤིག་།

ཡང་ འོས་བ་ ཨིན་ཁན་པོ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཐོབ་ཤིག་།

<sup>10</sup> ཁོང་གུན་ལ་ མི་ཐོང་ཅེས་སི་ སེའ་ ཁོང་གུན་ནི་ མིག་ ལར་ ཅུག་ཤིག་།

ཡང་ ལྷིན་ཉེ་ ལུང་ཅེས་པའེ་། ཁོང་གུན་ ཉུས་ལྷུན་ནི་ སེའ་ ལྷུང་ལྷུང་ཤིག་།”<sup>‡‡</sup>

<sup>11</sup> ཅི་ ཨིས་ར་ཨེལ་བ་གུན་ ལྷག་གྲུབས་ཉེ་ ལང་ མ་ནེ་ མི་ཉན་ཅེས་། ཉེ་ཟམ་ ལྷན་ཉེ་ གྲེལ་ལ་? མ་ནེ་ མ་གྲེལ་། ཨིན་ནའང་

ཁོང་དེ་ ཁའ་ མི་ཉན་ཅེས་པའེ་། དགོན་མཚོག་གི་ ཐར་བ་པོ་ ཡ་ལྷུ་དུ་བ་ མན་ཁན་གུན་ལ་ མལ་ལ་ རྩོད་ས་། ཁོང་དེ་ ཉེ་པོ་ ཅོང་

རྩོད་ཅེས་སི་ ལྷུན་ཚན་པོ་ བེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་བ་གུན་ལ་ ཚོག་ཅེས་ ཡོངས་ཉེ་། ཁོ་རང་གུན་ནི་ སེའ་ ཐར་བ་པོ་ ལེན་ཅེས་ལ་ ཨིན་ལོག་།

<sup>12</sup> ཨིན་ནའང་ ཁོང་གུན་ནི་ ལྷིག་ལ་ ཅོ་ཅེས་པའེ་། རིག་རྟེན་ གང་པའེ་ མི་གུན་ནི་ སེའ་ ཅོན་ལབས་། ཡང་ ཁོང་གུན་ལ་

དགོན་མཚོག་གི་ ཚོགས་རྒྱུར་ མི་ཐོབ་ཅེས་པའེ་། ཡ་ལྷུ་དུ་བ་ མན་ཁན་གུན་ནི་ སེའ་ ཅོན་ལབས་ ཁྱོང་ངད་ན་། ཉེ་ནེ་ ཡ་ལྷུ་དུ་བ་

ཚང་མའེ་ མ་ཤི་ཀའེ་ བང་ང་ ཉད་པ་ ཅོ་ ཟེ་། ཉད་པ་ཅན་ ཚང་མ་ལ་ ཅོམ་ཤིག་གི་ ཚེན་མོ་ ཅོན་ལབས་ མི་ཐོབ་།

† 11:8 བཀའ་ཁྲིམས་ ཉིས་བ་ 29:4

‡ 11:10 ལུང་གུར་ 69:22,23

13 ངའི་ འི་ ཚང་མ་ རྩོལ་ལ་ ཡ་རྩུ་དུ་པ་ མན་ཁན་གུན་ལ་ ཟེར་དང་, དཀོན་མཚོག་གི་ ང་ ཡ་རྩུ་དུ་པ་ མན་ཁན་གུན་ནི་ མིའ་  
 ལྷ་ཚབས་ལ་ ལྷོའ་ རྗོད་ཅེས་པོའི་ མོ་སོ་ ཚོར་ར་རག་། 14 ཨིན་ནའང་ ངའི་ ལས་པོའི་, ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ རྩོལ་ལ་ ཡ་རྩུ་དུ་པ་  
 མན་ཁན་གུན་ལ་ ཡོད་ཁན་པོའི་ཀ་ ཚོག་ཅེས་ ཡོད་ཅུགས་ཏེ་ རོང་ ཁ་ཅིག་གའང་ ལྷོབ་ཉན་ཅེས་སི་ ངའི་ རེ་སྤ་ ཨིན། 15 ཀལ་ཏེས་  
 རོང་གུན་ནི་ མང་ཅེས་པོའི་, དཀོན་མཚོག་གི་ ཐར་པ་པོ་ ཞན་ཡང་ རིག་རྟེན་པ་གུན་ལ་ སལ་ལ་ རྗོད་དང་ན་, ཏེ་  
 ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནིའང་ ཏེ་ ཐར་པ་པོ་ ལེན་ ཟེ་, ཅོམ་ཤིག་གི་ མང་ར་ ཐད་པོ་ མི་ཡོད་། ཏེ་པོ་ ཤི་ཁན་གུན་ནི་ མིའ་ མི་ཚོ་  
 ལྷུང་ཨིན། 16 ཀལ་ཏེས་ གོ་མའི་ ཁ་ཟས་ ཅོགས་ལ་ པག་པའི་ ཁག་ཅིག་ ལུལ་ཁན་པོ་ ཏམ་པ་ ཨིན་ན་, ཏེ་ནི་ པག་པའི་ གང་པོ་  
 ཏམ་པ་ ཨིན་ནོག་། ཏེན་ན་ ཅོགས་ལ་ ང་དང་ ཡ་རྩུ་དུ་པ་གུན་ནི་ ས་མེས་པོ་གུན་ ཏམ་པ་ ཨིན་ན་, ཏེ་ནི་ རོང་གུན་ནི་  
 ལུང་གུད་གུན་ནའང་ ཏམ་པ་ ཨིན་ནོག་། ཀལ་ཏེས་ ཨོ་ལི་སྤ་སྤི་ ལུང་མའི་ པ་གྲག་པོ་ ཏམ་པ་ ཨིན་ན་, ཏེ་ནི་ ཏེ་ ལུང་མའི་  
 ཡལ་ག་གུན་ནའང་ ཏམ་པ་ ཨིན་ནོག་།

17 ཨིན་ནའང་ ཏེ་ ཨོ་ལི་སྤ་སྤི་ ལུང་མའི་ ཡལ་ག་ ཁ་ཅིག་ ཅགས་ཏེ་, མ་ཏབ་པ་ ལྷོ་ཁན་ནི་ ཨོ་ལི་སྤ་སྤི་ ལུང་མའི་ རོལ་གུན་,  
 ཏེ་ཚབས་ལ་ པེ་སྤན་ལ་ ཏངས་ པ་སང་, ཏ་ རྩོལ་གུན་ནིའང་ ཏེ་ ཨོ་ལི་སྤ་སྤི་ ལུང་མའི་ ལྷོབས་ཅན་ པ་གྲག་གི་ ལུའ་པོ་ པགོས་ཏེ་  
 ལུང་ད་ནོག་། 18 ཏེ་ ཡལ་ག་ ཅག་ཁན་གུན་ནི་ ཚབས་ལ་ རྩོལ་ལ་ པེ་སྤན་ལ་ ཏང་ཁན་པོའི་ཀ་ མོ་སོ་ མ་ཅོ་ཤིག་། རྩོལ་གུན་ ཏེ་  
 ལུང་མའི་ པ་གྲག་པོ་ མན་པ་ ཡལ་ག་ཞིག་ ཨིན་ནོག་།

19 ཏེ་ནི་ རྩོལ་ལ་ ཟེར་སྤོད་ཨིན་, “ངའ་ པེ་སྤན་ལ་ ཏང་ཅེས་སི་ མིའ་ ཏེ་ ཡལ་ག་གུན་ ཅག་ག་ རྗོད་སྤ།” 20 ཏེ་པོ་ དེན་པ་  
 ཨིན་ནོག་, ཨིན་ནའང་ མ་ཤི་ཀའི་ བང་ར་ ཏད་པ་ མ་ཅོས་པ་, ཏེ་ ཡལ་ག་གུན་ ཅག་ག་ རྗོད་སྤ, ཡང་ རྩོལ་ལ་ ཏད་པ་ ཅོ་ཅེས་པོའི་,  
 རྩོལ་གུན་ ཏེ་ ལུང་མའི་ ཁག་ཤིག་ ཨིན་ནོག་། མོ་སོ་ མ་ཅོ་ཤིག་, ཨིན་ནའང་ ཅི་ ལུང་ཨིན་ སམས་ཏེ་ རིགས་ཤིག་། 21 ཀལ་ཏེས་  
 དཀོན་མཚོག་གི་ རོས་མའི་ ཡལ་ག་གུན་ མ་ལུད་ད་ ཨིན་ན་, རོང་རི་ རྩོལ་གུན་ནའང་ ལུད་ད་ མི་རྗོད་།

22 དཀོན་མཚོག་ ལུག་རྗེ་ཅན་ དང་ བྲིམས་ཅད་ ལུག་ཏེ་ རྗོད་ཁན་ ཨིན་ཁན་པོ་ ཏགོ་གོས་། ཁའ་ མི་ཉན་ཁན་གུན་ནི་ མིའ་  
 བྲིམས་ཅད་ ལུག་ཏེ་, ཨིན་ནའང་ རྩོལ་ལ་ མིའ་ ལུག་རྗེ་ཅན་། ཀལ་ཏེས་ རྩོལ་ལ་ རོང་རི་ ལུག་རྗེའི་ བང་ར་ ཨིད་ཤེས་ ཅོ་ཨིན་ དུག་  
 མ་དུག་ན་, རྩོལ་གུན་ནའང་ རོང་རི་ ཅད་ཏེ་ མང་ར་ རྗོད་ཨིན་། 23 ཡང་ ཀལ་ཏེས་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཏད་པ་ མིད་ཅེས་པོ་

ཡང་ན་, ཁོང་གུན་ནའང་ ཡང་སྐྱུར་ ཉེ་ ལྷང་མའེ་ བང་ང་ བེ་མན་ལ་ ཉང་ང་ རྗོང་ཨིན་, ཅིའ་ལུན་ དཀོན་མཚོག་ག་ ཉེ་ཟུག་  
 རྗོང་ཅེས་སི་ མང་བོ་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ལོག་། <sup>24</sup> ཀལ་ཉེས་ གྲོ་ཞའ་, མ་ཉལ་བ་ སྐྱེ་ལན་ ཨོ་ལི་མ་མི་ ལྷང་མའེ་ ཡལ་ག་ ཨིན་ཉེའང་,  
 དཀོན་མཚོག་གི་ གྲོ་ཞའ་ ཉལ་ལན་ནི་ ཨོ་ལི་མ་མི་ ལྷང་མའེ་ག་ བེ་མན་ལ་ ཉང་ཅེས་ལ་ བཟད་ད་ རྗོང་དང་ན་, ཀའོ་ རང་ཞིན་  
 ཨིན་ལན་ནི་ གོ་ལོག་པོ་ ཨིན་ལོག་, ཉེ་ནི་ རོས་པོའེ་ ལྷང་མའེ་ ཁོལ་བོ་ ཉེན་ན་ རོས་མ་ ལྷང་མའེ་ བང་ང་ བེ་མན་ལ་ ཉང་ང་  
 རྗོང་ཅེས་ལ་ དཀོན་མཚོག་ ཅམ་ཤིག་ མང་ང་ བཟད་ད་ མི་ཚོད་།

དཀོན་མཚོག་གི་ སྐྱིང་ཇེ་ མི་ཚང་མའེ་ སེའ་།

11:25-36

<sup>25</sup> སྐྱུན་གུན་, གྲོ་ཞུན་ བོ་སོ་ མི་ཚོར་ཅེས་སི་ སེའ་ རའེ་, འི་ ཀྱང་བོའེ་ མང་མ་བོ་ གྲོ་ཞུན་ལ་ ཉམོ་གོས་ མམ་མ་རག་།  
 ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ མང་བོ་ཞིག་གི་ སྐྱིང་ སྐྱིང་བོ་ ལུས་ཨིན་, བམ་ཚོག་པ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལྷམ་མ་ རྗོང་ལན་ནི་ ཡ་ཏུ་དུ་བ་ མན་ལན་  
 ཚང་མའེ་, མ་ཤི་ཀའེ་ བང་ང་ ཉང་པ་ མི་ཚོ་། <sup>26</sup> ཉེ་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཚང་མའེ་ སྐྱོབ་བ་ རྗོང་ཨིན་, ཀལ་ཟུག་ ཉམ་པའེ་  
 སྐྱུང་རབས་སི་ བང་ང་ མོལ་ཉེ་ ཨིན་ལོག་,

“སྐྱོབ་བ་ རྗོང་ལན་བོ་ ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་ནེ་ བིང་ཨིན་,

ཡང་ ཁོང་ངེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ རན་པའེ་ ལས་གུན་ ཅོ་ཅེས་ནེ་ སྐྱུར་ ཟུག་ག་ རྗོང་ཨིན་།

<sup>27</sup> ཡང་ ཁོང་གུན་ ཉམ་པོ་ རའེ་ ཚད་དོན་བོ་ ཉེ་,

རའེ་ ཁོང་ངེ་ སྐྱིག་པ་གུན་ མེད་ལན་ ཅོ་ཨིན་།<sup>ss</sup>”

<sup>28</sup> ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ མང་བོ་ཞིག་ ཉ་ གའེ་མོའེ་ བས་ཚུལ་ལི་ གའེ་ ཨིན་ལོག་། ཉེ་ནེའང་ ཁོང་གུན་ལ་ ཉ་རུང་ངའང་  
 དཀོན་མཚོག་གི་ ཅམས་པ་ རྗོང་དཀོག་, ཅིའ་ཟེར་ན་ ཁོང་ངེ་ ཁོང་གུན་ནི་ བ་མེས་པོ་ ཨལ་ར་ཉམ་, ཨི་སྐྱུག་ དང་, ཡ་ཀོབ་ གུན་  
 ལྷམ་མ་ རྗོང་ས། <sup>29</sup> རའེ་ ཉེ་བོ་ ཟེར་རད་ ཅིའ་ཟེར་ན་, ཁོང་ངེ་ མོལ་རས་ མལ་ལ་ རྗོང་ལན་ དང་ ལྷམ་མ་ རྗོང་ལན་ནི་

§ 11:27 ཡེ་ཤ་ཡུ་ 59:20, 21, 27:9



ཐག་ཅད་བོའི་ བང་ང་ ལྷུང་ཇ་ མ་ནི་ རྩོང་ང་ རྩོང་ང་ མ་ལོག་། <sup>30</sup> རྩོ་ཞའ་ ཡ་རྩུ་དུ་པ་ མན་ཁན་གུན་ནའང་ ཏུས་ཤིག་ག་  
 དཀོན་མཚོག་གི་ ཁའ་ མ་ཉན་ཁན་ ཨིན་པིན་, ཨིན་ནའང་ ཏ་ ཡ་རྩུ་དུ་པ་གུན་ནི་ ཁའ་ མི་ཉན་ཅེས་སི་ བས་བུ་བོའི་, རྩོ་ཞ་གུན་ལ་  
 རོང་ངའི་ སླིང་རྩེ་ ཐོབ་ཏེ་ ཨིན་ལོག་། <sup>31</sup> ཏ་ རོང་གུན་ ཁའ་ མི་ཉན་ཁན་ ཨིན་ལོག་, ཡང་ དཀོན་མཚོག་གི་ སླིང་རྩེའི་ བང་ང་  
 རོང་གུན་ནའང་ དེ་ཤེས་སི་ སིའ་, རྩོ་ཞ་གུན་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ སླིང་རྩེ་ ཐོབ་ཏེ་ ཨིན་ལོག་། <sup>32</sup> དཀོན་མཚོག་གི་ མི་ཚང་མ་ལ་  
 སླིང་རྩེ་ ལྷན་ན་ རྩོང་ཅེས་སི་ སིའ་ རོང་ངའི་ མི་ཚང་མ་ ཁའ་ མི་ཉན་ཅེས་སི་ ལག་ག་ ལྷན་ད་ རྩོང་ས།

<sup>33</sup> འོ་, དཀོན་མཚོག་གི་ ལྷོ་ལོང་ དང་ ཤེས་རབས་ དང་ ཡོན་ཏན་ གུན་ ཅམ་ཤིག་གི་ རིགས་པོ་ མ་ལོག་། རོང་ངའི་ བྱིས་མ་ཅད་ དང་  
 ཆག་ལས་ རྩོང་ཅེས་སི་ ལྷུལ་ གུན་ ང་དང་གུན་ལ་ མ་ནི་ ཏ་གོ་བྱུང་ཅེས་ མིང་པ་ ཨིན་ལོག་།

<sup>34</sup> “སྤྱིའི་ གཙོ་བོའི་ ཐུགས་སམ་གུན་ ཤེས་ཨིན་?”

རོང་ང་ ཁ་དང་ ཏང་ཅེས་སི་ ཏ་གོ་ སྤྱིའ་ ཡོད་?”<sup>¶¶</sup>

<sup>35</sup> “སྤྱིའི་ རོང་ང་ ཏེ་ཟམ་ མང་པོ་ཞིག་ ཏངས་ཏེ་ ཡོད་,

ག་པོ་ རོང་ང་ ལོགས་ཏེ་ ལུལ་གོ་ཤེས་ སློས་དོམ་ སློད་ས།”<sup>ΔΔ</sup>

<sup>36</sup> རོང་ངའི་ ཚོགས་ནི་ ཅི་ཚང་མ་ ལུངས་ཏེ་, རོང་ངའི་ ལྷང་ངའི་ ཞས་ཏེ་, ཏེ་གུན་ ལུས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་། ཡང་ ཏེ་གུན་ རོང་ངའི་ ལྷལ་ལི་  
 སིའ་ ཨིན་ལོག་། དཀོན་མཚོག་ག་ ལྷལ་ ཚང་མ་ ཏུས་གུན་ ཐོབ་ཤིག་, ཨ་མེན་།

12

དཀོན་མཚོག་གི་ སིའ་ མི་ཚོའི་ ཚོད་པ།

12:1-21

¶ 11:34 ཡེ་ག་ལྷ་ 40:13

Δ 11:35 ཡོལ་ 41:11

<sup>1</sup> ངའི་ ཅེས་པའི་ ལྷན་གྲུབ་, དགོན་མཚོག་གི་ རྩོལ་གྲུབ་ལ་ ལྷིང་རྗེ་ རྗོད་ཅེས་པའི་, རྩོལ་ཞེ་ ལྷགས་པོ་ རོང་ང་ ཚོད་པ་  
 ལྷལ་ཅེས་ལ་, ངའི་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལོན་ ལྷ་མ་ ལྷལ་ལད་, ཏེ་ ལྷགས་གྲུབ་ མོན་པོ་ དང་ ཏམ་པ་ ཚོད་པ་ ཡོང་གོས་, ཀ་པོའི་ རོང་  
 ལྷགས་ཐད་དང་ རྗོད་ལྷག་ལོན་། ཏེན་ན་པོ་ དེན་པའི་ རོང་ང་ ཅོལ་ཅེས་པོ་ ལོན་ལོག་། <sup>2</sup>འི་ རིག་ཏེན་ནི་ ལྷོད་ལམ་ དང་ ལྷག་སྒོལ་  
 ལྷན་ནི་ ལན་མོ་ མ་ཅོ་ཤིག་། ལོན་ནའང་ དགོན་མཚོག་གི་ རྩོལ་རང་འི་ སམ་ལྷུལ་ལི་ ལང་ང་ ལྷུང་ལ་ རྩོད་ལྷག་གི་ རྗོད་ཏེ་  
 རྩོལ་རང་གྲུབ་ མི་ སོ་མ་ རིག་གི་ ལྷུང་ར་ རྗོད་ལྷག་ཤིག་། ཏེ་ནི་ རྩོལ་གྲུབ་ནི་ ལིའི་ དགོན་མཚོག་གི་ ལྷག་གོངས་པོ་ ལྷུས་ཚེན་, ཀ་པོ་  
 ཟང་པོ་, ཐད་པོ་ དང་ ལྷོན་མེད་ ལོན་ལོག་།

<sup>3</sup> ངའི་ སལ་ལ་ རྗོད་ལན་ནི་ ལྷག་རྗེའི་ ལྷུང་ཏེ་, ངའི་ རྩོལ་ཞེ་ རེ་རེ་ ཟེར་པད་, རྩོལ་རང་ དེན་པ་ ལོན་ལན་པོའི་ སང་ ལྷུས་པ་  
 རིག་ ལོན་ སམ་ མ་གོས་། རྩོལ་གྲུབ་ནི་ དགོན་མཚོག་གི་ སལ་ལན་ནི་ ཏད་པའི་ ཏད་ཅེས་སི་ ཚོད་པོ་ ཀོལ་ཏེ་, རྩོལ་རང་ང་  
 རིམས་ཅད་ ཟ་ནེ་, ཀྲང་པོ་ ཟེར་ཤིག་། <sup>4</sup> ཀ་ལྷག་གི་ ང་དང་གྲུབ་ནི་ ལྷགས་པོའི་ ཡན་ལག་ མང་པོ་ཞིག་ ཡོད་, ཡང་ རེ་རེའི་ སོ་སོ་  
 ལས་ རིག་ ཅོང་ལོག་། <sup>5</sup> ཏེན་ན་ ཅོགས་པོ་ མ་ཤི་ཀའི་ ལྷ་ལྷགས་, ང་དང་འི་ ཚོས་ཚོགས་པོ་ ལོན་ལོག་། ང་དང་གྲུབ་ ལྷགས་པོ་  
 ཅིག་གི་ ཡན་ལག་ མང་པོ་ཞིག་ ལོན་ལོག་, ཡང་ ང་དང་ ཚོང་མ་ ཅིག་ དང་ ཅིག་གི་ ལོན་ལོག་།

<sup>6</sup> དགོན་མཚོག་གི་ རོང་རང་འི་ ལྷག་རྗེ་ ལང་ལེན་ ང་དང་གྲུབ་ལ་ ལྷུང་ ལྷ་ཚོགས་ རིག་ སལ་ལ་ རྗོད་ཏེ་ ལོན་ལོག་། ཀལ་ཏེས་  
 མི་ཞིག་གི་ ལྷུང་ལྷན་ ཐད་ཅེས་སི་ ལྷུང་ ཡོད་ན་, ཏེ་པོ་ རོང་, རོང་རང་འི་ ཏད་པ་ དང་ ལྷན་ཏེ་ ཀོལ་ལྷག་། <sup>7</sup> ཀལ་ཏེས་ ཏེ་པོ་  
 ལན་ས་ཏོག་ ལྷུཅེས་ ལོན་ན་, རོང་ ལན་ས་ཏོག་ ལྷུཅེས་། ཀལ་ཏེས་ ཏེ་པོ་ ལལ་ལ་ ཏད་ཅེས་ ལོན་ན་, རོང་ ལལ་ལ་ ཏད་ལྷག་།  
<sup>8</sup> ཀལ་ཏེས་ ཏེ་པོ་ ལྷོས་པ་ ཏད་ཅེས་ ལོན་ན་, རོང་ ལྷོས་པ་ ཏད་ལྷག་། ཀལ་ཏེས་ ཏེ་པོ་ ལན་མ་གྲུབ་ལ་ རོགས་ ཅོཅེས་ ལོན་ན་,  
 རོང་ ལྷིང་ ལེས་ཏེ་ ཅོཅེས་། ཀལ་ཏེས་ ཏེ་པོ་ ཚོས་ཚོགས་ལ་ ཤོ་བེད་ ཅོཅེས་ ལོན་ན་, རོང་ ཏེ་ ལག་པོ་ མ་ ཅོན་གྲུས་ ཏམ་པོ་  
 ཅོཅེས་། ཀལ་ཏེས་ ཏེ་པོ་ ལྷིང་རྗེ་ ལྷན་ཅེས་ ལོན་ན་, རོང་ ཐད་པོ་ ཏམ་པོ་ ཅོཅེས་།

<sup>9</sup> ལན་མ་གྲུབ་ལ་ ཅེས་པ་ ཅོཅེན་ མ་ཏད་ང་, དེན་པ་ ཅེས་པ་ ཅོཅེན་། ངན་པ་ ཚོང་མ་ལ་ ལན་པད་ ཅོཅེན་། ཟང་པོ་  
 ལོན་ལན་པོའི་ ཐམས་ཏེ་ ལྷག་ཤིག་། <sup>10</sup> ཅིག་ དང་ ཅིག་གི་ རོས་མའི་ མིང་སྲིང་ ཅོགས་ ཅེས་པ་ ཅོཅེན་། ཅིག་ དང་ ཅིག་གི་ རང་འི་  
 སང་ མང་ང་ ཅི་མ་ ཅོཅེན་། <sup>11</sup> ལས་མི་ལམ་ མ་གྲུང་ར་, ཅོན་གྲུས་ ལྷན་ཏེ་ ཅོཅེན་, ཤུཅོལོའི་ ལན་ས་ཏོག་, རོད་པ་ ཚེན་མོ་

ཉམ་པོ་ ལྷ་ཤིག། <sup>12</sup> རེ་ལའེ་ བང་ང་ གཤམོ་ ཙོ་ཤིག། བགས་སི་ བང་ང་ མོད་པ་ ལྷོམ་ཤིག། མོས་ལམ་ ལུ་ཅེས་ མ་ནེ་ མ་པང་ཤིག།  
<sup>13</sup> དཀོན་མཚོག་གི་ མི་གུན་ ལྷོས་དོམ་མི་ བང་ང་ ཡོད་ ཟ་ནེ། ལོང་གུན་ལ་ རོགས་ ཙོ་ཅེས་ལ་ གཤམ་གྲིག་ ལྷུག་ཤིག། རང་ངེ་ ལང་པ་  
ལྷས་གུན་ བས་པ་གུན་ནི་ སིའ་ སེས་ཏེ་ བོར་ཤིག།

<sup>14</sup> ལྷོ་ཞའ་ ལྷུག་ངལ་ ལྷན་ལན་གུན་ལ་ ཅིན་ལབས་ ཏོང་ཤིག། ཏེ་གུན་ལ་ རན་ མ་ཏབ་ཤིག། དཀོན་མཚོག་གི་ ལོང་གུན་ལ་  
ཅིན་ལབས་ སལ་ལ་ རོང་ཅེས་ལ་ མོས་ལམ་ ལུལ་ཤིག། <sup>15</sup> ལྷིད་པོ་ ཙོ་ལན་གུན་ ཉམ་པོ་ ལྷིད་པོ་ ཙོ་ཤིག། ལྷུག་པོ་ ཙོ་ལན་གུན་  
ཉམ་པོ་ ལྷུག་པོ་ ཙོ་ཤིག། <sup>16</sup> ཅིག་ དང་ ཅིག་ ཉམ་པོ་ ལུན་ཏེ་ ལྷུག་ཤིག། སོ་སོ་ མ་ཚོར་ར་ མི་ ཉམ་ལུང་གུན་ ཉམ་པོ་ དེ་ཤེས་ལ་  
ཐད་གོས། ཡང་ ལྷོ་ལྷུན་ལ་ ཅི་ཚང་མ་ ཤེས་སད་ མ་སམ་ཤིག།

<sup>17</sup> རན་པ་ ཙོ་ལན་ཞིག་གི་ ལན་ལ་ རན་པ་ མ་ཙོ་ཤིག། ལན་མ་ ཚང་མའེ་ ཕྱི་ལ་ ཅན་ ཐེ་ལན་ནི་ ལས་ དེག་ ཙོ་ཤིག། <sup>18</sup> ཚང་མ་  
ཉམ་པོ་ ཞི་དེའེ་ བང་ང་ ལྷུག་ཅེས་ལ་ ལྷོ་ཞའེ་ ཕྱོན་གུས་ ལུན་ཏེ་ ཙོ་ཤིག།

<sup>19</sup> ཅེས་པའེ་ རོ་ལོ་གུན་, རན་པ་ ལན་ མ་ཏང་ང་, ཏེ་པོ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལུགས་སྲེའེ་ སིའ་ བོར་ཤིག།, ཅིའ་ཟེར་ན་ ཉམ་པའེ་  
ལུང་རབས་སི་ བང་ང་ མོལ་ཏེ་ ལིན་ལོག།,

“ངའེ་ ལན་ཏང་ལིན།  
ངའེ་ ལོང་གུན་ལ་ ལོགས་ཏེ་ ལན་ཏང་ལིན།”◊◊  
གཙོ་བོའེ་ མོལས།

<sup>20</sup> མ་ཚད་ ལན་ནི་ ཚབས་ལ་,  
“གལ་ཏེས་ ལྷོ་ཞའེ་ གཤམ་གུན་ ལྷོགས་སད་ན་,  
ལོང་གུན་ལ་ ཟའ་ཅེས་ ཏོང་ཤིག།  
གལ་ཏེས་ ལོང་གུན་ ལྷོམས་སད་ན་,

◊ 12:19 བཀའ་ཁྲིམས་ ཉེས་པ་ 32:35

ཁོང་གུན་ལ་ སྤང་ཅེས་ལ་ ལུ་ ཉོང་ཤིག།

ཉེ་ཟུག་ ཅོ་ཅེས་ནེ་, ལྷོ་ཞེ་ ཁོང་གུན་ནི་ སེམས་སི་ བང་ང་

ལྷོ་ལ་བའེ་ བར་ཨིན་ ཡོད་ཁན་ནི་ སོ་ལ་ལ་བོ་ སྤངས་ཉེ་ ཨིན་ལོག།”<sup>ྱ</sup>

<sup>21</sup> ལྷོ་ཞེ་ཀ་ ངན་པའ་ གྲུལ་ཐོབ་ མ་ཚུག་ཤིག་, ཨིན་ནའང་ ལས་ ཟང་པོ་ གྲུང་ཉེ་ ལྷོ་ཞེ་ ལྷོ་ཞ་རང་ང་ ངན་པའེ་ ཀ་ནེ་ གྲུལ་ཐོབ་ ཚུག་ཤིག།

13

མང་སྤུལ་པའེ་ མང་ངེ་ ཡོག་ག་ དུག་ཤིག།

13:1-7

<sup>1</sup> ལྷོ་ཞེ་ ཚང་མ་ མང་སྤུལ་པ་གུན་ནི་ མང་ངེ་ ཡོག་ག་ དུག་གོས། དཀོན་མཚོག་གི་ ལྷམ་མ་ རྗོད་ཁན་བོ་ མན་པ་, ཡང་ མང་ཞིག་ མེད་ཉེ་ ཨིན་ལོག། དག་ས་ མང་སྤུལ་ཨིན་ ཡོད་ཁན་གུན་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལྷམ་མ་ རྗོད་ཉེ་ ཨིན་ལོག། <sup>2</sup> ཉེ་བོའེ་མེའ་ སུ་ཞིག་གི་ མང་སྤུལ་པ་གུན་ནི་ གྲུབ་གལ་ ཅོའད་ན་, ཁོང་གུན་ནི་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལྷམ་མ་ རྗོད་ཁན་བོའེ་ གྲུབ་གལ་ ཅོས་ཉེ་ ཨིན་ལོག་, ཡང་ ཉེ་ཟུག་ ཅོ་ཁན་གུན་ལ་ ཚད་པ་ ཐོག་ཨིན། <sup>3</sup> མང་སྤུལ་ཁན་གུན་ནི་ ཟང་པོ་ ཅོ་ཁན་གུན་ནི་ བང་ང་ མན་པ་, ངན་པ་ ཅོ་ཁན་གུན་ནི་ བང་ང་ རིགས་ནང་ ལྷོང་ང་ལོག། ལྷོ་ཞེ་ མང་སྤུལ་ཁན་གུན་ནི་ ཀ་ནེ་ རིགས་ནང་ མེད་པ་ དུག་ཉིན་ རག་ག་? ཟང་པོ་ ཨིན་ཁན་བོ་ ཅོ་ཤིག་, ཉེ་ནེ་ ཁོང་གུན་ནི་ ལྷོ་ཞ་གུན་ལ་ ཕྱི་མ་ ཅོ་ཨིན། <sup>4</sup> ཁོང་གུན་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཞབས་ཉོག་པ་ ལྷོ་ཞ་གུན་ལ་ བན་ཐོགས་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ཀལ་ལ་ རྗོད་ཁན་གུན་ ཨིན་ལོག། ཀལ་ཉེས་ ལྷོ་ཞ་གུན་ནི་ ངན་པ་ ལས་ ཅོའད་ན་ རིགས་གོས་, ཅེའ་ཟེར་ན་ ཁོང་གུན་ལ་ ཚད་པ་ ཉང་ཅེས་སི་ མང་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ལོག། ཁོང་གུན་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཞབས་ཉོག་པ་, ངན་པ་ ཅོ་ཁན་གུན་ལ་ ཚད་པ་ ཉང་ང་ལ་ ལམ་ཚུག་ཁན་གུན་ ཨིན་ལོག། <sup>5</sup> ཉེ་བོའེ་མེའ་ ལྷོ་ཞ་གུན་ནི་ ཚད་པ་ནེ་ ཐར་ཅེས་ ཅིག་པོ་ མན་པ་, རང་ངེ་ སེམས་སི་ བང་ང་ ལོངས་

▫ 12:20 ཉམ་སྤེ་ 25:21,22

མེད་ཅེས་སེ་ མིའ་ ཁོང་གུན་ནི་ མང་ངེ་ ཡོག་ག་ ཏུག་གོས།

<sup>6</sup> ཉེན་ན་ གུན་ཚན་བོའི་ མིའ་ ཁྱོ་ཞ་གུན་ནི་ ཁྲལ་གུན་ འལ་ལ་འོག་, ཅིའ་ཟེར་ན་ མང་སྲུལ་ཁན་གུན་ དཀོན་མཚོག་གི་  
ཞབས་ཏོག་པ་ ཨིན་འོག་, ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཏུས་ གང་པོ་ མི་གུན་ནི་ ཞབས་ཏོག་གི་ མིའ་ ཉང་ང་འོག། <sup>7</sup> མང་སྲུལ་ཁན་ ཚང་མའ་  
ཉང་གོ་ཤེས་སེ་ འོས་པ་ ཨིན་ཁན་བོ་ ཉོང་ཤིག་, སླེར་ན་ ཁྲལ་ འལ་གོས་ ཡོད་ན་ ཤོལ་ཤིག་, ཞན་ཡང་ བེ་ནི་ འལ་གོ་ཤེས་གུན་  
ཡོད་ན་ ཤོལ་ཤིག་, ཕྱི་མ་ དང་ ཀུས་པ་ ཉང་གོ་ཤེས་ཅན་གུན་ལ་ ཕྱི་མ་ དང་ ཀུས་པ་ ཉོང་ཤིག།

དཀོན་མཚོག་གི་ སློས་དོམ་ ཚང་མ་ ཅེས་པའི་ གྲུབ་ ཅུག་གཞིག།

13:8-14

<sup>8</sup> ཅིག་ དང་ ཅིག་གི་ པར་ལ་ ཅེས་པ་ ཅོ་ཅེས་པོ་ མན་པ་, ཞན་ཡང་ སུ་ལོན་ཞིག་ ལུས་ མ་གོས་, ཅིའ་ཟེར་ན་ ཞན་མ་གུན་ལ་  
ཅེས་པ་ ཅོ་ཞན་ནི་ མི་བོའི་ འིམས་གུན་ དན་དྲ་ གྲུབ་ཅུག་ས་ཉེ་ ཨིན་འོག། <sup>9</sup> བཀའ་རྒྱ་གུན་ བེ་: “རང་ངེ་ ཞིང་མད་ མན་པ་ ཞན་མ་  
ཉམ་པོ་ ལུས་བྲེལ་ མ་ཅོ་”, “མི་སད་ མ་གོས་”, “རྒྱ་ མ་གོས་”, “ཞན་མའ་ ཡོད་ཁན་བོའི་ དོད་པ་ ཅོ་ མ་གོས་”,<sup>††</sup> ཉེ་གུན་ དང་  
ཞན་ཡང་ བཀའ་རྒྱ་ ཚང་མའ་ འི་ བཀའ་རྒྱ་ ཅིག་བོའི་ བང་ང་ དོར་ལུས་ཉེ་ ཨིན་འོག་, “རང་ང་ ཅམས་པ་ ཅོ་ཞན་ ཅོགས་ ཁྱོ་རང་ངེ་  
འིམ་ཚེས་པའང་ ཅམས་པ་ ཅོས་།”<sup>‡‡</sup> <sup>10</sup> ཅམས་པའི་ ཞན་མ་ འོད་པ་ སྐུལ་ལ་ མ་འོག་ སོང་པ་སང་, ཅམས་པའི་ དཀོན་མཚོག་གི་  
འིམས་སེ་ སློས་དོམ་གུན་ དན་དྲ་ གྲུབ་ ཅུག་གཞིག།

<sup>11</sup> ཉེ་ལྷུག་ ཅོ་ཅེས་པོ་ མང་ང་ ཁག་ཅན་ ཨིན་འོག། ཏུས་པོ་ སུད་ཨིན་ ཚའ་ཁན་ ཡང་ ཁྱོ་ཞའ་ གོར་ཉེ་ ཨིན་ཁན་བོ་ ཁྱོ་ཞ་གུན་ལ་  
གྲུས་ཨིན་འོག། ཉིད་ནི་ འོང་ཤིག་, ཅིའ་ཟེར་ན་ གོ་མ་ ང་ཉི་ ཉང་པ་ ཅོ་ཞན་ནི་ ཏུས་པོའི་ སང་, དག་ས་ ང་དང་གུན་ ཐར་པ་བོའི་  
མང་ང་ ཉེ་མོའ་ ལེབས་ཉེ་ ཨིན་འོག། <sup>12</sup> ཚན་བོ་ སུད་ ཚང་གྱིས་ སོང་ཉེ་ ཐར་པའི་ ཞག་པོ་ སློགས་པ་ ལེབ་ཅེས་ ཡོད་ པ་སང་,

† 13:9 བིང་ཉེ་ ཚལ་ཁན་ 20:13-15, 17

‡ 13:9 བཀའ་འིམས་ ཉང་པོ་ 19:18

རྩོམ་གྲུབ་ནི་ ལྷན་གྲིག་གི་ ལས་གྲུབ་ སངས་ཏེ་ འོད་དི་ ལྷང་ཤན་ མག་ཚ་གྲུབ་ གོན་ཤིག། <sup>13</sup> ང་དང་གྲུབ་ ཉི་མ་ ལྷང་ཤན་ནི་  
 ཨིན་ཅེས་པའི་, ང་དང་གྲུབ་ནི་ མི་ཚོ་ ལག་མོ་ཞིག་ ལྷན་ཤིག། སྤེར་ན་ སྲོན་ཏང་ཨིན་ ར་རོས་ཤེས་སི་ ཟས་གྲུབ་ ལེན་ཏེ་ གྲན་བ་  
 སྤོར་ མི་ཚུག་ཅེས་ དང་ ཚང་ མང་པོ་ བྱངས་ཏེ་ ར་ མི་རོས་ཤེས་, ལུས་བྲེལ་ ངན་པ་ དང་ འོས་པའི་ ལུས་བྲེལ་ལི་ ཚད་ནི་ ཐལ་ཏེ་  
 མི་ཚོ་ཅེས་, རིང་མོ་ མི་ཏང་ཅེས་ དང་ ཚིག་ མི་ཚིག་ཅེས། <sup>14</sup> ཏེ་བོའི་ ཚད་སེལ་, རྩོམ་འཇུག་ རང་དང་རང་ད་ གཙོ་བོ་ ཡི་ཤུ་ མ་ཤི་གའི་  
 སྤོང་ལམ་གྲུབ་ ཀོས་ལག་ ཚོགས་ལ་ གོན་ཤིག་, ཡང་ སྤིག་པའི་ དོད་པ་གྲུབ་ ཀ་ལུག་གི་ དྲན་དྲུང་ གྲུབ་ཅུག་ཅེས་སི་ མམ་པ་ རྩོམ་འཇུག་  
 བང་ད་ ཡོང་ མ་ཚུག་ཤིག།

14

ཏད་པའི་ བང་ད་ བྱགས་མེད་ དང་ བྱགས་ཅན།

14:1-23

<sup>1</sup> ཏད་པའི་ བང་ད་ ལུ་བྱགས་ ཡོད་ཁན་གྲུབ་ རྩོམ་གྲུབ་ནི་ སྤོང་ སྤེས་, ཨིན་ནའང་ རོང་གྲུབ་ནི་ སམ་ཚུལ་ ཀ་པོ་ སེམས་ཉིད་དི་  
 ཐོག་ནི་ ཁག་ཅན་ མན་ ཏེ་གྲུབ་ནི་ སྤོར་ལ་ རིང་མོ་ མ་ཏང་ཤིག། <sup>2</sup> སྤེར་ན་ མི་ ཚིག་གི་ ཏད་པའི་ རོང་ ཅི་ཚང་མ་ ཟུང་ནའང་ ཚོགས་  
 ཟེར་རོགས་, ཨིན་ནའང་ ཏད་པ་ ལུ་བྱགས་ ཡོད་ཁན་ ཡང་མི་ཞིག་གི་, ཚོད་མ་ མ་ནི་ ཟུང་ མ་རོགས། <sup>3</sup> ཅི་ཚང་མ་ ཟུང་ཁན་གྲུབ་ནི་  
 ཚོད་མ་ མ་ནི་ མ་ཟུང་ཁན་གྲུབ་ལ་ ཉམ་གྲུང་ ཚི་མ་ མེད་ཁན་ ཚོགས་ལ་ ལྷང་ མ་གོས། ཡང་ ཤ་ མ་ཟུང་ཁན་གྲུབ་ནི་,  
 ཟུང་ཁན་གྲུབ་ལ་ སྤིག་པ་ ཚོས་ཏེ་ ཨིན་ཐོག་ ཟེར་ཏེ་ ཉེད་གལ་ ཀ་ལ་ མ་གོས་, ཅིང་ཟེར་ན་ དཀོན་མཚོག་གི་ རོང་གྲུབ་ལ་ གའ་སྤུས་  
 རྒྱུང་ རིང་ཏེ་ ཨིན་ཐོག། <sup>4</sup> ཞན་མ་ཞིག་གི་ ཞབས་ཏོག་པ་ ཞིག་ག་ སྤིམས་ཅན་ ཏང་ཁན་ རྩོམ་དང་ སུ་ ཨིན། རོང་གྲུབ་ རོངས་མེད་  
 ཨིན་ན་ མན་, ཏེ་བོ་ རོང་གྲུབ་ནི་ སྤོན་བོའི་ ཐག་ཅན་ སལ་ཨིན། ཡང་ རོང་གྲུབ་ རོངས་མེད་ ལུས་ཨིན་, ཅིང་ཟེར་ན་ གཙོ་བོའི་,  
 རོང་གྲུབ་ རོངས་མེད་ ཚོ་ཉན་ན་ རིང་ད་རོགས།

<sup>5</sup> མི་ ཚིག་གི་, ཞག་ཅིག་ ཡང་ཞག་གྲུབ་ནི་ སང་ མང་ད་ ཏམ་པ་ ཐེའ་རོགས། ཞན་ཡང་ མི་ ཚིག་གི་, ཞག་ ཚང་མ་ ཚོགས་  
 ཐེའ་རོགས། རྩོམ་འཇུག་ རེ་རེའི་ རང་རང་དི་ སམ་ཁན་བོའི་ཀ་ ལྷན་པོ་ ཡོང་གོས། <sup>6</sup> ཞག་ཅིག་ ཁག་ཅན་ ཐེས་ཏེ་ གཙོ་བོའི་

ཚལ་ཁན་གུན་ནི་ ཉེ་བོ་ ཁོང་ར་ ཕྱི་ལྷ་ སྤུལ་ཅེས་ལ་ ཚོའ་ལོག་། ཤ་ ཟེའ་ཁན་གུན་ནི་ གཙོ་བོའི་ ཕྱི་ལྷའི་ བང་ར་ ཟེའ་ལོག་།  
 ཅིའ་ཟེའ་ན་ ཁོང་གུན་ནི་ ཟེའི་ སང་ ལྷན་ལ་ དཀོན་མཚོག་ག་ སྤུལ་རྗེ་ཆེ་ ལྷས་ཉེ་ ཨིན་ལོག་། ཡང་ ཤ་ མ་ཟེའ་ཁན་གུན་ནིའང་  
 གཙོ་བོའི་ ཕྱི་ལྷའི་ བང་ར་ ཤ་ ཟེའ་ མ་ལོག་ ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་ དཀོན་མཚོག་ག་ སྤུལ་རྗེ་ཆེ་ ལྷའ་ལོག་། <sup>7</sup> ད་དང་གུན་ ད་དང་རང་རི་  
 མིའ་ སོན་ཉེའ་ དུག་ག་ མ་ལོག་། ཡ་ ད་དང་རང་རི་ མིའ་ ཤིའ་ མ་ལོག་། <sup>8</sup> ཀལ་ཉེས་ ད་དང་གུན་ སོན་ཉེ་ མི་ཆེ་ སྤུད་དད་ན་། ཉེ་བོ་  
 གཙོ་བོའ་ ཕྱི་ལྷའི་ མིའ་ ཨིན་ལོག་། ཡ་ ད་ ཀལ་ཉེས་ ད་དང་གུན་ ཤི་ན་ ཉེ་བོའང་ གཙོ་བོའི་ ཕྱི་ལྷའི་ མིའ་ ཨིན་ལོག་། ཉེ་བོའི་མིའ་  
 ད་དང་གུན་ སོན་ཉེའ་ ཡོད་གོ་ ཡ་ ཤི་ཉེ་། ད་དང་གུན་ གཙོ་བོའི་ ཨིན་ལོག་། <sup>9</sup> ཤི་ཁན་ དང་ སོན་ཉེ་ ཉེས་ཀོའི་ གཙོ་བོ་ སྤུལ་ཅེས་སི་  
 སྤུལ་ཚེན་བོའི་ མིའ་། མ་ཤི་ག་ ཀྲོངས་ས་ རོད་ཉེ་ ཡང་སྤྱང་ སོན་ཉེའ་ ཞངས་ས་ རོད་ས།

<sup>10</sup> ཉེ་ནེ་ ཅི་མིའ་ ལྷོ་རང་རི་ ལྷན་ཞིག་ག་ ལྷོན་ ཀལ་ལད་། ཡང་ ཁོང་གུན་ལ་ ཉམ་ལུང་ ཕྱི་ལྷ་ མེད་ཁན་ ཚོགས་ལ་ ཅིའ་ ལྷའད་།  
 ཨིད་ཏུ་ ཚོ་ཤིག་། ད་དང་ ཚང་མ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཁྲིམས་ཅད་དི་ ལྷགས་ཁྲིས་སི་ དུན་ལ་ ལང་གོས་ས་ལོག་། <sup>11</sup> ཉམ་པའི་  
 སྤུང་རབས་སི་ བང་ར་ མོལ་ཉེ་ ཨིན་ལོག་།

“གཙོ་བོའི་ མོལས་། ‘ཀ་ལྷུག་ ད་ སོན་ཉེའ་ ཡོད་ཁན་བོ་ དེན་བ་ ཨིན་།  
 དིག་མོ་ ལྷུགས་ཉེ་ ཚང་མའི་ དའ་ ཆག་སྤུལ་ཨིན།  
 ལྷེ་ ཚང་མའི་ ལྷོད་པ་ སྤུལ་ཨིན་ ད་ དཀོན་མཚོག་ ཨིན་ཁན་བོའི་ སྤྱང་བོ་ ཉང་ཨིན།”<sup>ss</sup>

<sup>12</sup> ཉེན་ན་བོའི་མིའ་ ད་དང་ རེ་རེའ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལྷན་དུན་ལ་ རང་རང་རི་ ཚོ་ཁན་ ཚང་མ་ ཤད་གོས་ས་ལོག་། ཉེ་ནེ་ ཁོང་རི་  
 ཁྲིམས་ཅད་ རོད་ཨིན། <sup>13</sup> སོང་པ་སང་ ཅིག་ དང་ ཅིག་ག་ ལྷོན་རྗེད་ མ་ཚོ་ཤིག་། ཉེ་བོའི་ ཚབས་ལ་། ཞན་མ་ ཉང་པ་ཅན་ཞིག་  
 ལྷག་གུབས་ཉེ་ བྱེལ་ མི་ཅུག་ཅེས་སི་ མི་ཆེ་ཞིག་ སྤུད་ཤིག་།

<sup>14</sup> ད་ སྤུལ་ཡོད་། ཡང་ གཙོ་བོ་ ཡེ་ལུའི་ ལྷང་རི་ བང་ར་ ཟེའ་ཅེས་སི་ དིགས་ ཚང་མ་ ཚི་ཏུ་ མན་ཁན་བོ་ ད་ ཉན་ཉན་ལ་ ལོ་ལྷེལ་  
 རག་། ཨིན་ནའང་ ཀལ་ཉེས་ ལྷུ་ཞིག་གི་ ཉེ་བོ་ ཕུང་མ་ མ་ལོག་ སམ་ན་། ཉེ་ནེ་ ཁོའི་ མིའ་ ཉེ་བོ་ ཕུང་མ་ མ་ལོག་། <sup>15</sup> ཀལ་ཉེས་

§ 14:11 ཡེ་ཤ་ལྷ་ 45:23

གྲོ་ཞལ་ ཟུང་ཅེས་པོའི་ ཞུག་ཡང་ ལྷན་ཞེས་ག་ སེམ་པམས་ མ་ཕྱག་ན་, ཉེ་ནི་ གྲོ་ཞལ་ ཅེས་པའི་ བང་ང་ ལས་ མ་ཙོང་ ཡིན་ལོག་།  
 གྲོ་ཞུག་ནི་ ཟུང་ཅེས་པོའི་, གྲོ་ཞལ་ངའི་ ལྷན་ཞེས་ག་ ཉང་པ་ མེད་ལན་ མ་ཙོང་གི་, ཀ་པོའི་ ཉོན་ལ་ མ་གྱི་ཀ་ གྲོངས་ས་ རྗེས་།  
<sup>16</sup> གྲོ་ཞལ་ གྲུལ་ལ་ ཡིན་ལོག་ སམས་ཉེ་ ཙོ་ལན་པོའི་ ལྷན་ཞེས་ག་འདྲ་ ལྷོན་རྗེས་ ཙོ་ མ་ཕྱག་གི་། <sup>17</sup> དཀོན་མཚོག་གི་ གྲུལ་སྲིད་དི་  
 བང་ང་ ལག་ཅན་པོ་ བྱི་, ཟུང་ཅེས་ དང་ ལུང་ཅེས་ མན་པ་, ཉམ་པའི་ ལུག་ཉིད་དི་ བང་ང་ ཞི་དེ་ དང་ ལྷིད་པོའི་ མི་ཚོ་ གྲང་པོ་ཞེས་  
 ལུང་ཅེས་པོ་ ཡིན་ལོག་། <sup>18</sup> ཀལ་ཉེས་ གྲོ་ཞུག་ནི་ ཉེ་ལུག་ མི་ཚོ་ ལུང་ཡིན་ མ་གྱི་ཀ་ ཞབས་ཉོག་ ལུག་, གྲོ་ཞུག་ནི་ དཀོན་མཚོག་  
 ལུག་ས་ཐད་ ལུག་ག་ལོག་, ཡང་ ཞུག་མ་གྲུག་ནི་ གྲོ་ཞུག་ལ་ ཕྱི་ལ་ ཙོ་ཡིན་། <sup>19</sup> ད་དང་གྲུག་ནི་ ཚོས་ཚོགས་སི་ བང་ང་ ཞི་དེ་  
 གྲོང་ཅེས་ དང་ གཙོ་པོའི་ བང་ང་ ཙོག་ དང་ ཙོག་ ལུག་ལུག་ཅེས་སི་ བང་ང་ ལུག་ཉེ་ ཙོ་ལུག་ ཙོ་ཡིན་།

<sup>20</sup> ཟུང་ཅེས་གི་ག་ ཉོན་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལག་ལས་པོ་ མེད་ལན་ མ་ཙོ་། ཟུང་ཅེས་ ཚང་མ་ ལུང་མ་ ཡིན་ལོག་། ཡིན་ལའང་  
 གྲོ་ཞལ་ ཟུང་ཅེས་པོའི་ ཞུག་མི་ཞེས་ ཉང་པའི་ བང་ང་ ལྷག་གྲུབ་ལུག་ག་དན་, ཉེ་ནི་ ཉེ་པོ་ གྲུལ་ལ་ཞེས་ ཙོས་ཉེ་ མ་ལོག་། <sup>21</sup> ལ་  
 ཟུང་ཅེས་ ཡ་ ཚང་ ལུང་ཅེས་ ཡ་ ཞུག་ཡང་ ལས་ལུག་ནི་, གྲོ་ཞལ་ངའི་ ལྷན་ཞེས་ག་ ཉང་པའི་ བང་ང་ ལྷག་གྲུབ་ལུག་ག་དན་, ཉེ་ནི་  
 ཉེ་གྲུག་ མ་ཙོ་ན་ མང་ང་ གྲུལ་ལ་ ཡིན་ལོག་། <sup>22</sup> ཉེ་ ཚང་མའི་ ལྷོང་ལ་ གྲོ་ཞུག་ནི་ ཉང་པ་ ཙོ་ལན་པོ་ དཀོན་མཚོག་ དང་  
 གྲོ་ཞལ་ངའི་ ལུག་ནི་ ལས་ལ་ པོར་གི་། ཟུང་པོ་ ཡིན་ སམས་ཉེ་ ཙོ་ལན་ནི་ ལས་པོའི་ཀ་ བོངས་ཅན་ མ་ཚོང་ལན་གྲུག་, ཙོ་ལུག་གི་  
 ཙོ་ལུག་ཅན་ མ་ལོག་། <sup>23</sup> ཡིན་ལའང་ ཐེ་ཚོམས་ ཡོད་ཉེ་ ཟུང་ལན་ནི་ མི་པོའི་ ལྷིག་པ་ ཙོས་ཉེ་ ཡིན་ལོག་, ཙོ་ལུང་ན་ ཞལ་ ཉེ་  
 ཟུང་པོ་ ཉང་པ་ ཙོས་ཉེ་ མ་ཟུང་ ཡིན་ལོག་། ཡང་ གྲོ་ཞལ་ ཙོས་ལན་ ཚང་མ་ ཉང་པ་ ལུང་ཉེ་ མན་ན་, གྲོ་ཞུག་ནི་ ལྷིག་པ་ ཙོས་ཉེ་  
 ཡིན་ལོག་།

15

ཞུག་མའི་ ལན་ཐོགས་སི་ མིའི་ མི་ཚོ་ ལུང་།

15:1-13

<sup>1</sup> ད་དང་ ཉང་པའི་ བང་ང་ ལུག་ས་ཅན་ ཡོད་ལན་གྲུག་ནི་, ད་དང་ངའི་གྲུག་ ཐད་ལུག་ཅེས་ མན་པ་, ཉང་པའི་ བང་ང་ ལུག་ས་



ཡོད་ཁན་གྱུན་ལྷོ་སྐོས་དོ་མ་མི་སྐོར་ལ་སམ་བ་ཉང་གོ་ཤེས་ཡིན་ལོག་།<sup>2</sup> ང་དང་གྱུན་ལྷོ་ཞན་སྐུན་གྱུན་ལྷོ་ཕན་ཐོགས་སེ་མིའ་  
 རོགས་ཅོས་ཏེ་ཁོང་གྱུན་གཙོ་བོའ་ཉང་པ་ཅོ་ཅེས་སེ་ནང་ང་ལྷན་ཅུག་གོས་།<sup>3</sup> ཡིད་ཏུ་ཅོ་ཤིག་གཤའང་, མ་ཤི་གཤའང་ཁོང་རང་  
 ཐང་ཅུག་ཅེས་ལ་མི་ཚོ་ཡུད་ད་མ་ཚད་སུ། ཀ་ལུག་ཉམ་པའེ་སྤང་རབས་སེ་ནང་ང་མོ་ལ་ཏེ་ཡིན་ལོག་, “ཏེ་ཚོགས་, ཀ་གྱུན་  
 དགོན་མཚོག་ག་ཉམ་ངན་ཉང་ང་གོ་ལས་, ཏེ་གྱུན་ངའེ་ག་བབས་ཏེ་ཡིན་ལོག་།”<sup>1</sup> །<sup>4</sup> ང་དང་གྱུན་ལྷོ་ལ་ལབ་ཅེས་སེ་མིའ་ཏེ་  
 ཚང་མ་ཉམ་པའེ་སྤང་རབས་སེ་ནང་ང་མིའ་ཚད་ཏེ་ཡིན་ལོག་། དགོན་མཚོག་གི་ཞལ་ཚད་གྱུན་གྱུབ་ཅེས་ལ་ང་དང་ཚོད་པ་  
 ཉམ་པོ་སྤངས་ཏེ་ཡོད་ཟེ་, ཉམ་པའེ་སྤང་རབས་སེ་ང་དང་ང་རེ་མ་དང་སྐོས་པ་ཉང་ང་ལོག་།

<sup>5</sup> སྤྱིང་ལུས་དང་སྐོས་པ་སལ་ལ་ཚད་ཁན་ལྷོ་ཞན་དགོན་མཚོག་པའེ་ཁྱོ་ཞ་གྱུན་ཅིག་དང་ཅིག་ཉམ་པོ་གྱུན་ཏེ་  
 དུག་ཅེས་ལ་རོགས་ཚད་ཤིག་, ཀ་ལུག་མ་ཤི་ག་ཡེ་ཤུའེ་གྱུབ་ལེ་གྱུལ་ཁན་གྱུན་ཡོད་གོ་ཤེས་ཡིན་ལོག་།<sup>6</sup> ཏེ་ལེ་ཁྱོ་ཞའང་ཚང་མ་  
 ཅིག་གིལ་སོང་ཏེ་སྐད་ཅིག་གི་ནང་ང་ང་དང་གྱུན་ལྷོ་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་མ་ཤི་གའེ་ལབ་དགོན་མཚོག་ག་སྤོད་པ་དང་སྤུལ་གྱུན་  
 སྤུལ་ཉན་ཡིན་།

<sup>7</sup> མ་ཤི་གའེ་ཁྱོ་ཞ་གྱུན་ལྷོ་གཤ་སྤུས་ལུའ་ཅོགས་ལ་, དགོན་མཚོག་གི་སྤུལ་ལི་མིའ་ཁྱོ་ཞ་གྱུན་ལྷོ་ཚང་མའང་ཡ་ཤེས་  
 མེད་པ་གཤ་སྤུས་ལུ་ཤིག་།<sup>8</sup> ཡིད་ཏུ་ཅོ་ཤིག་, དགོན་མཚོག་ཡ་ཏུ་དུ་པ་གྱུན་ལྷོ་ཕ་མེས་པོ་གྱུན་ལྷོ་ཞལ་ཚད་ཚད་ཁན་པའེའེ་ནང་ང་  
 ཡིད་ཤེས་ཅན་ལུགས་ཏེ་ཡིན་ཁན་པོ་སྤྱན་ནང་ཚད་ཅེས་ལ་, མ་ཤི་ག་ཡ་ཏུ་དུ་པ་གྱུན་ལྷོ་ཞལ་ཚད་ཅོག་གི་ཚུལ་ལ་སྤོད་ད་  
 ཚད་སུ།<sup>9</sup> ཡ་ཏུ་དུ་པ་མན་ཁན་གྱུན་ལྷོ་སྤྱིང་རྗེའེ་ཚད་ཅེས་པའེའེ་ཁོང་གྱུན་ལྷོ་ཞའང་དགོན་མཚོག་ག་སྤུལ་སྤུལ་ཡིན་། ཀ་ལུག་  
 ཉམ་པའེ་སྤང་རབས་སེ་ནང་ང་མིའ་ཚད་ཏེ་ཡིན་ལོག་,

“ཏེ་བོའེ་མིའ་, ངའེ་ཉེ་རང་ང་ཡ་ཏུ་དུ་པ་མན་ཁན་གྱུན་ལྷོ་ཚོའ་སྤོད་པ་སྤུལ་ཡིན་།  
 ངའེ་ཉེ་རང་ངའི་ཚན་ལ་སྤོད་པའེ་ལུ་སྤུལ་ཡིན་།”<sup>ΔΔ</sup>

¶ 15:3 སྤང་གྱུར་ 69:9

Δ 15:9 སྤང་གྱུར་ 18:49

<sup>10</sup> ཉམ་པའི་ སྲུང་རབས་སི་ ཞན་ བས་སའཞིག་གི་ གོ་ལ་ཉེ་ ལུག་།

“ཡ་རྩ་དུ་པ་ མན་ཁན་, རྩོ་ཞ་གུན་ནི་  
ཁོང་དེ་ མི་གུན་ ཉམ་པོ་ གའ་མོ་ ཅོ་ཤིག་།”◊◊

<sup>11</sup> ཡང་ ཞན་ བས་སའཞིག་གི་ གོ་ལ་ཉེ་ ལུག་།

“རྩོ་ཞའ་ ཡ་རྩ་དུ་པ་ མན་ཁན་ ཚང་མའི་ གཙོ་བོའ་ སྟོད་པ་ སྤུལ་ཤིག་།  
ཡང་ རིག་རྟེན་པ་ ཚང་མའི་ ཁོང་ད་ སྟོད་པ་ སྤུལ་ཤིག་།”◻◻

<sup>12</sup> ཡང་ ཞན་ བས་སའཞིག་གི་ ལུང་སྟོན་པ་ ཡེ་ཤ་ཡུའི་ གོ་ལས་,

“དུ་བིད་དེ་ བྱིས་ རོར་སྐལ་ལ་ ཐོབ་ཅེས་ཅན་བོ་ སྟོད་ཨིན་  
ཡང་ ཁོང་དེ་ ཡ་རྩ་དུ་པ་ མན་ཁན་གུན་ནི་ གའ་སྤུལ་ཨིན་།  
ཉེ་གུན་ནི་ ཁོང་དེ་ རེ་སྤོ་བོ་ བོར་ཨིན་།”††

<sup>13</sup> རེ་སྤོ་ སལ་ཁན་ནི་ དཀོན་མཚོག་གི་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ བང་ད་ གའ་མོ་ དང་ ཞེ་དེ་ རྣང་ད་ རྟོད་ཤིག་, ཅིའ་ཟེར་ན་ རྩོ་ཞའི་  
ཁོང་དེ་ ཨིད་ཤེས་ ཅོས་། ཉེ་ནི་ ཉམ་པའི་ སྤུག་ཉིད་ སྤུད་ཉེ་, རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ བང་ད་ རེ་སྤོ་བོ་ སྤུད་ཉེ་ ཚེན་།

བ་ལུ་ལུའི་ སྤེའ་ རྟོད་ཅེས་སི་ སྤུན་ཚན་།

15:14-22

<sup>14</sup> ངའི་ ཅེས་པའི་ སྤུན་གུན་, རྩོ་ཞའ་ ཟང་བོའི་ གའ་སའཉེ་ ཡོད་ཁན་བོའི་ ང་ ཉན་ཉན་ལ་ ལོ་བྱེལ་ རག་། རྩོ་ཞ་གུན་ལ་ ཉེ་གུན་

◊ 15:10 བཀའ་བྲིམས་ ཉེས་པ་ 32:43

◻ 15:11 སྲུང་གུར་ 117:1

† 15:12 ཡེ་ཤ་ཡུ་ 11:10

མ་ གྲུལ་ལ་ ཅོས་ཏེ་ ཤེས་ པ་སང་, རྩོལ་གྲུབ་ནི་ ཅིག་ དང་ ཅིག་ག་ ཏེ་བོའི་ ལྷོར་ལ་ ལབ་ཉན་ཨིན། <sup>15</sup> ཏེ་ཞེའང་ རྩོལ་ལ་ ཨིད་ཏེ་  
 ལྷུལ་ཅེས་སེ་ མིའ་, དའེ་ སྤེར་ ཁ་ཅིག་གི་ ལྷོར་ལ་ མ་ ཉམ་པ་ ཉམ་པོ་ བྲིས་ཏེ་ ཨིན། ཅིའ་ལུ་ དགོན་མཚོག་གི་ ལུག་རྗེའི་ ལྷུང་ཏེ་  
<sup>16</sup> ང་, མ་ཤི་ག་ ཡེ་ལུའི་ ཞབས་ཏོག་པ་ རྩོལ་ལ་ ཡ་ཏུ་དུ་པ་ མན་ཁན་གྲུབ་ནི་ མིའ་ ཉམ་པའེ་ འོན་ རྩོང་ཁན་བོ་ ཨིན། རྩོལ་གྲུབ་,  
 དགོན་མཚོག་གི་ ལུག་ས་ཐད་ད་ རྩོང་ཁན་ནི་ ཚོད་པ་ ཐེའ་ རྩོང་ཅེས་ལ་ གའ་མའི་ བས་ཚུལ་བོ་ རྩོང་ས་པིན་, ག་གྲུབ་ ཉམ་པའེ་  
 ལུག་ཉིད་ ལྷུང་ཏེ་ ཉམ་པ་ ཅོའ་ རྩོང་ཏེ་ ཨིན། <sup>17</sup> དགོན་མཚོག་གི་ ཞབས་ཏོག་གི་ བང་ང་ མ་ཤི་ག་ ཡེ་ལུའི་, ང་ ལྷུང་ཏེ་, རྩོང་ཁན་  
 ཚོང་མའེ་ མིའ་ ང་ མ་ ཐད་བོ་ བག། <sup>18</sup> ཏེ་ཞེའང་ མ་ཤི་གའེ་, ང་ ལྷུང་ཏེ་, ཅོའ་ རྩོང་ཁན་གྲུབ་ནི་ མིའ་ མན་པ་, ཡང་ ཅི་ཞིག་གའང་  
 བོ་སོ་ ཅོ་ཅེས་སེ་ ཉམ་པ་ ཅོའ་མེད་, ག་བོ་ དའེ་ ཡ་ཏུ་དུ་པ་ མན་ཁན་གྲུབ་ནི་ ཐོའ་ འོན་ དང་ ལས་ ཅོ་ཚུལ་ གྲུབ་ ལྷུང་ཏེ་,  
 རོང་གྲུབ་ལ་ དགོན་མཚོག་གི་ བང་ང་ ཉད་པ་ ཅོ་ཚུག་ཅེས་པོ་ ཨིན། <sup>19</sup> ཉ་ལས་ཤེས་སེ་ ལྷས་གྲུབ་ དང་ ལྷག་ས་གྲུབ་ནི་ ལུག་ས་ ཡང་  
 ཉམ་པའེ་ ལུག་ཉིད་དི་ ལུག་ས་ ལྷུང་ཏེ་, རོང་གྲུབ་ནི་ དའེ་ འོན་ གང་བོ་ ཨིན་ཁན་བོའི་ག་ ལོ་ལྷེལ་ས། ཏེ་ན་ ཚུལ་ལ་ དའེ་  
 མ་ཤི་གའེ་ གའ་མའི་ བས་ཚུལ་ གང་བོ་ ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་མི་ གྲུལ་ས་ནེ་ ཨི་ལི་རི་གམ་མི་ གྲུལ་ས་ ཚོག་པ་ ཤད་པིན།

<sup>20</sup> ཞན་མ་ཞིག་གི་ མག་ལུན་ ཉངས་ཁན་བོའི་ག་ མི་ཕྱིག་ཅེས་སེ་ མིའ་ དའེ་ མ་ཤི་གའེ་ ཚོན་ མ་ནེ་ མི་ཚོར་སའེ་ བས་ས་གྲུབ་ནི་  
 བང་ང་ གའ་མའི་ བས་ཚུལ་ ཤད་ཅེས་པོ་ བེ་, ཏུས་གྲུབ་ དའེ་ མིག་ཞི་ ཨིན་པིན། <sup>21</sup> ག་ལུག་ ཉམ་པའེ་ ལྷུང་རབས་སེ་ བང་ང་  
 མོལ་ཏེ་ ཏུག་,

“ག་གྲུབ་ལ་ རོང་ངི་ ལྷོར་ལ་ མ་ནེ་ མ་ཤད་ས་ ཏེ་གྲུབ་ནི་ རོང་ རལ་ཨིན་  
 ཡང་ རོང་ངི་ ལྷོར་ལ་ མ་ནེ་ མ་ཚོར་ཁན་གྲུབ་ནི་ ཏེ་གོ་ཨིན།”<sup>‡‡</sup>

<sup>22</sup> ཏེ་ན་བོའི་མིའ་ ང་ རྩོལ་གྲུབ་ ཡོད་ས་ ཡོང་ཅེས་པོ་ བོར་ཏེ་ ཨིན་ལོག་, ཅིའ་ཟེར་ན་ ང་ ཏེ་ བས་ས་གྲུབ་ནི་ བང་ངའང་ ཚོས་  
 ཤད་གོས་ཏེ་ ཨིན་ལོག།

‡ 15:21 ཡེ་ཤ་ལྷ་ 52:15

15:23-33

<sup>23</sup>ཨིན་ནའང་ ཉ་ དེ་ འི་ ཡུལ་རྫོངས་གྲུན་ནི་ བང་ང་ ལས་གྲུན་ ཅོ་ཚར། ཡང་ ལོ་ མང་པོ་ཞིག་ནི་ བར་ལ་ རྩོ་ཞལ་ ཐུག་ཅེས་ལ་  
རིངས་ཨིན་ ཡོད་པ་, <sup>24</sup>ང་ སླེན་ནི་ ཡུལ་ལ་ ཚ་ ཟེ་, རྩོ་ཞལ་ ཐུག་ག་ ཡོང་ཨིན། ཉེ་སུ་ ཚ་ ཟེ་ ང་ རྩོ་ཞལ་ ཡོད་ས་ དུགས་ཉེ་  
རྩོ་ཞུན་ ཉམ་པོ་ སླིད་པོའི་ ཏུས་ཤིག་ སུད་ཨིན། ཡང་ དེ་ སླེན་ལ་ ཚུམ་སྲི་ བེས་སྲི་ སློས་དོམ་གྲུན་ནི་ བང་ང་ རྩོ་ཞལ་ རོགས་  
ཅོ་ཉན་ཨིན།

<sup>25</sup>ཨིན་ནའང་ ང་ ཡོང་ངའི་ མང་ སླུན་ལ་, ཡེ་སུ་ཤ་ལེམ་མི་ བང་ང་ ཡོད་ཁབ་ནི་ ཉད་པ་ཅན་གྲུན་ལ་ རོགས་པོ་ རྩེར་པ་ལ་  
ཚ་གོ་ཤེས་ ཡོད། <sup>26</sup>མ་གཏོ་དོ་ནི་ལྷ་ དང་ ཨ་ཀ་ལྷའི་ ཉད་པ་ཅན་གྲུན་, ཡེ་སུ་ཤ་ལེམ་མི་ ཉད་པ་ཅན་གྲུན་ནི་ སྲོའ་ ཡོད་ཁབ་ནི་  
ཉལ་པ་ཅན་གྲུན་ལ་, རོགས་ ཅོས་ཉེ་ བེ་ནི་ ཀལ་ཅེས་ལ་ ཐད་པོ་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ལོག། <sup>27</sup>ཁོང་གྲུན་ ཉེ་ ཅོས་ཁབ་པོའི་ཀ་ མ་སྲན་ཉེ་  
ཐད་པོ་ ཨིན་ལོག།, རོས་པོའ་ ཁོང་གྲུན་ནི་ ཉེ་པོ་ སུ་ལོན་ཞིག་ ཤལ་གོས་ཉེ་ ཨིན་ལོག། ཀལ་ཉེས་ ཡ་རྩུ་དུ་པ་ མན་ཁབ་གྲུན་ནི་,  
ཡ་རྩུ་དུ་པ་གྲུན་ལ་ ད་ཀོན་མཚོག་གི་ ཅིན་ལབས་ ཐོབ་ཁབ་གྲུན་ བགོའད་ན་, ཉེ་ནི་ ཁོང་གྲུན་ལ་ ཡོད་ཁབ་ནི་ ལོར་གྲུན་ནའང་  
ཡ་རྩུ་དུ་པའི་ ཉད་པ་ཅན་གྲུན་ ཉམ་པོ་ བགོ་གོས། <sup>28</sup>དེ་ འི་ བེ་ནི་ ལུས་ཁབ་པོ་ ཁོང་གྲུན་ལ་ ཉངས་ཉེ་ ང་རང་ངའི་ ཁག་པོ་ དྲན་དྲའ་  
གྲུབ་ཅུགས་ཉེ་ སྤྱིང་ནི་, སླེན་ལ་ ཚ་ ཟེ་, ང་ རྩོ་ཞལ་ ཐུགས་ཉེ་ ཚེན། <sup>29</sup>ཡང་ ངའ་ ཉན་ཉན་ རག་, ང་ རྩོ་ཞལ་ ཡོད་ས་ ལེབས་ཉེ་  
ང་དང་གྲུན་ ཉམ་པོ་ ཡོད་ཁབ་ནི་ ཏུས་པོའ་ མ་གྲི་ཀའི་, ཅིན་ལབས་ མང་པོ་ སལ་ལ་ རྩད་ཨིན།

<sup>30</sup>ཅེས་པའི་ སླུན་གྲུན་, དེ་ རྩོ་ཞུན་ལ་ གཙོ་པོ་ ཡེ་ཤུ་ མ་གྲི་ཀའི་ བང་ང་ སློས་པ་ ཉང་ཨིན་, དེ་ བར་དོའི་ ཏུས་ལ་ ངའི་  
མིའ་ ད་ཀོན་མཚོག་ག་ མོས་ལམ་ སུལ་ཅེས་ལ་ ལུ་མ་ སུལ་ལད། ཉམ་པའི་ ཐུག་ཉིད་དེ་ སལ་ལ་ རྩད་ཁབ་ནི་ རྩོ་ཞུན་ནི་ ཅེས་པ་,  
དེ་ མིའ་ ཡོད་ཅེས་པོའི་ ཉེ་པོ་ ཅོ་གིག། <sup>31</sup>ཡ་རྩུ་དུའི་ བང་ང་ ཡོད་ཁབ་ནི་ ཡ་རྩུ་དུ་པ་ ཉད་པ་ མེད་ཁབ་གྲུན་ནི་ ཀའི་ ང་  
སློབ་ཅེས་ལ་ ད་ཀོན་མཚོག་ག་ མོས་ལམ་ ལུ་གིག། ཡང་ དེ་ ཡེ་སུ་ཤ་ལེམ་མ་ རྩེར་ཅེས་ཅན་ནི་ རོགས་སྲི་ བེ་ནི་པོ་ ཉེ་སུ་  
ཡོད་ཁབ་ནི་ ཉད་པ་ཅན་གྲུན་ནི་ ཐད་པོ་ ཉམ་པོ་ ལེན་ཅེས་ལའང་ མོས་ལམ་ ལུ་གིག། <sup>32</sup>ཉེ་ནི་ ད་ཀོན་མཚོག་གི་ ཐུག་གོངས་ ཡོད་ན་,  
ང་ རྩོ་ཞུན་ ཡོད་ས་ སེམས་ཐད་པོ་ ཉམ་པོ་ ཡོང་ཨིན་, ཡང་ ང་དང་གྲུན་ནི་ ཅིག་ དང་ ཅིག་ག་ སློས་པ་ ཉང་ ཐུབ་ཨིན།

33 ཞི་དེའི་ དཀོན་མཚོག་ ཁྱོའལ་ ཚང་མ་ ཉམ་པོ་ ལྷགས་ཤིག་, ཨ་མེན།

16

པ་ལུ་ལུའི་ ཁོ་རང་དེ་ རོ་ལོ་གུན་ལ་ རུ་ ལུས།

16:1-16

1 ངའི་ ར་དང་གུན་ནི་ ལྷན་མོ་ མོ་བི་ ལྷོར་ལ་ ཤད་དད། ཁོ་ ཀེན་ཅེ་འི་ ཚོས་ཚོགས་སི་ བང་ར་ ཞབས་ཏོག་མ་ ཞིག་ ཨིན་ལོག།

2 དཀོན་མཚོག་གི་ མི་གུན་ནི་ རྣོའ་ ཕྱི་མའི་ འོས་པ་ཅན་, ཉེ་ ལུ་མོ་བོ་ གཙོ་བོའི་ ཨིན་ཅེས་པའི་ གཤམ་སུས་ ལུས། ཁོའ་ ལྷོས་དོམ་ ཡོད་ཁན་གུན་ནི་ བང་ར་ རོགས་ ཙོ་ཤིག་, ཕིའ་ཟེའན་ ཁོའི་ མང་པོ་ཞིག་ག་ རོགས་ ཙོས་ཉེ་ ཨིན་ལོག་, མིག་སལ་ལི་ ངའ།

3 པརི་སི་ལ་ དང་ ཁོའི་ མག་པ་ ཨ་ཀུའི་ལའང་, ངའི་ རྣོ་བ་ མ་ཤི་ག་ ཡེ་ལུའི་ ལས་ ཙོ་ཁན་གུན་ལ་ རུ་ ལུས། 4 ཁོང་གུན་ནི་ ངའི་ མིའ་ ཁོ་རང་གུན་ནི་ ལྷོག་པོའང་ རིགས་པའི་ བང་ར་ ཉངས། ང་ མ་ཚད་ ཡ་རུ་དུ་པ་ མན་ཁན་གུན་ནི་ ཚོས་ཚོགས་ ཚང་མའང་ ཁོང་གུན་ལ་ ལུག་རྗེ་ཆེ་ ལུ་དུག། 5 ཁོང་གུན་ནི་ ཁང་པའི་ བང་ར་ རོ་མ་ཨིན་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཚོས་ཚོགས་ལའང་ ངའི་ རུ་ ལུས།

ངའི་ ཅེས་པའི་ རོ་ལོ་ ཨེ་མི་ནེ་གུས་ལའང་ རུ་ ལུས། ཁོ་ བི་ ཨ་སི་ལུའི་ ཡུལ་རོངས་སི་ བང་ནེ་ མ་ཤི་གའི་ གྲུབ་ནེ་ གྲུལ་ཁན་ ཉང་པོ་རང་ ཨིན། 6 ཁྱོའལ་གུན་ནི་ མིའ་ མ་སྲན་ཉེ་ ལས་ ཙོས་ཁན་ ལྷན་མོ་ མིར་ཡམ་མ་ ངའི་ རུ་ ལུས། 7 ངའི་ རྣོ་བ་ ཡ་རུ་དུ་པ་ ཨིན་གོ་ནི་གས་ དང་ ཡུན་ལའ་ ལུན་ལ་ རུ་ ལུས་, ཀ་གུན་ ང་ ཉམ་པོ་ ཙོན་ཁང་དེ་ བང་ར་ ཡོད་པེན། མ་ཤི་གའི་ ལྷ་ཚབས་གུན་ནི་ ཁོང་གུན་ལ་ མ་ ཕྱི་མ་ ཙོའ་ལོག་, ཁོང་གུན་ ངའི་ སང་ ལྷན་ལ་ མ་ཤི་གའི་ གྲུབ་ནེ་ གྲུལ་ཁན་ རིག་ ལྷུར་ཉེ་ ཨིན་པེན། 8 གཙོ་བོའི་ ཨིན་ཁན་ ངའི་ ཅེས་པའི་ རོ་ལོ་ ཨེ་མ་པི་ལིའ་གུས་ལའང་ རུ་ ལུས། 9 མ་ཤི་གའི་ བང་ར་ ལས་ ཙོ་ཁན་ ང་ཞའི་ རྣོ་བ་ ལྷན་ ལུར་བ་རུས་ དང་ ངའི་ ཅེས་པའི་ རོ་ལོ་ ལྷག་འིས་ལའང་ རུ་ ལུས།

10 ངའི་ མ་ཤི་གའི་ ཞབས་ཏོག་གི་ བང་ར་ ཨིན་ཤེས་ཅན་ ཐེའུ་ཁན་ ཨ་པི་ལེས་ལ་ རུ་ ལུས། ཡང་ ཨ་རིས་ཏོ་བུ་ལུས་སི་ ཁང་པའི་ བང་ར་ དུག་ཁན་ནི་ ཉང་པ་ཅན་གུན་ལའང་ རུ་ ལུས། 11 ངའི་ ཡ་རུ་དུ་པ་ རྣོ་བ་ ཉེ་རོ་དེའོན་ལའང་ རུ་ ལུས། བར་སི་སུས་སི་ ཁང་པའི་ བང་ར་ དུག་ཁན་ནི་ གཙོ་བོའི་ མི་གུན་ལའང་ རུ་ ལུས། 12 གཙོ་བོའི་ མིའ་ ལས་ ལྷན་ཉེ་ ཙོ་ཁན་ ལྷན་མོ་ གེ་མི་ན་ དང་

གྲོ་པོ་ས་ གྲུན་ལ་ ཡང་ གཙོ་བོའི་ མིའ་ མ་སྒྲན་ཏེ་ ལས་ ཚོས་ཁན་ སྤྱན་མོ་ ཅེས་པའི་ དར་སྲིས་ལའང་ རྩ་ ལྷན། <sup>13</sup> ཉ་ལས་ཤེས་ཅན་  
མ་གྲི་ཀ་པ་, སྤྱན་ རྩ་སྤྱན་ དང་ ཁོའི་ ཨ་མ་, ཀ་བོའི་ ང་ ལྷ་ཚའ་ ཚོགས་ ཐེའད་པེན་, ཁོང་གྲུན་ལའང་ རྩ་ ལྷན།

<sup>14</sup> ཨ་སིན་གྲི་གྲུས་, མི་ལི་གོན་, ཉར་མེས་, བེ་གོ་བས་, ཉར་མས་, ཡང་ ཁོང་གྲུན་ ཉམ་པོ་ རོ་མ་ཁན་ནི་ སྤྱན་གྲུན་ལ་ རྩ་ ལྷན།  
<sup>15</sup> མི་ལོ་ལོ་གྲུས་, ཡུ་ལིའ་, བི་རུས་ དང་ ཁོའི་ སྤྱིང་མོ་ ཡང་ ཨོ་ལི་མ་པས་ དང་ ཁོང་གྲུན་ ཉམ་པོ་ རོ་མ་ཁན་ནི་ ཉང་པ་ཅན་  
ཚང་མ་ལའང་ རྩ་ ལྷན། <sup>16</sup> ཅིག་ དང་ ཅིག་ག་ ཅམས་པ་ ཉམ་པོ་ རྩ་ ལྷན། མ་གྲི་ཀའི་ ཚོས་ཚོགས་ ཚང་མའི་ རྩོ་ཞ་གྲུན་ལ་ རྩ་  
ལྷ་སྤྱལ།

བ་ལུ་ལུའི་ རྗེང་རྒྱལ་གི་ ལ་བ་ཞ།

16:17-27

<sup>17</sup> ཡང་ ངའི་ ཅེས་པའི་ སྤྱན་གྲུན་, འི་ ལུ་མ་པོ་ ཉན་ཅེས་ལ་ ངའི་ སྤྱོས་པ་ ཉང་དང་། ཚོས་ཚོགས་སི་ བང་ང་ བོ་སྤྱད་ཁན་ དང་  
རྩོ་ཞའི་ འོ་བས་ཁན་ནི་ ལ་བ་ཞའི་ གོ་ལོག་པོ་ ལ་བ་ཁན་གྲུན་ནི་ ཀ་ནི་ ཤང་ ཚོ་ཤིག། ཁོང་གྲུན་ནི་ ཐག་རིང་ང་ རྒྱལ་ཤིག། <sup>18</sup> ཏེ་  
མི་གྲུན་ནི་ ང་དང་གྲུན་ནི་ གཙོ་བོ་ མ་གྲི་ཀ་ ཞབས་ཏོག་ མ་ལུའ་, ཁོང་ང་གྲུན་ནི་ མན་ཐོགས་སི་ མིའ་ ལས་ ཚོས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་,  
སྤྱིར་ན་ ཁས་པ་ སྤྱིར་ དང་ ལུ་ ཀོ་ལ་ཏེ་ ཁོང་གྲུན་ནི་ རོ་ངས་མེད་ མི་གྲུན་ལ་ གོ་བ་སྐྱོར་ ཉང་ང་ལོག། <sup>19</sup> ཨིན་ནའང་ རྩོ་ཞ་གྲུན་  
གཙོ་བོའི་ ཁའ་ཉན་ཁན་ ཨིན་ཁན་པོ་ ཚང་མ་ལ་ གྲུས་ཨིན་ལོག་, ཏེ་བོའི་ ང་ མ་ཐད་པོ་ ཡོང་ཅུགས། རྩོ་ཞ་གྲུན་ ཟང་པོ་ ཚོ་ཅེས་སི་  
བང་ང་ ཤེས་རབས་ཅན་ དང་ ངན་པའི་ ཐོག་ནི་ རོ་ངས་མེད་ ཡོང་གོ་ཤེས་པོ་ ངའི་ རོ་ད་པ་ ཨིན། <sup>20</sup> ཞི་དའི་ ད་ཀོན་མཚོག་གི་  
གྲོགས་པ་ ཤི་ཏན་ རྩོ་ཞའི་ ཀླང་པའི་ ཡོག་ག་ ཁྲེས་ཏོར་ ཚོའ་ རོ་ད་ཨིན། ང་དང་གྲུན་ནི་ གཙོ་བོ་ ཡེ་ལུའི་ ལུག་རྗེ་བོ་ རྩོ་ཞ་གྲུན་  
ཉམ་པོ་ ལུས་ཤིག།

<sup>21</sup> ངའི་ སྤོ་བ་ ལས་ ཚོ་ཁན་ ཏི་མོ་ཐིའི་ རྩོ་ཞ་གྲུན་ལ་ རྩ་ ཀལ་དུག་, ཏེན་ན་ ཚོགས་ལ་ ལུ་ཀེ་ལུས་, ཡ་སོན་ དང་, སོ་སི་པ་ཏར་  
ངའི་ སྤོ་བ་ ཡ་ལུ་དུ་པ་ སྤྱན་གྲུན་ནིའང་ རྩ་ ཀལ་དུག།

<sup>22</sup> བ་ལུ་ལུའི་ མིའ་ འི་ ཨི་གེ་ བྲི་ཁན་ ང་, ཉར་ཏེ་ལུས་ གཙོ་བོའི་ གྲུབ་ནི་ གྲུལ་ཁན་བོའིང་ རྩ་ ཀལ་ལང།

<sup>23</sup> གྲུ་ལུས་སི་ རྩོ་ཞ་གྲུན་ལ་ རྩ་ ལྷ་སྤྱལ། ཁོའི་ ང་ ཁོ་ངང་ངའི་ ཁང་པའི་ རྒྱལ་ཅུག་ཨིན་ ཨིན་ལོག་, ཡང་ འི་རུ་ ཡོད་ཁན་ནི་

ཚོས་ཚོགས་གང་པོའང་ཁོ་རང་འི་ཁང་པའི་ནང་ང་རྫོམ་ཅུག་ཨིན་ཨིན་ལོག་། ཨེ་རས་རྟམ་, གྲུལ་སའེ་བང་རྫོང་དེ་ཁག་ལུང་པ་  
དང་ང་དང་གུན་ནི་སྤྱན་གྱིར་གྲུས་གུན་ནི་ལུ་ཀལ་དུག་། <sup>24</sup> མུ

<sup>25</sup> ཉ་དགོན་མཚོག་ག་སྤོད་པ་སྤུལ་གྱིག་། ཁོང་ནི་ཁྱོལ་གུན་ཉང་པའེ་ནང་ང་གེད་ཅན་རྫོང་གྲུབ་ཁན་ཨིན་, ཀམ་ལུག་ངའེ་  
གའ་མེའེ་ནས་ཚུལ་ལི་ནང་ང་གདས་། ཡེ་ཤུ་མ་གྱི་ཀའེ་སྐོར་ལ་འེ་ལོན་བེའེ་, ཁྱོལ་ལ་ཡེ་ཉུང་པ་མན་ཁན་གུན་ནི་མེའང་ཁོང་འི་  
ཐབ་ལྗིངས་པོ་སྤོན་ཅུག་ག་རྫོངས་, ཀམ་པོ་རྟམ་སི་གོ་ལུག་ནི་ཡར་ལ་སང་མའེ་ནང་ང་བོར་ར་རྫོང་ཉེ་ཡོད་པེན་། <sup>26</sup> ཨིན་ནའང་  
ཡེ་ཉུང་པ་མན་ཁན་ཚང་མའེ་ཉང་པ་ཅོས་ཉེ་ཁང་ཉན་ཅེས་སི་མེའ་དག་ས་ཐའ་མེད་པའེ་དགོན་མཚོག་གི་བཀའ་སལ་ཉེ་,  
ལུང་སྤོན་པ་གུན་ནི་ལུང་སྤོན་གུན་གྱུད་ཉེ་, ཁོང་གུན་ལ་ཉེ་ལོན་བོ་སྤོན་ཅུག་ག་རྫོང་ཉེ་ཨིན་ལོག་། <sup>27</sup> ཡེ་ཤུ་མ་གྱི་ཀའེ་གྱུད་ཉེ་  
གེས་རབས་ཅན་ནི་དགོན་མཚོག་ཅིག་པོའ་རྟམ་གུན་སྤུལ་ཐོབ་གྱིག་, ཨེ་མེན་།

❖ 16:24 སྤྱན་མའེ་གའིས་པའེ་སྐད་དེ་སྤོ་ཆ་མང་ཆེའེ་ནང་ང་ 16:24 མེད་ཉེ་ཨིན་ལོག་། སྤོང་མ་ཁ་ཅིག་གི་

ནང་ང་ “ང་དང་འི་གཅོ་བོ་ཡེ་ཤུ་མ་གྱི་ཀའེ་གྲུག་རྗེ་ཁྱོལ་ཚང་མ་ཉམ་པོ་ལུས་གྱིག་, ཨེ་མེན་” གྲིས་ཉེ་ཡོད་ཉེ་ཨིན་ལོག་།